
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



Entre las películas que he visto recientemente y pienso que son fantásticas están las obras de Michael Mann (como *El informante* y *Colateral*), la serie de Jason Bourne y también la serie de TV *24*. Los protagonistas de estas obras tienen un sentido de profesionalismo y actúan sin vacilar: es como si su determinación trascendiera las nociones comunes del "bien y el mal". Capto un sentido de humanidad más profundo a través de estos personajes. Cuando me pongo en sus zapatos, lagrimeo, y a pesar de que se supone que todas estas obras son "geniales", siempre tengo una sensación ardiente en mi abdomen. Y en ese aspecto, el número 1 es *Heat*.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 9

STEEL BALL RUN

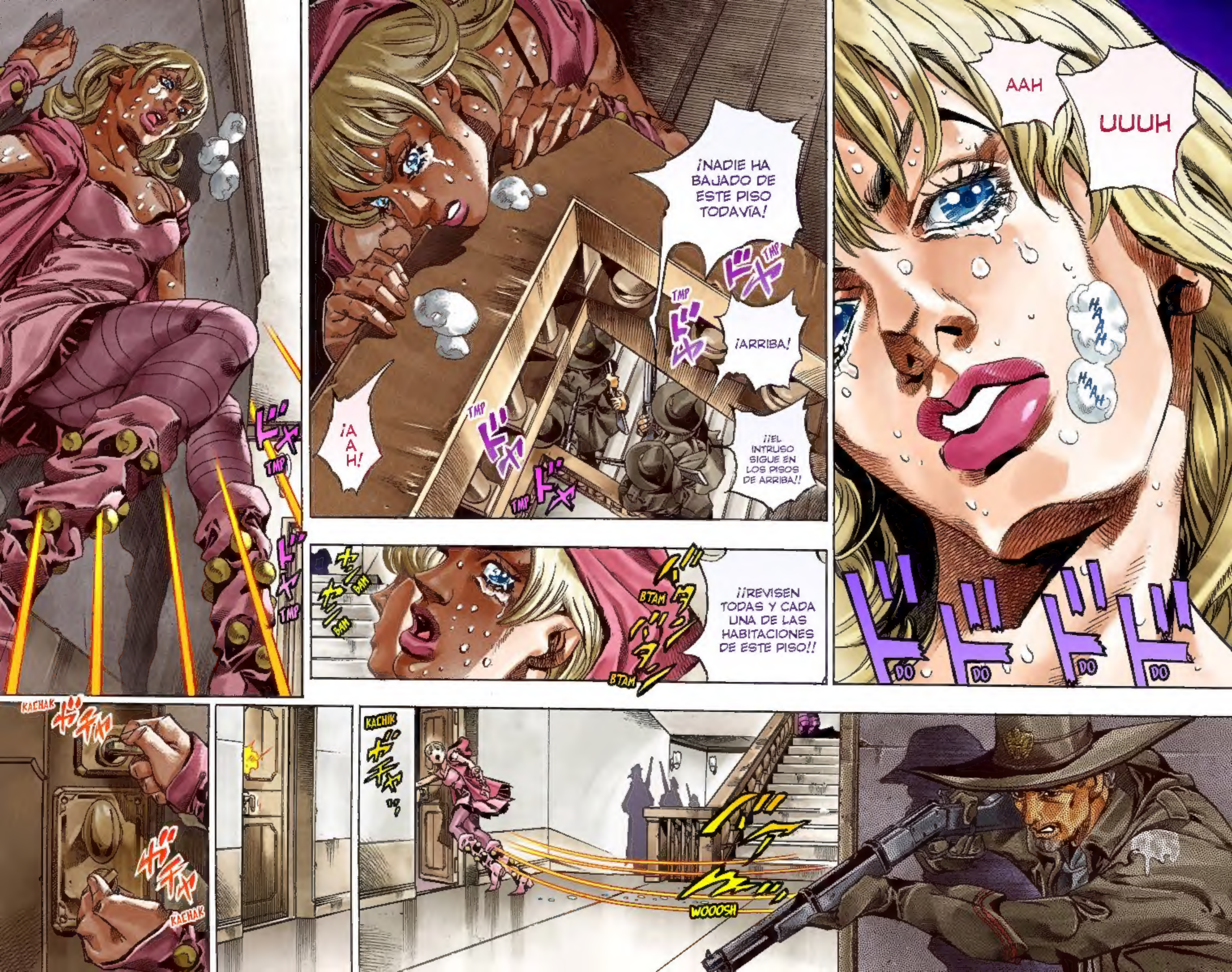
JOHNNY JOESTAR

Este noveno volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



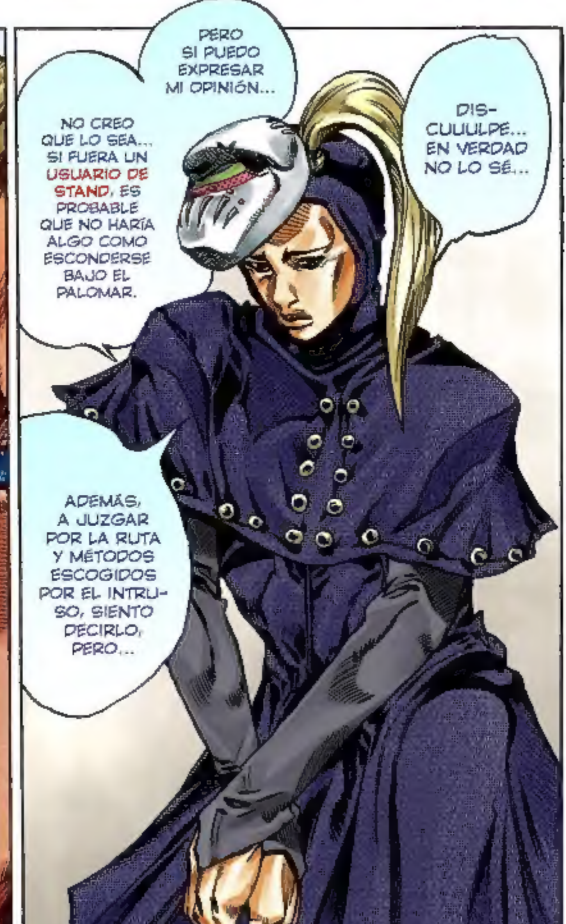
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

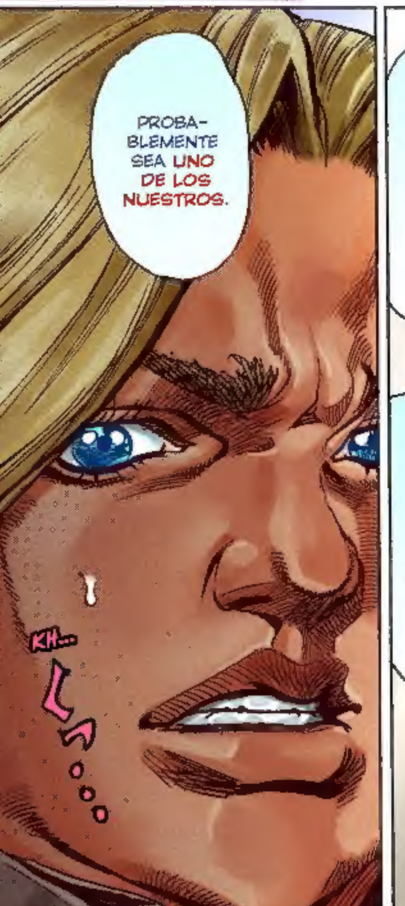


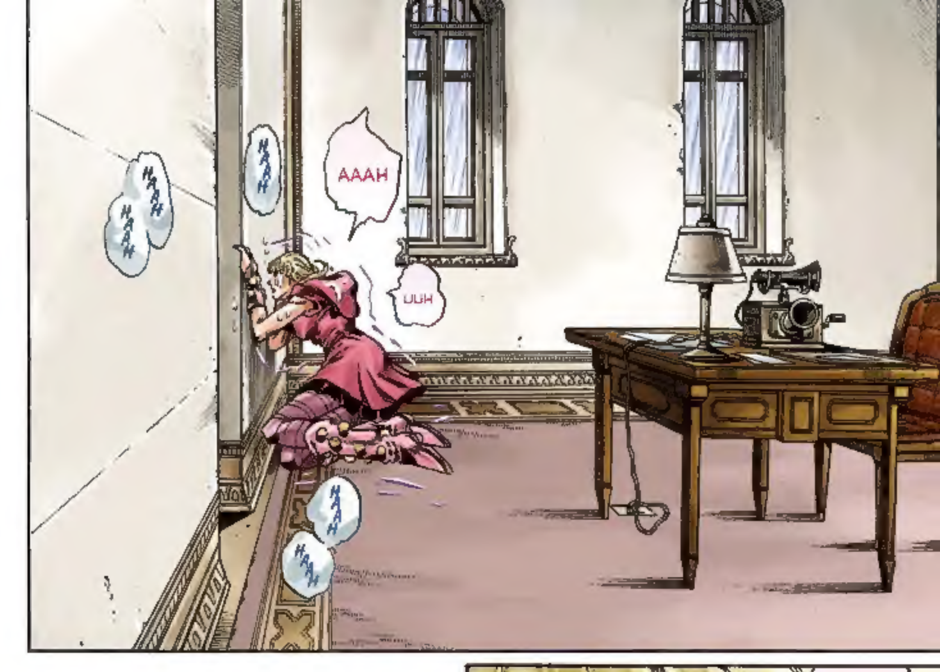
AAH
UUUH
HAAH
HAAH
DO
DO
DO
DO
¡NADIE HA BAJADO DE ESTE PISO TODAVÍA!
TMP
TMP
¡ARRIBA!
¡¡EL INTRUSO SIGUE EN LOS PISOS DE ARRIBA!!
TMP
TMP
¡AAH!
¡¡REVISEN TODAS Y CADA UNA DE LAS HABITACIONES DE ESTE PISO!!
BTAM
BTAM
BAM
BAM
TMP
TMP
WOOOSH
KACHIK
KACHAK
KACHAK


¡ESTE INTRUSO...! BLACKMORE...

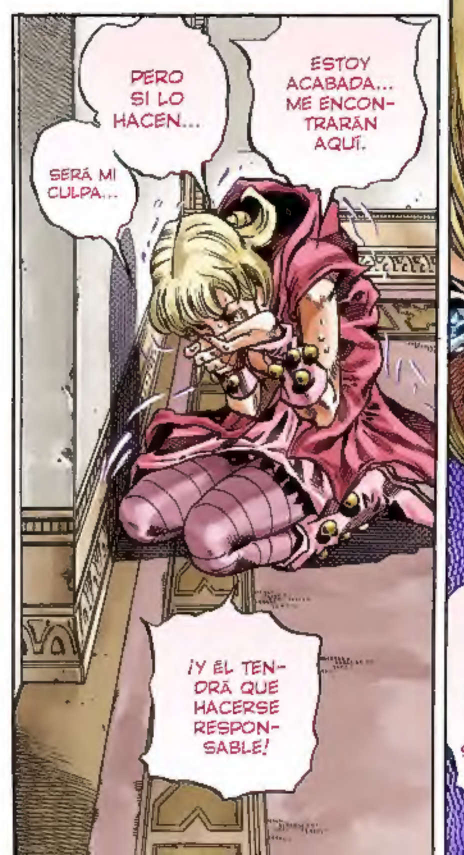

¿CREES QUE SEA UN USUARIO DE STAND?


DISCUUULPE... EN VERDAD NO LO SÉ...
PERO SI PUEDO EXPRESAR MI OPINIÓN...
NO CREO QUE LO SEA... SI FUERA UN USUARIO DE STAND, ES PROBABLE QUE NO HARÍA ALGO COMO ESCONDERSE BAJO EL PALOMAR.
ADEMÁS, A JUZGAR POR LA RUTA Y MÉTODOS ESCOGIDOS POR EL INTRUSO, SIENTO DECIRLO, PERO...

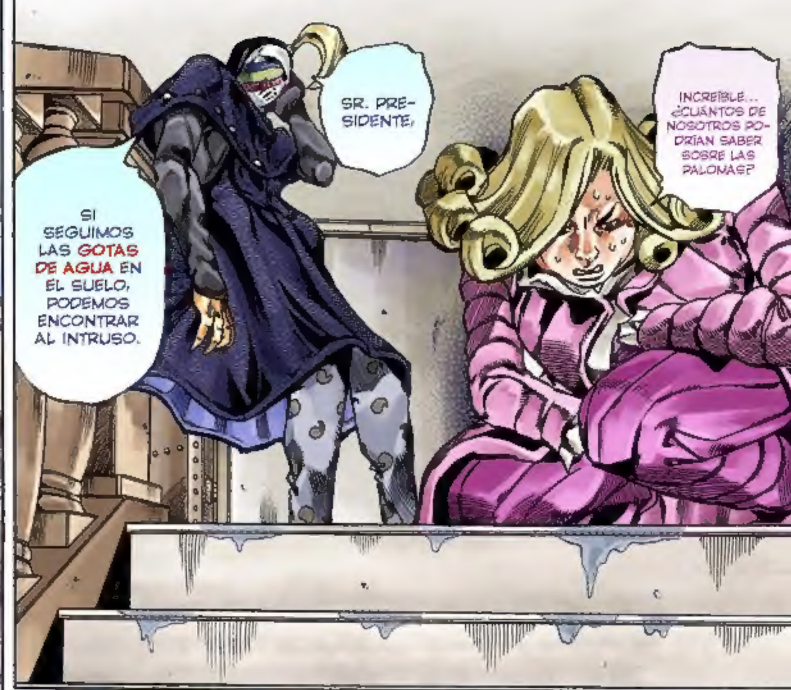

PROBABLEMENTE SEA UNO DE LOS NUESTROS.
KH...


AAAH
UUH

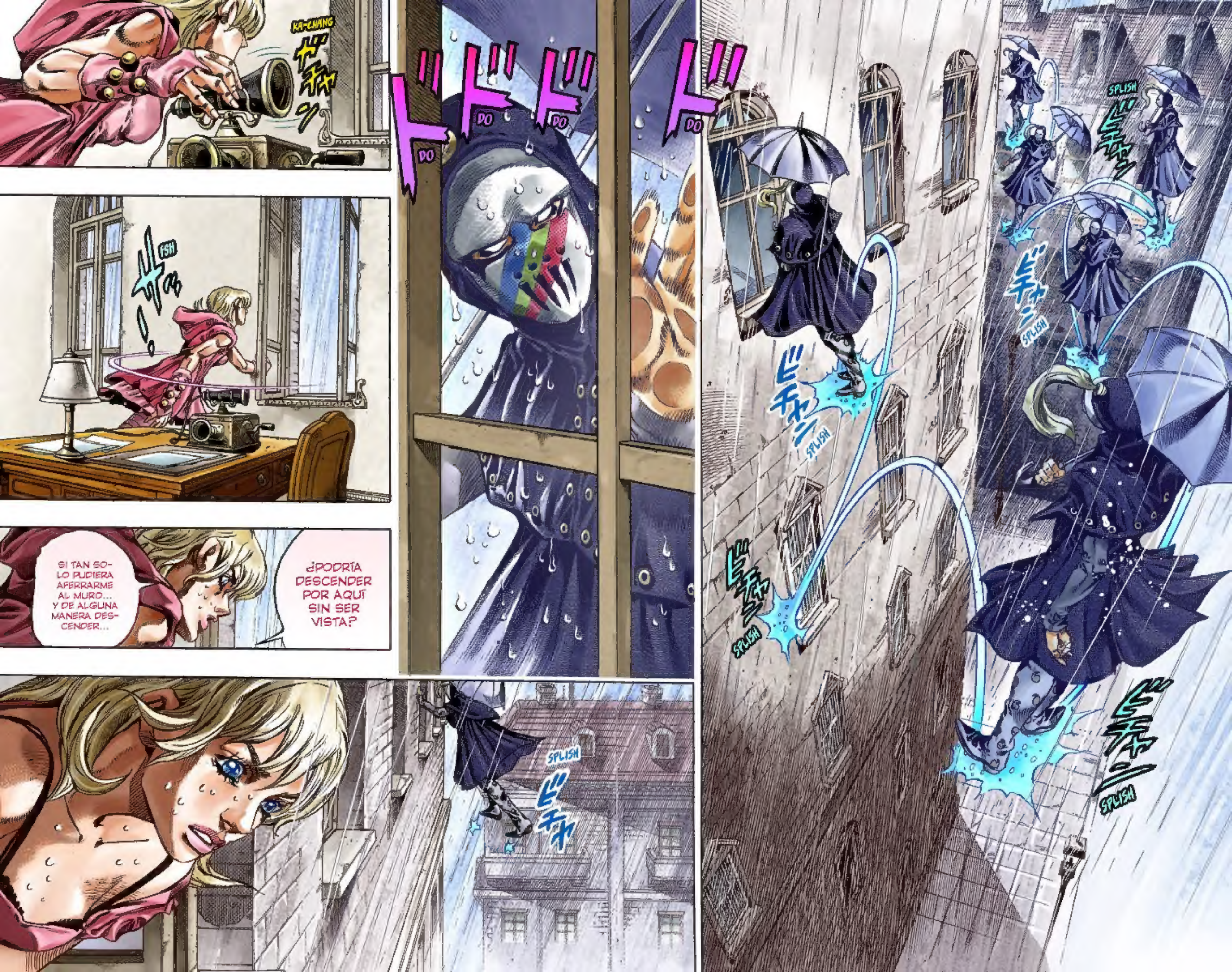

¡¿QUÉ HE HECHO?!...
¿QUÉ DEBERÍA HACER? ...
UUUH... UUH...
¡SIMPLEMENTE DEBÍ HABER DEJADO EL PALOMAR SOLO!
¡SOLO EMPEORÉ LAS COSAS PARA STEPHEN!


ESTOY ACABADA... ME ENCONTRARÁN AQUÍ.
PERO SI LO HACEN...
SERÁ MI CULPA...
¡Y ÉL TENDRÁ QUE HACERSE RESPONSABLE!

BAM

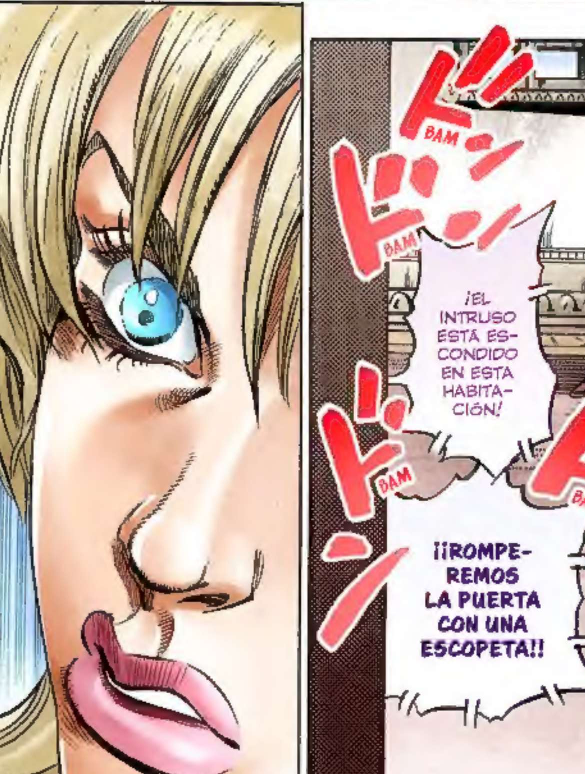

INCREÍBLE... ¿CUÁNTOS DE NOSOTROS PODRÍAN SABER SOBRE LAS PALOMAS?
SR. PRESIDENTE,
SI SEGUIMOS LAS GOTAS DE AGUA EN EL SUELO, PODEMOS ENCONTRAR AL INTRUSO.


LO ACORRALARE POR FUERA DE LAS VENTANAS...
PARA QUE NO PUEDA ESCAPAR DESDE NINGÚN LUGAR DEL EDIFICIO.
ENCONTRAREMOS LA INFORMACIÓN DE RINGO...
SI LA HA DESTROZADO, OBTENDREMOS LOS PEDAZOS.
SI INTENTÓ ELIMINARLA COMIÉNDOSE LA CARTA...
LA RECUPERAREMOS INCLUSO SI SIGNIFICA ABRIRLE EL ESTÓMAGO.

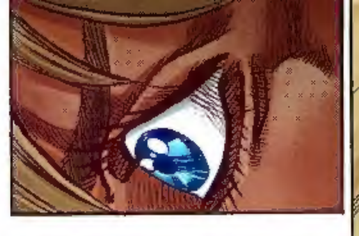

KA-CHANG
SH
SI TAN SO-LO PUDIERA AFERRARME AL MURO... Y DE ALGUNA MANERA DES-CENDER...
¿PODRÍA DESCENDER POR AQUÍ SIN SER VISTA?
DO DO DO DO
SPLISH
SPLISH
SPLISH
SPLISH
SPLISH
SPLISH

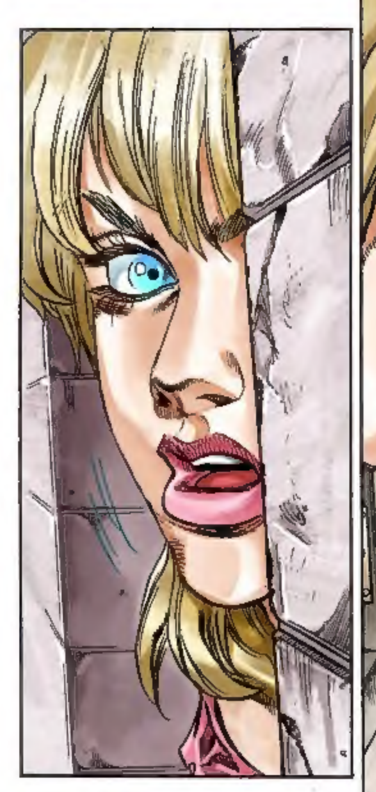

BAM
BAM
BAM
BAM
¡ESTÁ CERRADO POR DENTRO!
¡¡AQUÍ!! ¡ESTA HABITACIÓN!


DO
¿ME HABRÁ VISTO?!
¡¡ME ENCONTRARON!!
DO
DO
DO
¡YA... YA VIENEN!
¿ME ...?!




BAM
BAM
¡EL INTRUSO ESTÁ ESCONDIDO EN ESTA HABITACIÓN!
BAM
BAM
¡¡ROMPEREMOS LA PUERTA CON UNA ESCOPETA!!
¡RETROCEDA, SR. PRESIDENTE!

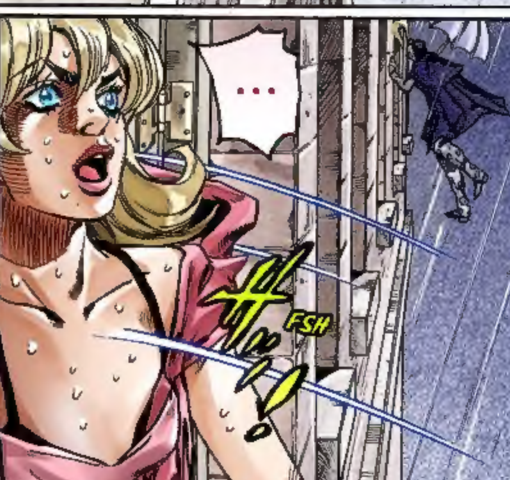





ZSHHHH

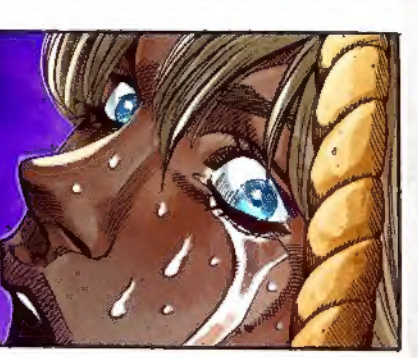

VOLTEAR
¿HM ...?



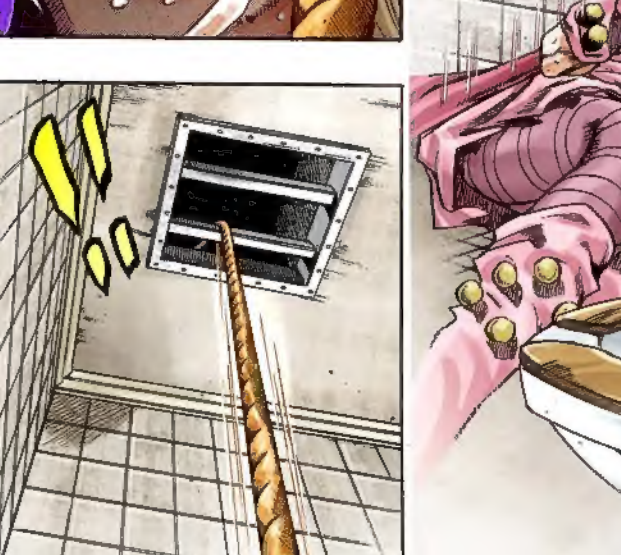

...
FSH

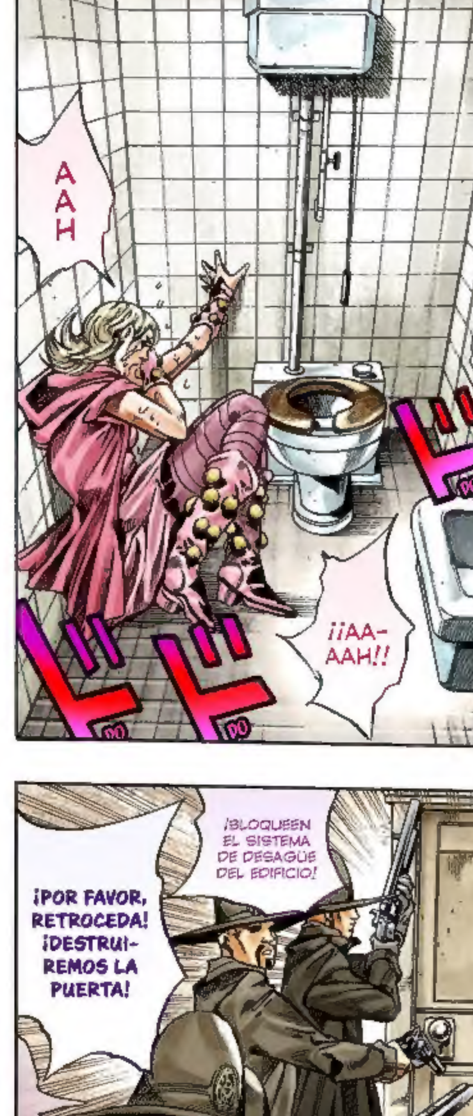
DAAASH
KA-BAAANG
CRAAASH
KA-CHIK
BTAM
¡BLACK-MORE!
¡¿DÓN-DE?!
¿¡DÓN-DE ESTÁ EL IN-TRUSO?!
EN EL BAÑO.
¡LO VI CORRER HACIA ALLÁ!

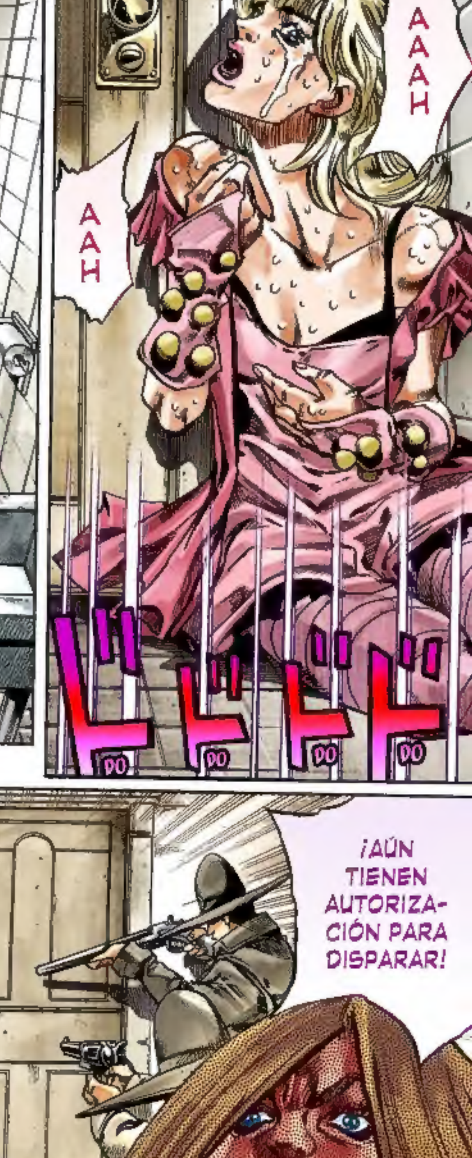




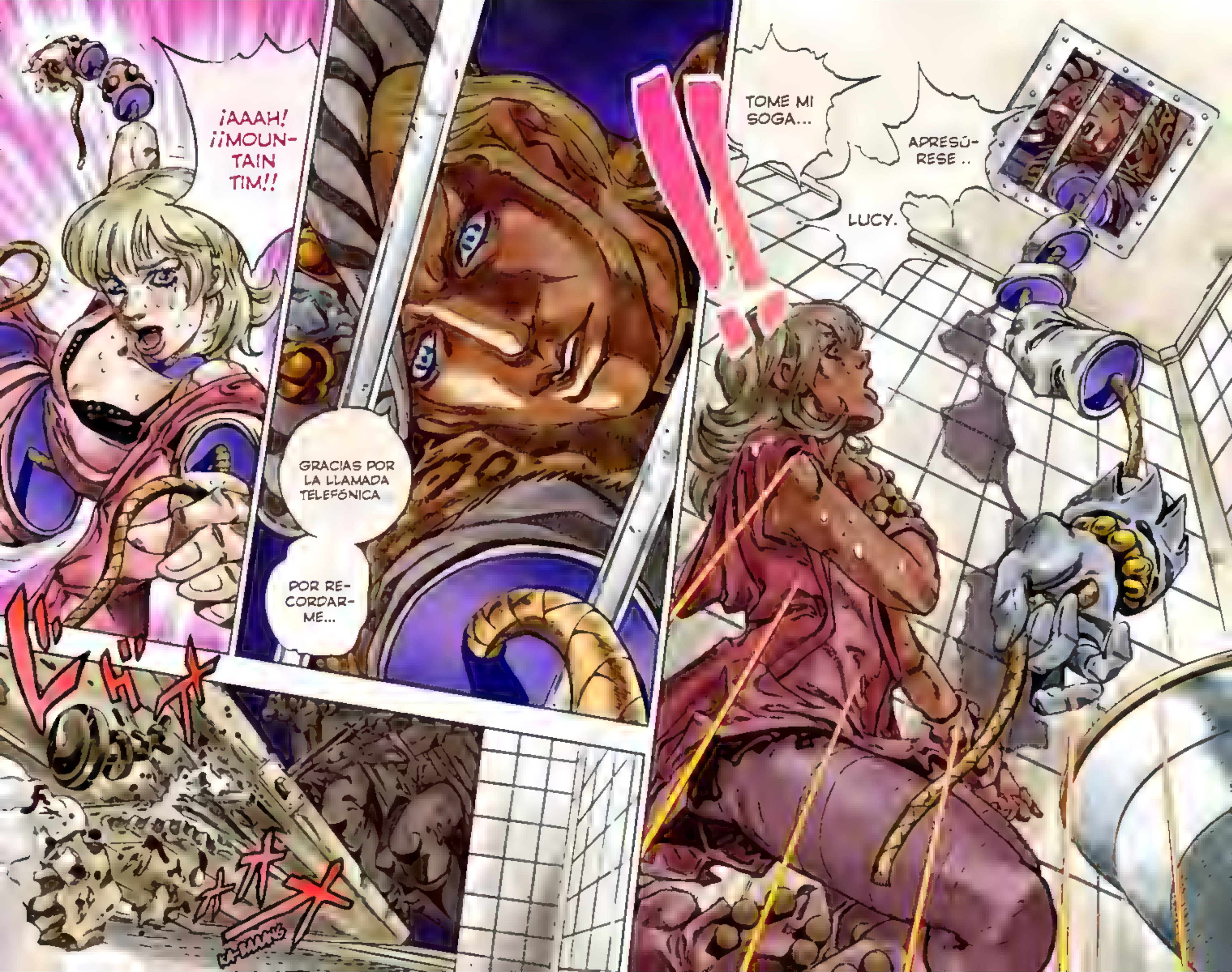
SRA. STEEL ...
TOME...
ESA SOGA...









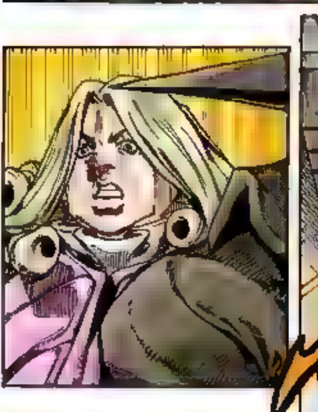


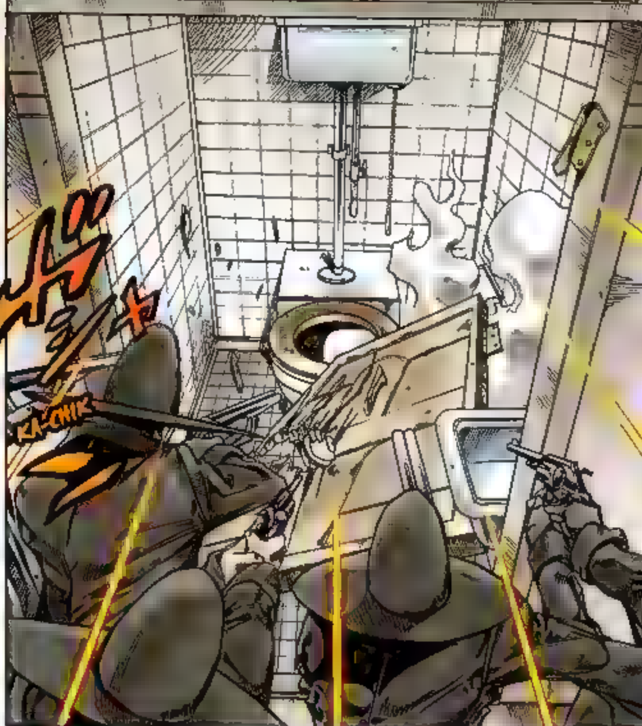
TOME MI SOGA...
APRESÚRESE ..
LUCY.
¡AAAH! ¡¡MOUNTAIN TIM!!
GRACIAS POR LA LLAMADA TELEFÓNICA
POR RECORDARME...

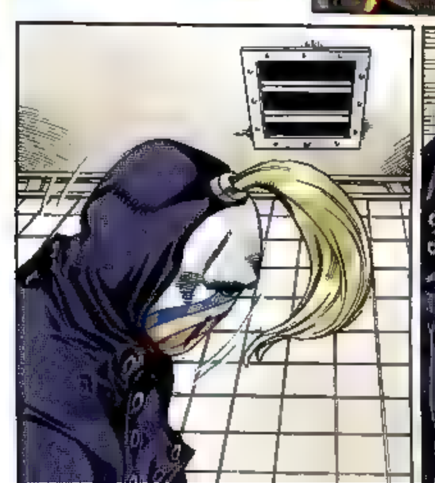

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO, BLACKMORE?
¿DÓNDE ESTÁ EL INTRUSO?
¡¡TODOS LOS NO INVOLUCRADOS DEBEN PERMANECER EN SUS HABITACIONES!!
¡¡NO DEN NI UN PASO FUERA HASTA QUE DÉ MI AUTORIZACIÓN EXPRESA!!
SWISH
SOY STEEL. ¿POR QUÉ TANTO ESTRÉPITO?
¿QUÉ SUCEDE?
...
¿?


¡EXPLÍCATE, BLACKMORE!
¡¿QUÉ HARÁS?!
¡DIJISTE QUE EL ENEMIGO NO ERA UN USUARIO DE STAND!
ROBARON INFORMACIÓN DENTRO DE MI MANSIÓN ¡ESTO NO SERÁ TOLERADO!
¡NO SERÁ PERDONADO!
SR. PRESIDENTE.
PUEDE QUE AÚN NO HAYAMOS PERDIDO AL INTRUSO.
PUEDE QUE HAYA DOS INTRUSOS.



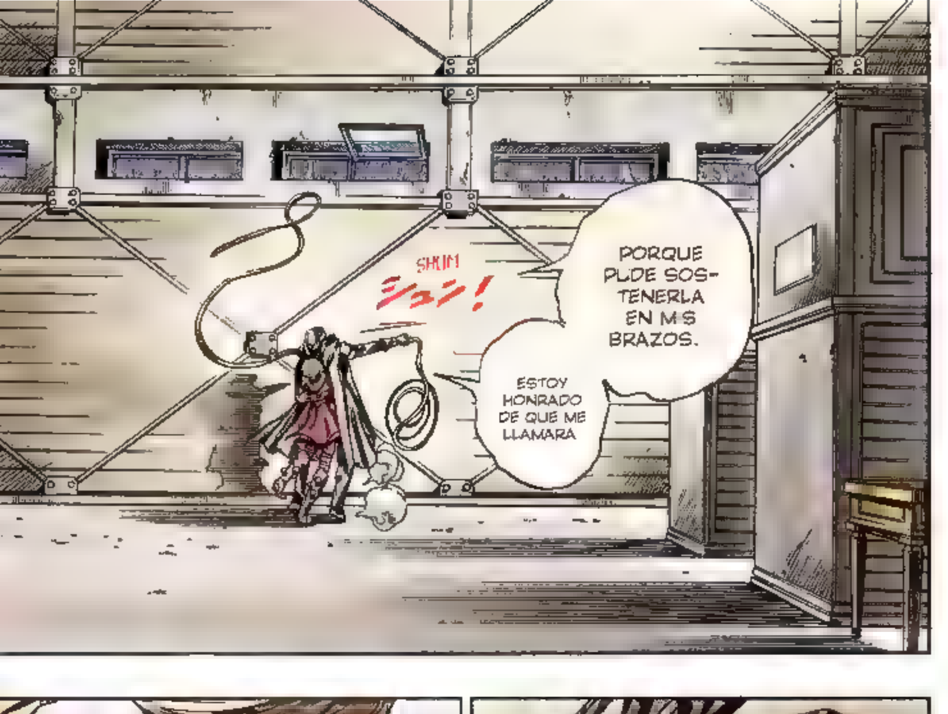


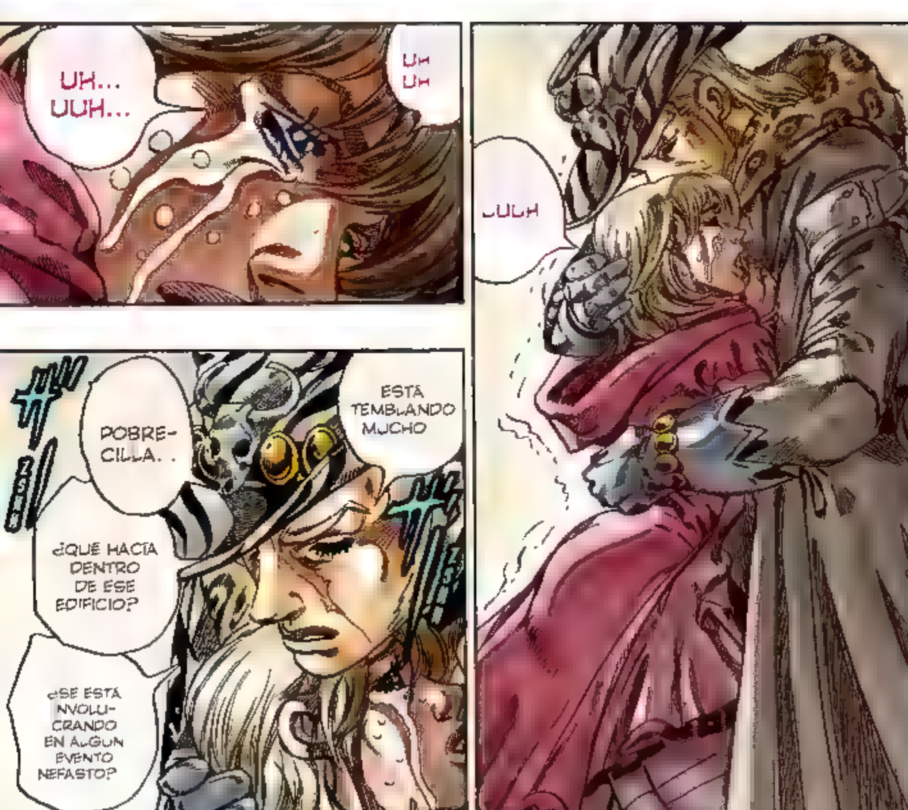

KA-CHIK

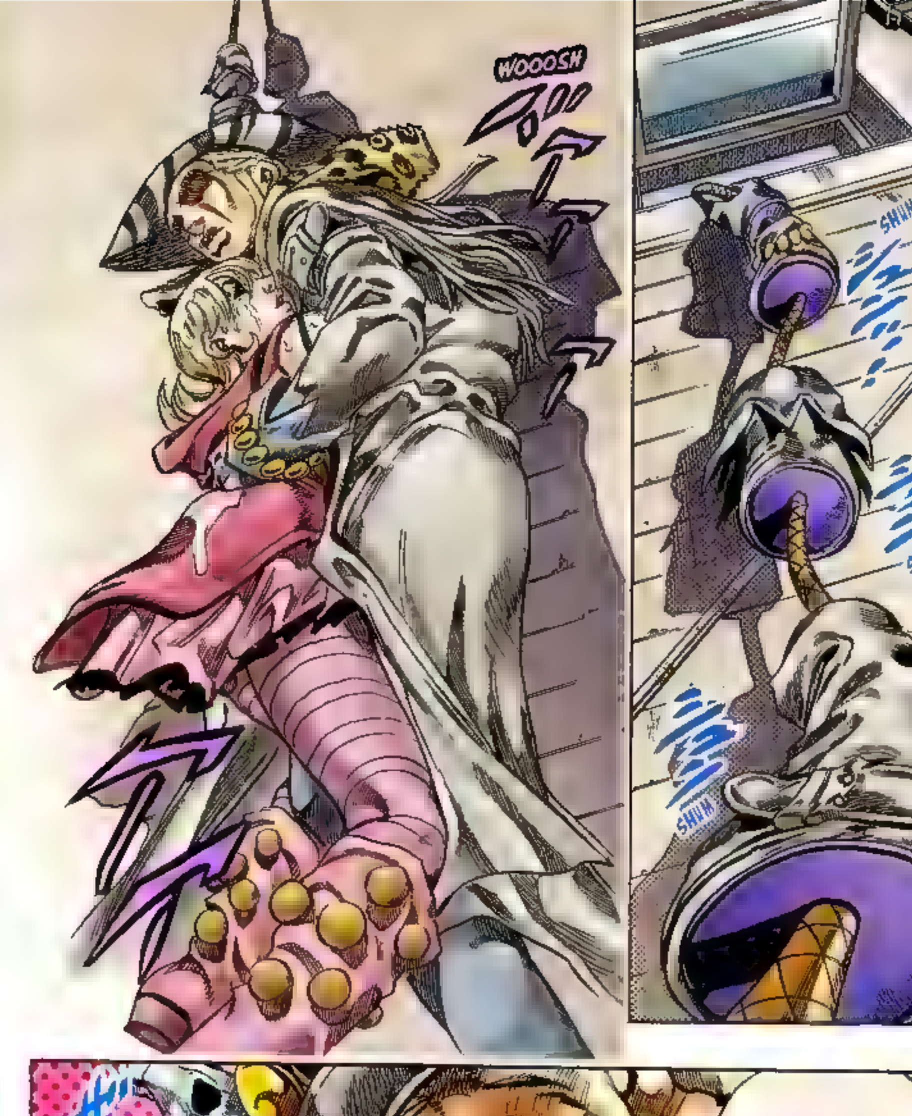


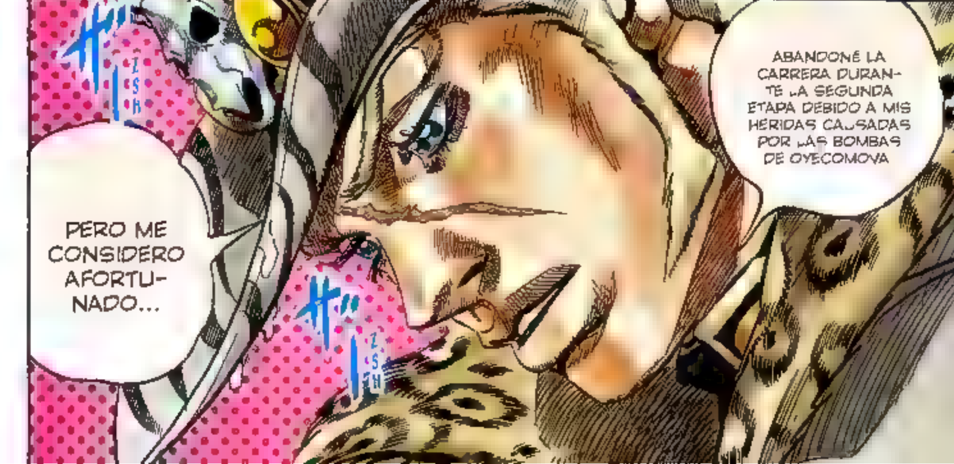



¿M AL-MUERZO?
SU ESPOSA VINO ANTES TRAJO SU ALMUERZO
OH, SÍ SR STEEL
PSS, PSS
...
¿MI ESPOSA? ¿TRAJO MI ALMUERZO?
¿AQUÍ?
¿?
ZSHHH
ZSHHH
WOOOSH
ES MÁS FÁCIL RASTREAR A DOS QUE A UNO.
EL QUE ESTABA EN EL TECHO. Y EL QUE AYUDÓ AL PRIMERO A ESCAPAR
CLAC
¿USÓ ESTE TELÉFONO
PARA PEDIRLE AYUDA A ALGUIEN?
...
BAM


SHUM
シュン!
PORQUE PUDE SOSTENERLA EN MIS BRAZOS.
ESTOY HONRADO DE QUE ME LLAMARA

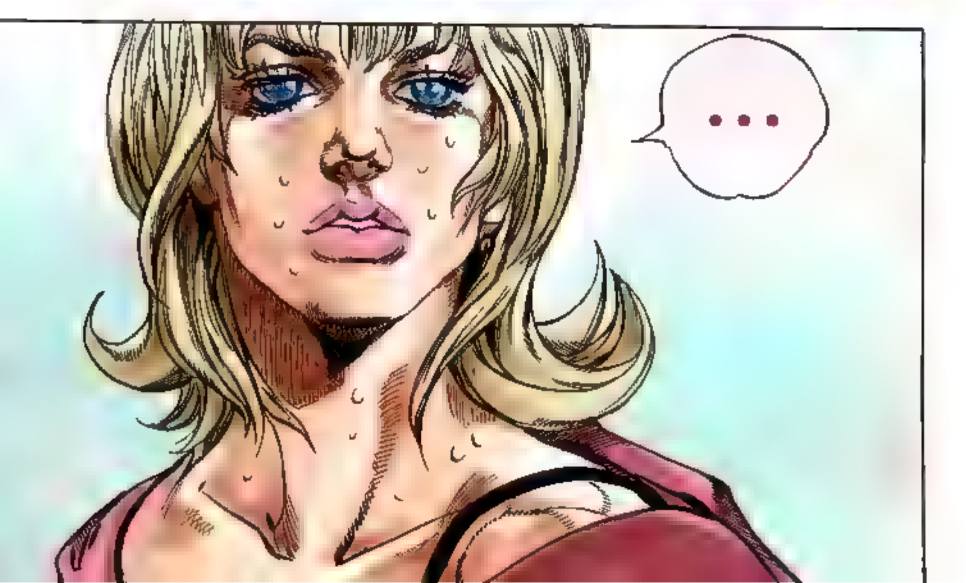

UH... UUH...
UH UH
UUH
ESTA TEMBLANDO MUCHO
POBRECILLA...
¿QUÉ HACIA DENTRO DE ESE EDIFICIO?
¿SE ESTA INVOLUCRANDO EN ALGUN EVENTO NEFASTO?

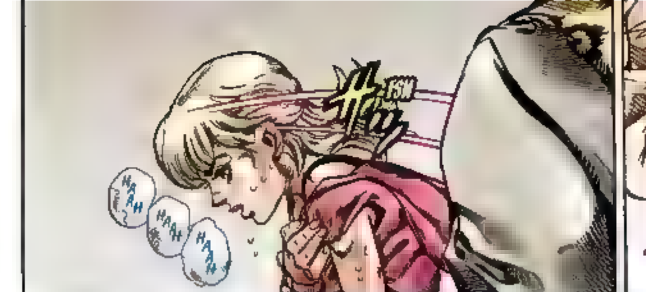

WOOOSH
SHUM
SHUM
SHUM

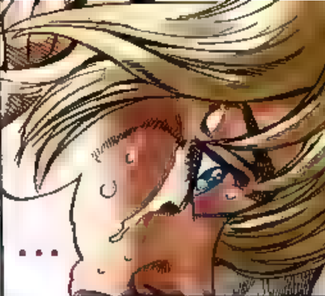

ABANDONÉ LA CARRERA DURANTE LA SEGUNDA ETAPA DEBIDO A MIS HERIDAS CAUSADAS POR LAS BOMBAS DE OYECOMOVA
PERO ME CONSIDERO AFORTUNADO...


POR FAVOR, SOLO RE-TÍRESE. NO HAGA PREGUN-TAS.
ALGO PELI-GROSO SE A-VECINA
QUIZÁ YA LO INVO-LUCRÉ EN ESTO.


DESPUÉS DE REGRE-SAR DE MIS VIAJES...
NO TEN-GO MIEDO DE CAER AL MISMÍSIMO INFIERNO SOLO PARA ESO
ME ES SU-FICIENTE QUE ME DIERA LA BIENVENIDA CON UNA SONRISA..
MI ÚNICO MIEDO ES PERDERLA.

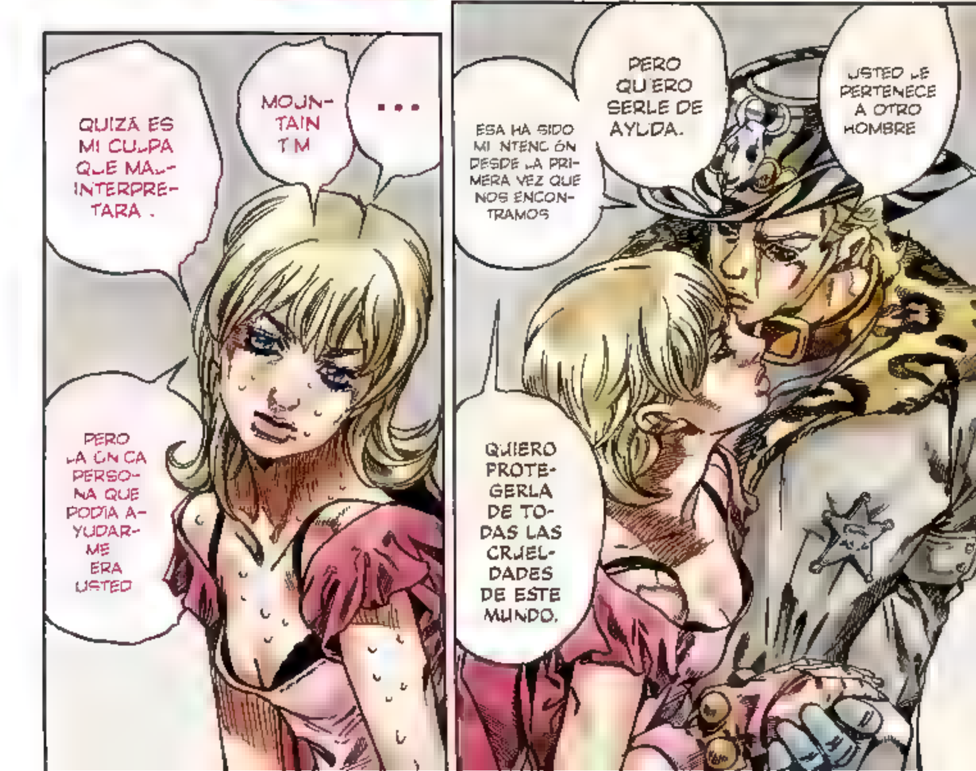

...

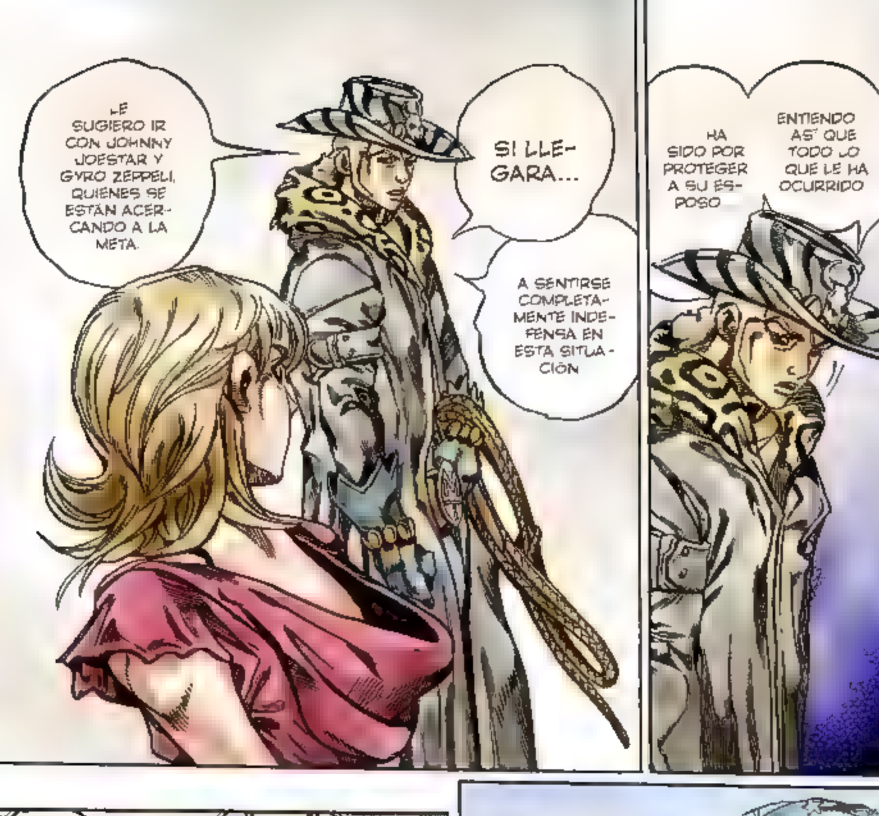
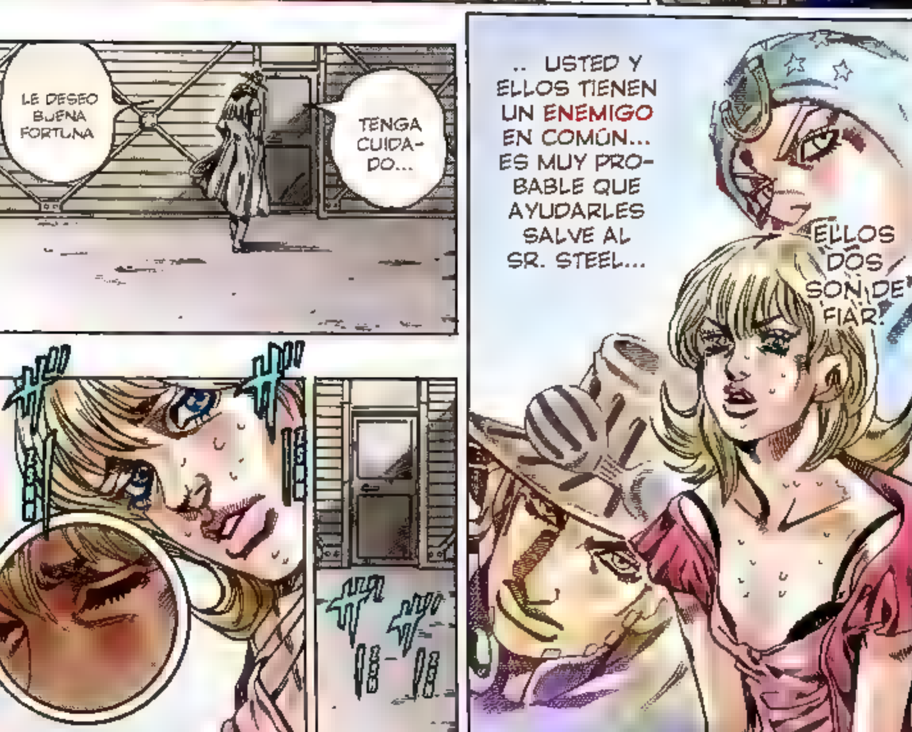

HAH HAH HAH

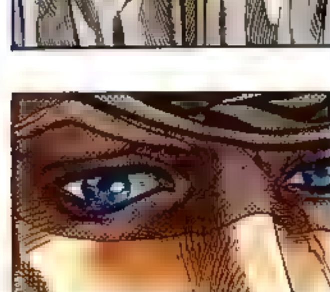

...

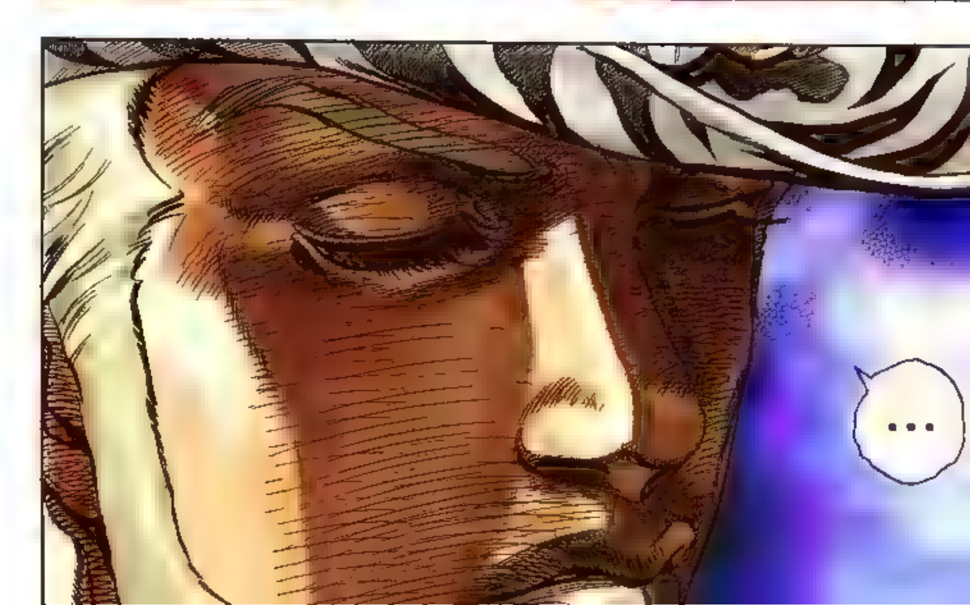

NO PUEDO DECIRLE A NADIE
NUNCA
NO PUEDO DECIR-SELO
SI LO HAGO, USTED TAM-B ÉN ESTARÁ EN PEL GRO

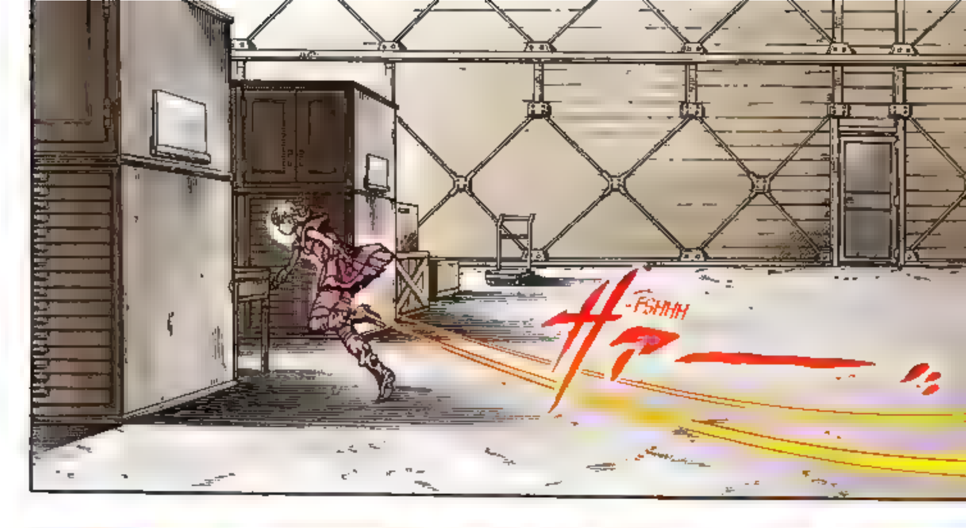

...

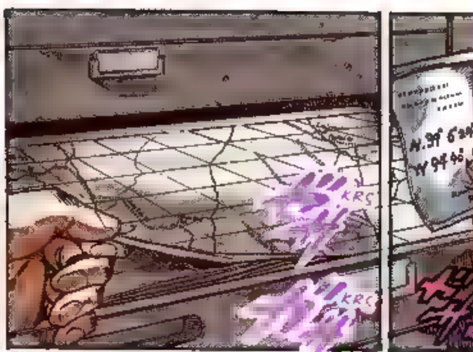

QUIZÁ ES MI CULPA QUE MAL-INTERPRE-TARA .
MOUN-TAIN TIM
...
PERO LA ÚN CA PERSO-NA QUE PODÍA A-YUDAR-ME ERA USTED
ESA HA SIDO MI INTENCIÓN DESDE LA PRI-MERA VEZ QUE NOS ENCON-TRAMOS
PERO QUIERO SERLE DE AYUDA.
USTED LE PERTENECE A OTRO HOMBRE
QUIERO PROTE-GERLA DE TO-DAS LAS CRUEL-DADES DE ESTE MUNDO.

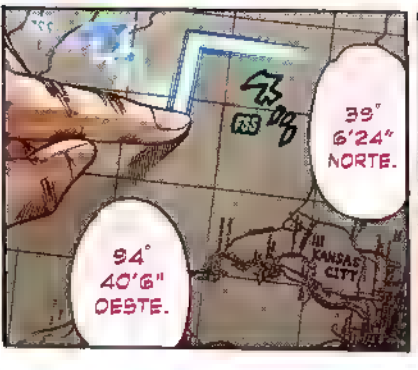

LE SUGIERO IR CON JOHNNY JOESTAR Y GYRO ZEPPELI, QUIENES SE ESTÁN ACERCANDO A LA META.
SI LLEGARA...
A SENTIRSE COMPLETAMENTE INDEFENSA EN ESTA SITUACIÓN
HA SIDO POR PROTEGER A SU ESPOSO
ENTIENDO ASÍ QUE TODO LO QUE LE HA OCURRIDO

LE DESEO BUENA FORTUNA
TENGA CUIDADO...
.. USTED Y ELLOS TIENEN UN ENEMIGO EN COMÚN... ES MUY PROBABLE QUE AYUDARLES SALVE AL SR. STEEL...
ELLOS DOS SON DE FIAR.

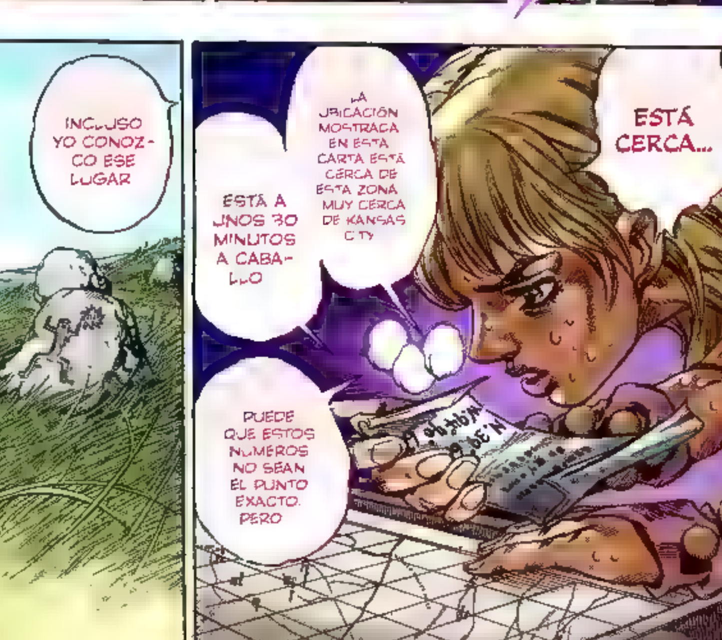


MI NOMBRE ES LUCY STEEL
... NO PUEDO...
EL ÚNICO HOMBRE AL QUE AMO ES MI ESPOSO
SOY QUIEN SOY SOLO POR MI APELLIDO, STEEL

...

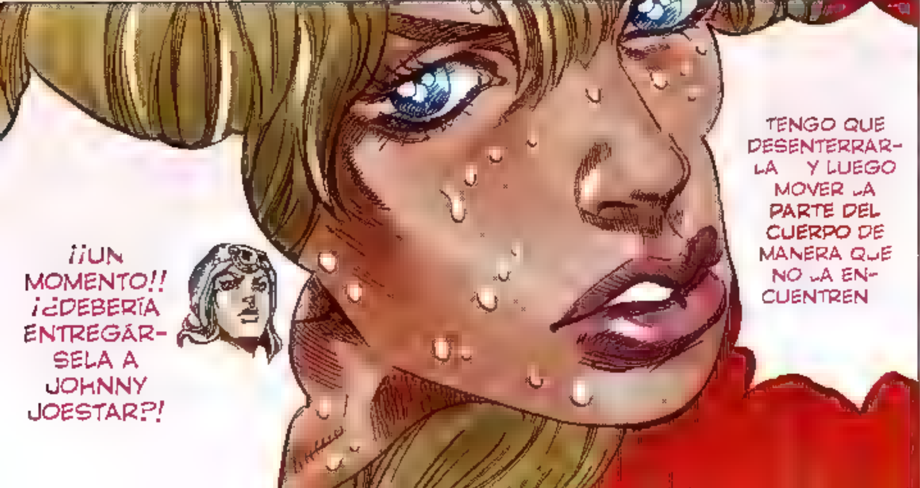

FSHHH

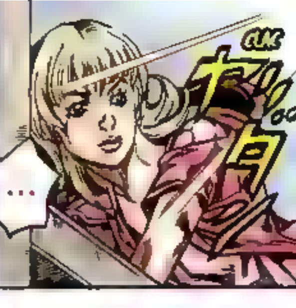

KRS
KRS
KRS

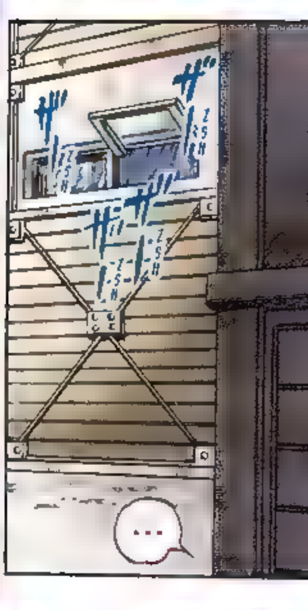

39° 6'24" NORTE.
94° 40'6" OESTE.
KRS
KANSAS CITY

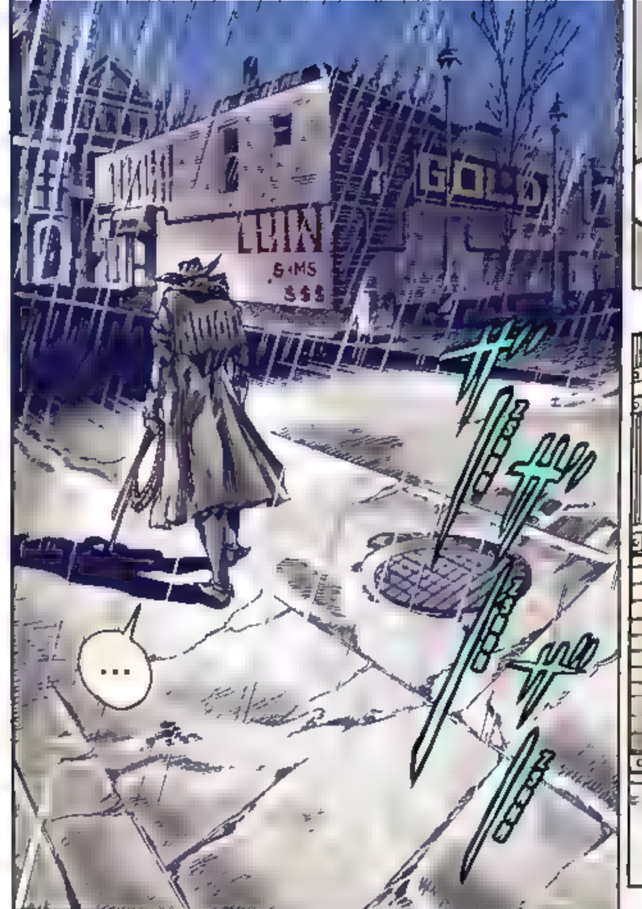

ESTÁ CERCA...
LA UBICACIÓN MOSTRADA EN ESTA CARTA ESTÁ CERCA DE ESTA ZONA MUY CERCA DE KANSAS CITY
ESTÁ A UNOS 30 MINUTOS A CABALLO
PUEDE QUE ESTOS NÚMEROS NO SEAN EL PUNTO EXACTO. PERO
INCLUSO YO CONOZCO ESE LUGAR
HAY UNA PEQUEÑA RUINA EN LA PRADERA CONOCIDA COMO LA TUMBA VERDE

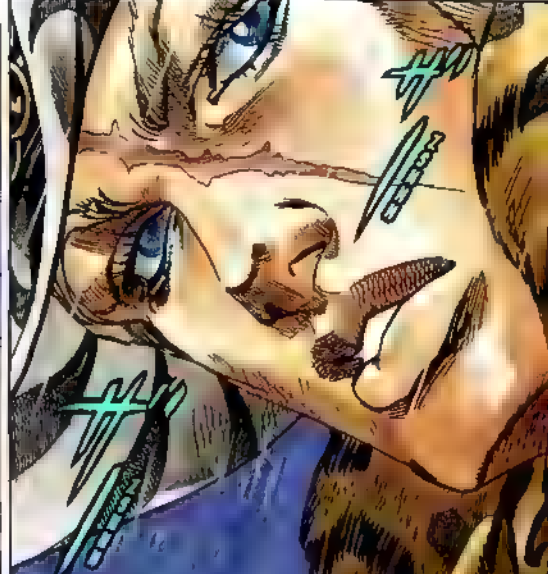

GO GO GO GO GO
PUEDE QUE ESE SEA EL LUGAR...
GO
SI ESTÁ EN ESAS COORDENADAS, TIENE QUE SER AHÍ
¡LA COLUMNA DEL CUERPO!
¿SERÉ CAPAZ DE ENCONTRARLA?
NUNCA LA ENTREGARÉ NUNCA NI SIQUIERA AL PRESIDENTE


TENGO QUE DESENTERRARLA Y LUEGO MOVER LA PARTE DEL CUERPO DE MANERA QUE NO LA ENCUENTREN
¡¡UN MOMENTO!! ¿¿DEBERÍA ENTREGÁRSELA A JOHNNY JOESTAR?!







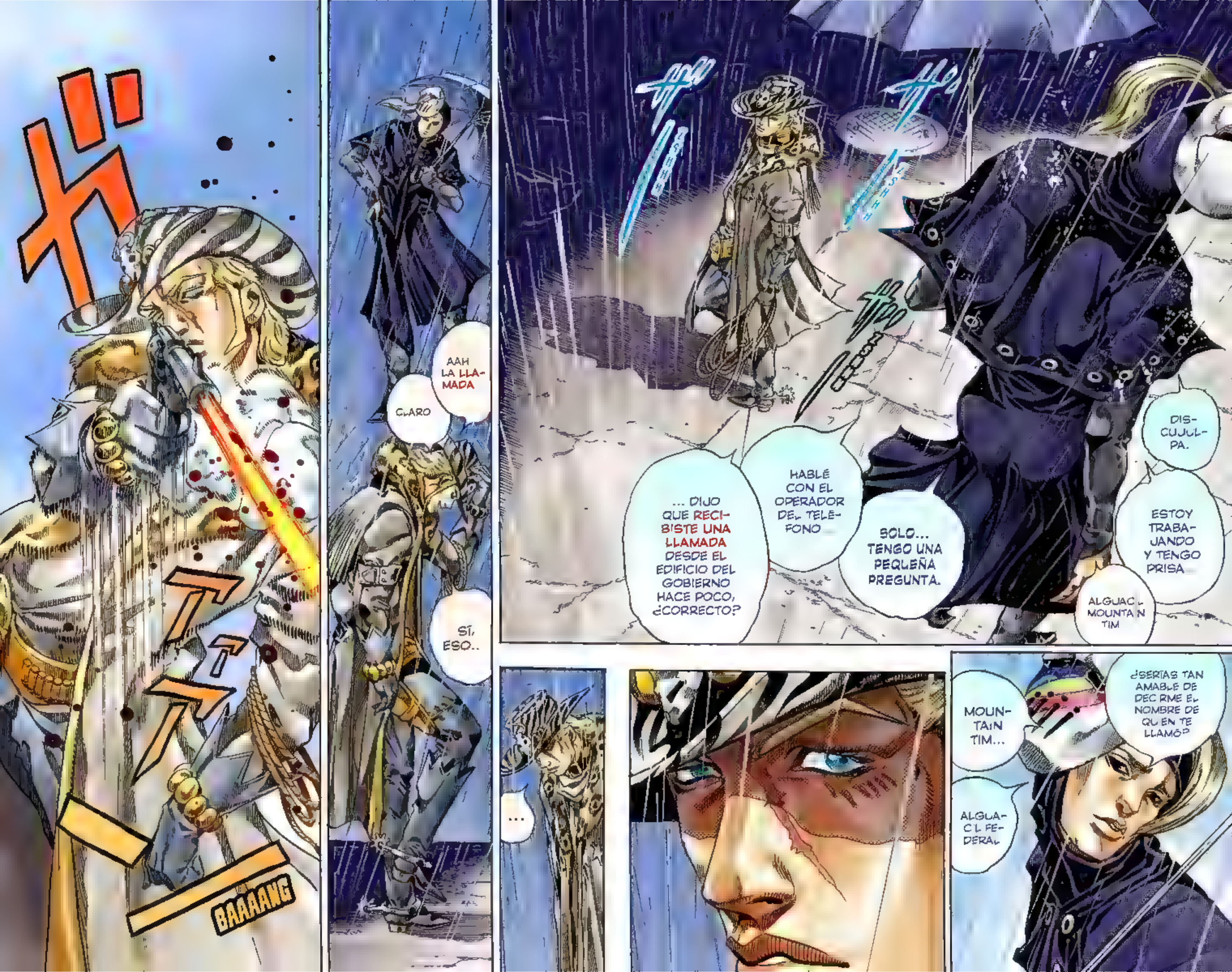




ESTAR SOBRE LA CABEZA DE UNA PER-SONA.

SEÑOR BLACK-MORE.

...



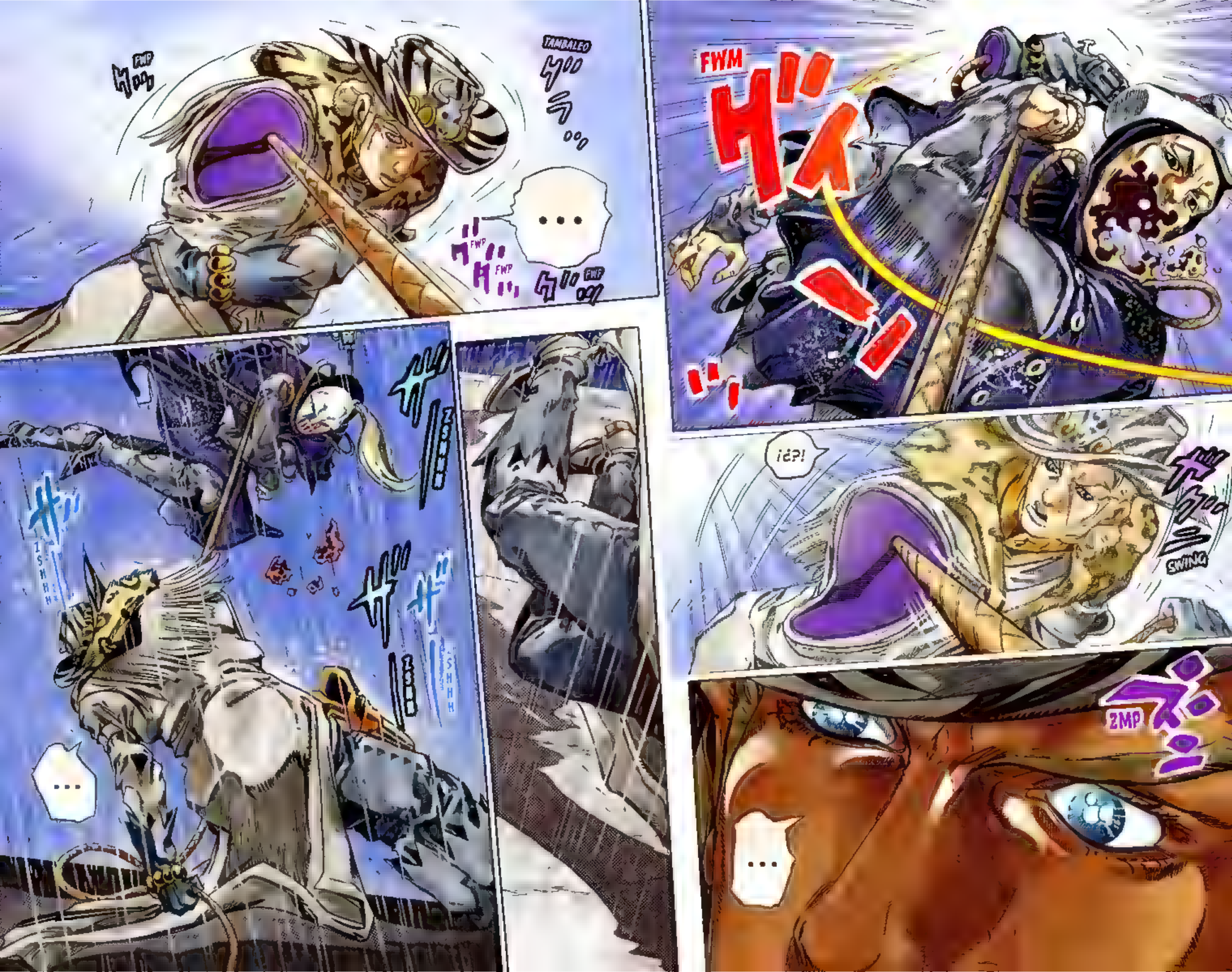
DISCUJULPA.
ESTOY TRABAJANDO Y TENGO PRISA
ALGUACIL MOUNTAIN TIM
SOLO... TENGO UNA PEQUEÑA PREGUNTA.
HABLÉ CON EL OPERADOR DEL TELÉFONO
... DIJO QUE RECIBISTE UNA LLAMADA DESDE EL EDIFICIO DEL GOBIERNO HACE POCO, ¿CORRECTO?
¿SERÍAS TAN AMABLE DE DECIRME EL NOMBRE DE QUIEN TE LLAMÓ?
MOUNTAIN TIM...
ALGUACIL FEDERAL
...
AAH LA LLAMADA
CLARO
SÍ, ESO..
BAAAANG


BLAM
KA-BANG
KA-BANG
WSH

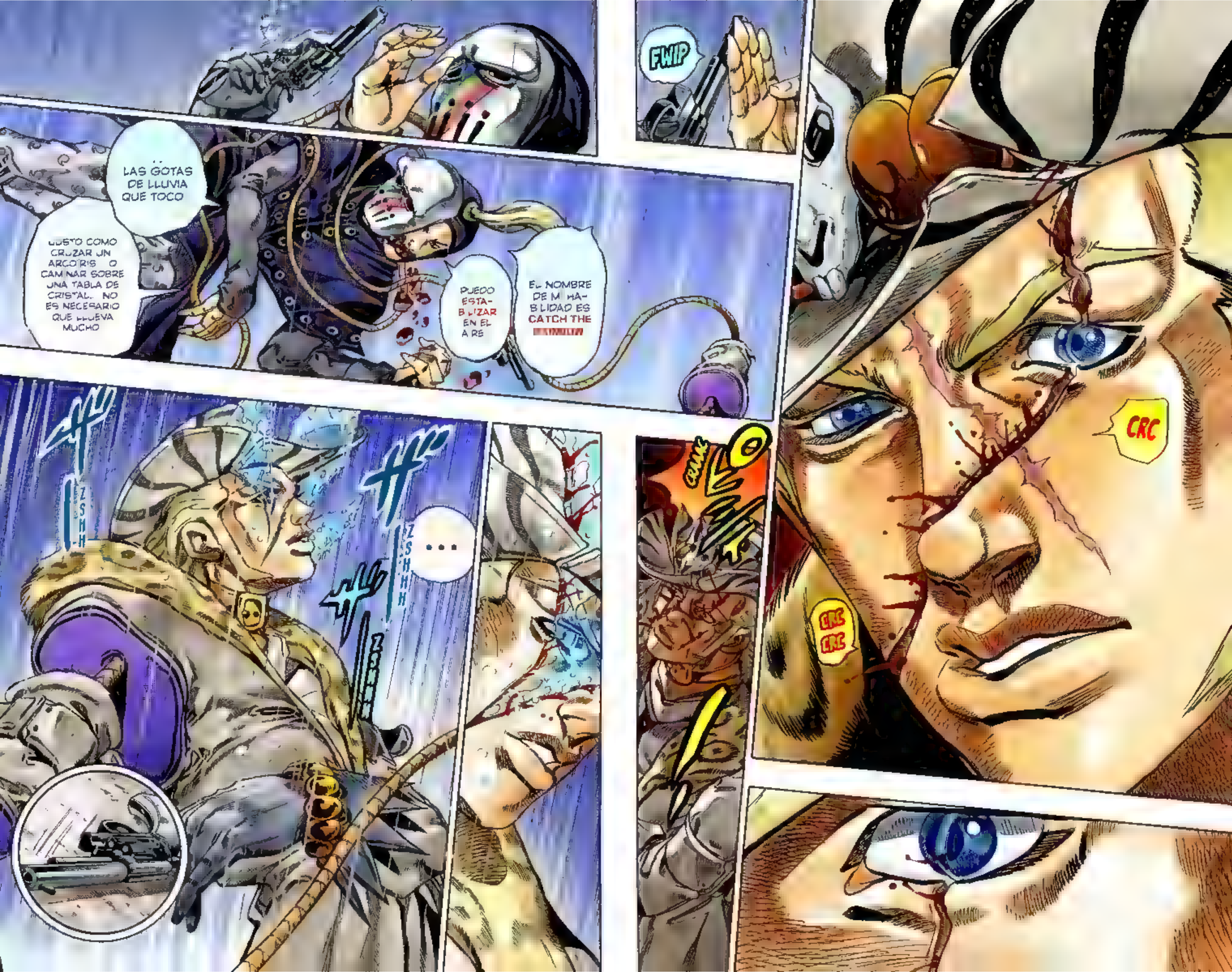

KAAA-
AAAA-
AAAH


KA AA
AA AA AA AH
¿PERDISTE LA CABEZA?
SI ME LO DICES AHORA, TE DEJARÉ IR CON UN LEVE CASTIGO MOUNTAIN TIM
AHORA ¡EL NOMBRE!
¿QUIÉN TE LLAMÓ POR TELÉFONO?
FSHHHH
...
GO


AHORA, TE CERRARÉ LA BOCA
BLACKMORE, TU BÚSQUEDA HA TERMINADO.
... PARA SIEMPRE, CON ESTA BALA...
SHUM
SHUM
SHUM
SHUM
SHUM
SHUM
KA-CHAK



FWM
¡¿?!
SWING
ZMP
...
TAMBALEO
FWP
...
FWP
FWP
FWP
SHHH
SHHH
SHHH
...


FWIP
LAS GOTAS DE LLUVIA QUE TOCO
JUSTO COMO CRUZAR UN ARCOIRIS O CAMINAR SOBRE UNA TABLA DE CRISTAL.. NO ES NECESARIO QUE LLUEVA MUCHO
PUEDO ESTA-B LIZAR EN EL A RE
EL NOMBRE DE M HA-B LIDAD ES CATCH THE
ZSHHH
ZSHHH
...
CRC
CRANK
CRC CRC

...

DIS-CUUL-PA..

PERO AÚN

...NO HE TOMADO TU VIDA POR COMPLETO

SOLO TENGO UNA PREGUNTA Y ES MUY SIMPLE

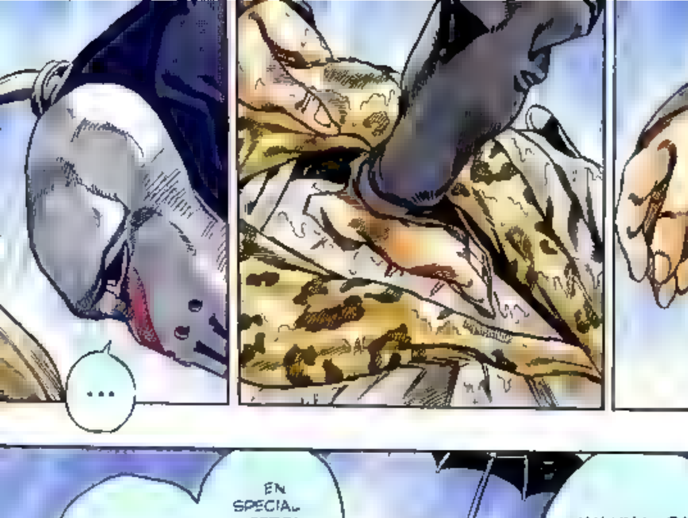
¿QUIÉN TE LLAMÓ POR TELÉFONO?

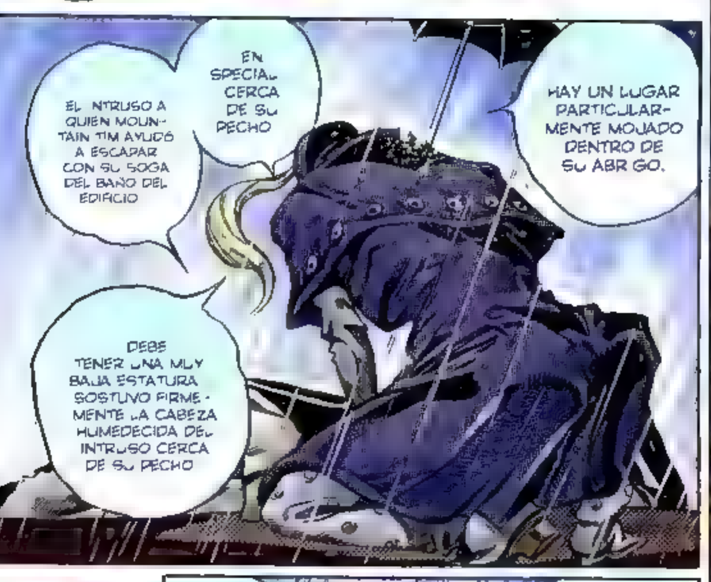
TE DARÉ DOS SE-GUNDOS MOUNTAIN TIM

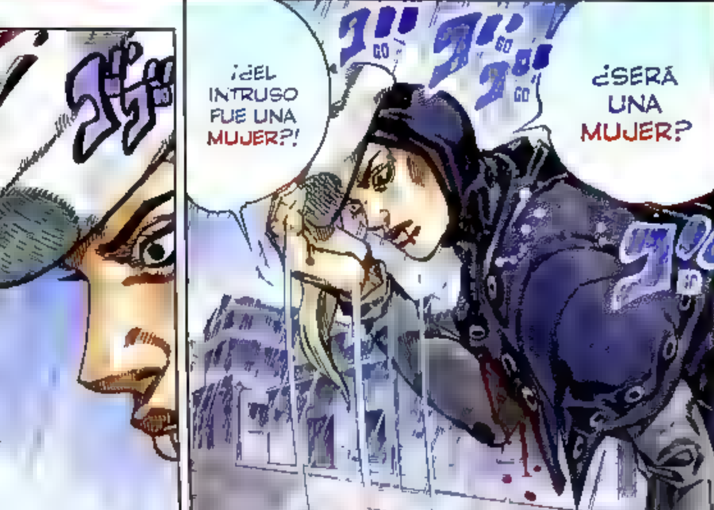
AHORA, POR FAVOR, SI HABLAS TE PERDONARÉ LA VIDA

VAMOS...

HAY UN HOSPITAL CERCA, PUEDO LLEVARTE ALLÁ


...

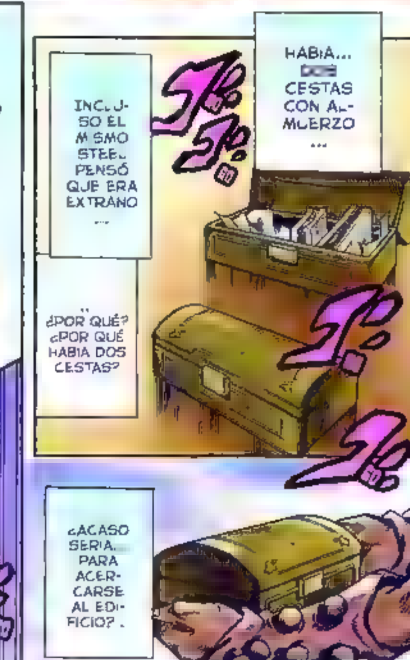

HAY UN LUGAR PARTICULAR-MENTE MOJADO DENTRO DE SU ABR GO.
EN SPECIAL CERCA DE SU PECHO
EL NTRUSO A QUIEN MOUNTAIN TIM AYUDÓ A ESCAPAR CON SU SOGA DEL BAÑO DEL EDIFICIO
DEBE TENER UNA MUY BAJA ESTATURA SOSTUVO FIRME-MENTE LA CABEZA HUMEDECIDA DEL INTRUSO CERCA DE SU PECHO

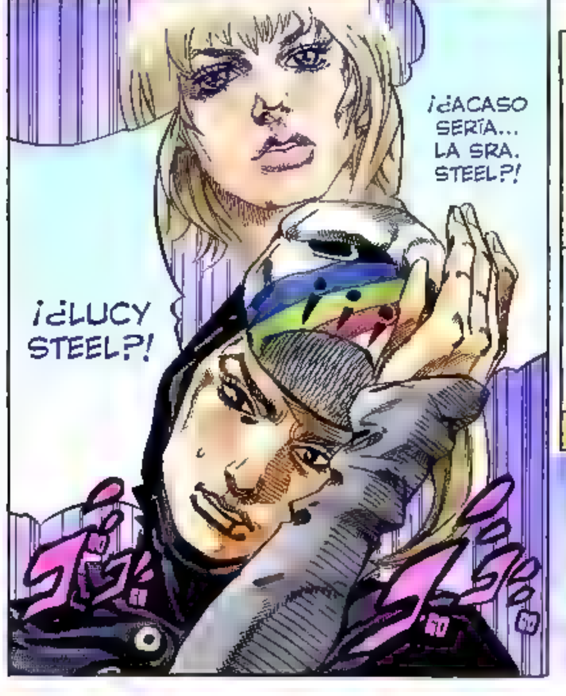

¿SERÁ UNA MUJER?
¡¿EL INTRUSO FUE UNA MUJER?!


NUNCA ESPERÉ MORIR EN UNA CAMA.
SOY UN VAQUERO.
LO UNICO QUE QUERIA ERA UN LUGAR AL QUE VOLVER...
UN LUGAR AL CUAL REGRESAR TRAS MIS VIAJES...

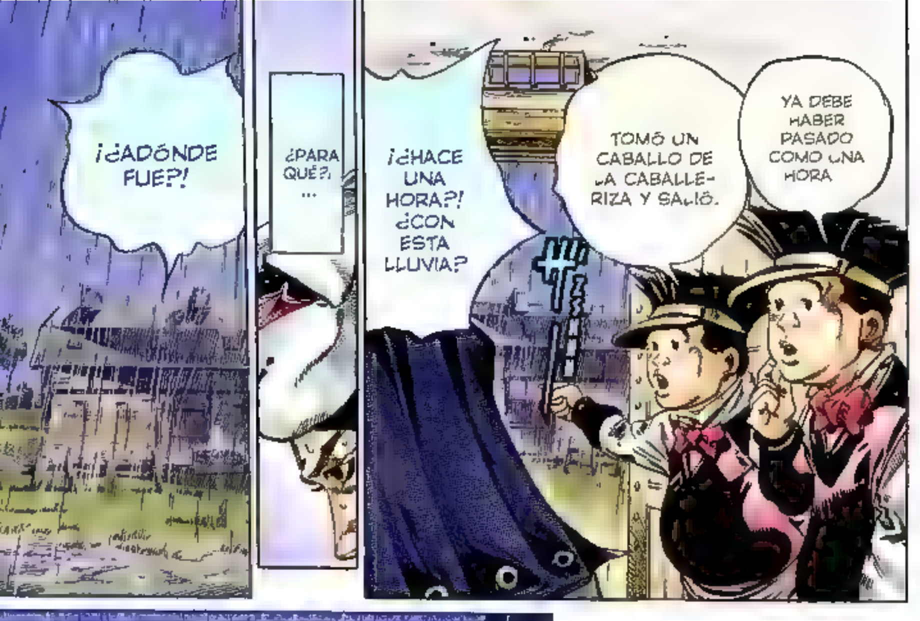

BANG

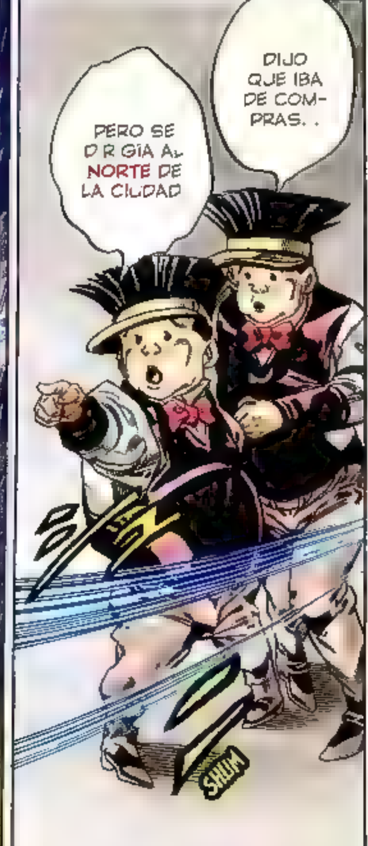

"SR. STEEL, SU ESPOSA VINO ANTES Y TRAJO SU ALMUERZO".

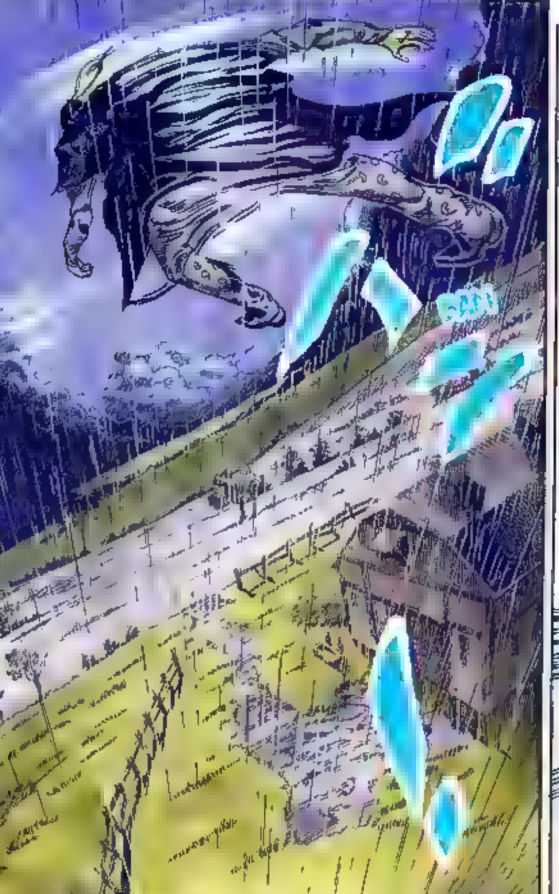

HABÍA... DOS CESTAS CON ALMUERZO...
INCLUSO EL MISMO STEEL PENSÓ QUE ERA EXTRAÑO...
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ HABÍA DOS CESTAS?
¿ACASO SERÍA PARA ACERCARSE AL EDIFICIO?.


¡¿ACASO SERÍA... LA SRA. STEEL?!
¡¿LUCY STEEL?!


BAM
¡ESTA ES UNA INVESTIGACIÓN! ¿HAN VISTO A LA SRA STEEL?
AAH LA SEÑORA STEEL
NO ESTABA EN SU HABITACIÓN DEL HOTEL.


YA DEBE HABER PASADO COMO UNA HORA
TOMÓ UN CABALLO DE LA CABALLERIZA Y SALIÓ.
¡¿HACE UNA HORA?! ¿CON ESTA LLUVIA?
¿PARA QUÉ?...
¡¿A DÓNDE FUE?!

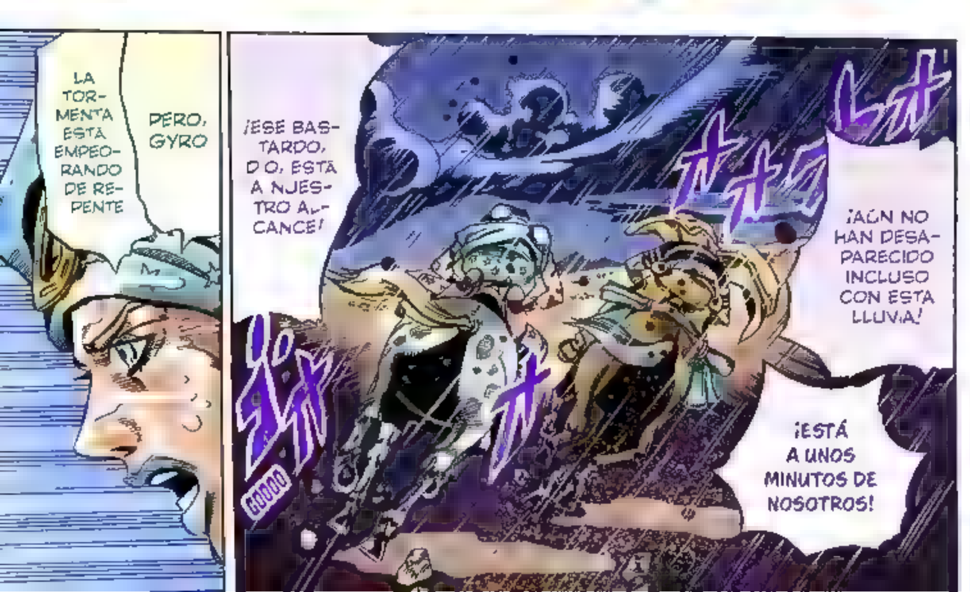

DIJO QUE IBA DE COMPRAS. .
PERO SE DIRIGÍA AL NORTE DE LA CIUDAD
SHUM




¡¿QUE TIENES EN MENTE?! ¡¿QUE ESTAS HAC ENDO, LUCY STEEL?!
¡ACASO!
¡¿ACASO SERÁ SU UBICACIÓN?!
SWAH

DO DO DO DO DO DO DO DO









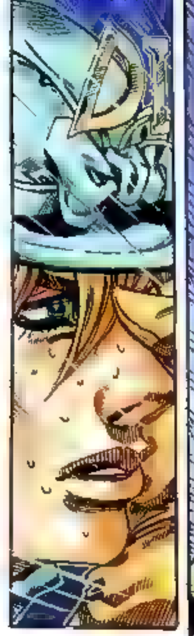


¡¡NECESITAMOS HACER QUE EL MENSAJE ENTRE CLARO AL CERE-BRO DE ESE BASTARDO!!
¡¡NUNCA ME VENCERÁ A MÍ GYRO ZEPPELI EN ESTA NI EN NINGUNA OTRA ETAPA!!
FWOOOSH
¡¿ESO CREES TÚ?!
QUEREMOS LLEGAR TAN LEJOS COMO PODAMOS PERO CONTINUAR ES IMPOSIBLE!! ¡LO MISMO VA PARA DIO!
¡NOS TOMARÁ SEIS HORAS LLEGAR A LA UBICACIÓN DE ¡NO TE APRESURES!
KA CLAC
¡UGH!
¡UWAH!
CLAC
GOOOOOO
¡EL MALDITO DIO SIGUE CORRIENDO!
¡NO, JOHNNY! ¡ESTA ES NUESTRA MEJOR OPORTUNIDAD PARA DEJARLO ATRÁS!

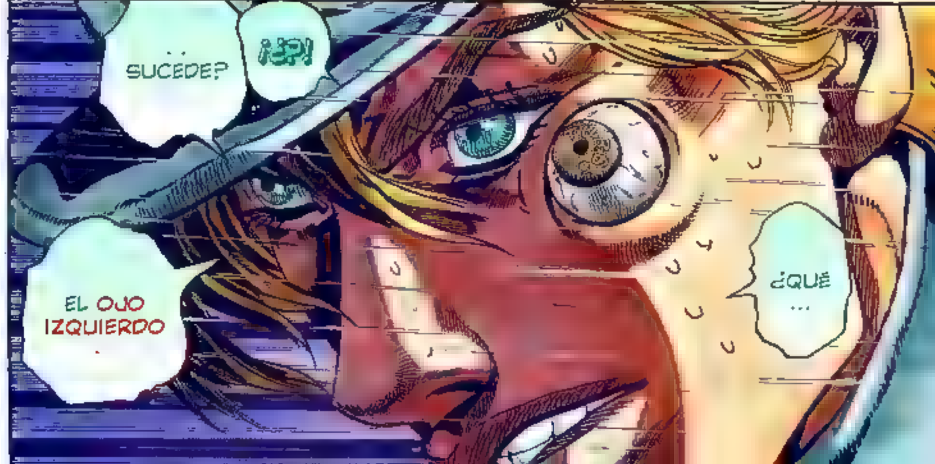

¡PUEDO SENTIRLA ACERCARSE HACIA ACÁ!
FUE DESENTERRADA... ¿¡PERO POR QUIÉN?! ¿¡QUIÉN ESTÁ TRAYENDO LA PARTE DEL CUERPO HACIA ESTA DIRECCIÓN?!


NO ES DOLOR... ¿¡Y ESTA EXTRAÑA SENSACIÓN?!
¡ACABO DE TENER UNA VISIÓN!
LA PARTE DEL CUERPO QUE ESTOY BUSCANDO
LA SIGUIENTE PARTE DEL CUERPO


¡LO QUE VI FUE LA COLUMNA!
ALGUIEN DEBE HABERLA DESENTERRADO HACE UN MOMENTO MÁS ALLÁ DE ESE HORIZONTE ¡ACABO DE SENTIRLO!...
PERO ¿¡QUÉ SIGNIFICA ESTO?!
SPLSH
SPLSH




GOAH


¿QUÉ ...
SUCEDE?
¿¡?!
EL OJO IZQUIERDO

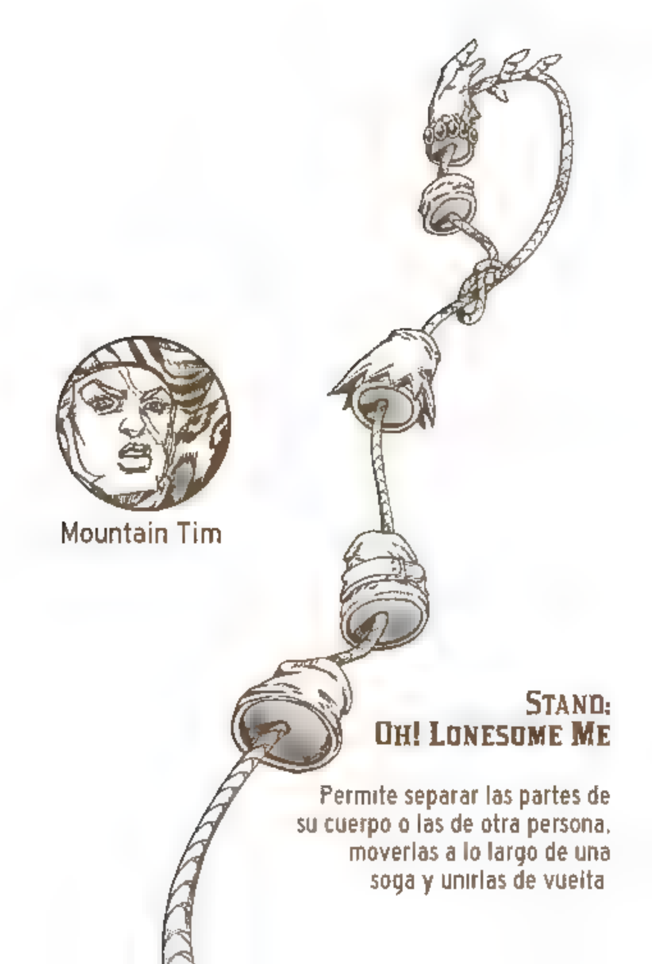

GOOO
GO
CACLOP
CACLOP
CACLOP
CACLOP
ES MUY PROBABLE QUE AYUDAR A JOHNNY JOESTAR Y GYRO ZEPPELI...
SALVE A SU ESPOSO...
¡PERO ESTAN MUY LEJOS!
¿PODRE ALCANZARLOS? ¡Y LA TORMENTA ESTA EMPEORANDO! ¡A ESOS DOS CORREDORES LES TOMARA SEIS O SIETE HORAS LLEGAR ACA!
ÑAAAAM
DO
DO
DO
DO
DO
DO

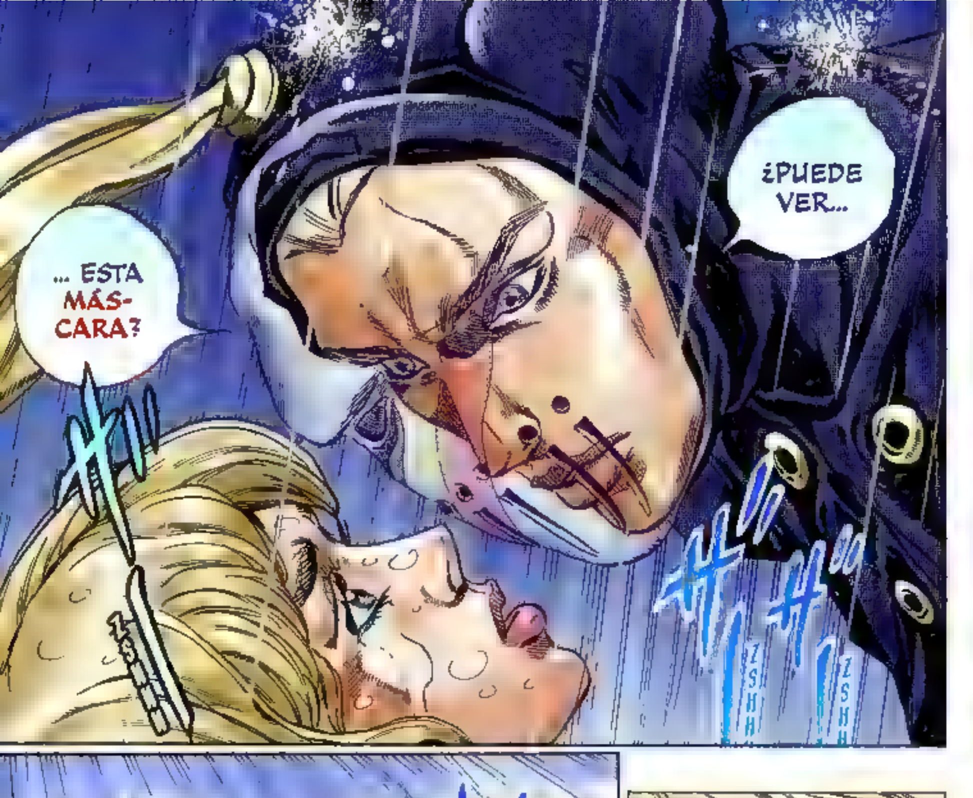
DIS-CUUUL-PE... SRA. LUCY.
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO AQUÍ AFUERA, DETRÁS DE ESTA ROCA?
¿QUÉ TIENE AHÍ? SÍ, ESO.
ESE ATADO QUE TIENE EN SU PECHO
¡¡¡AAAAAAAAAAAY!!!

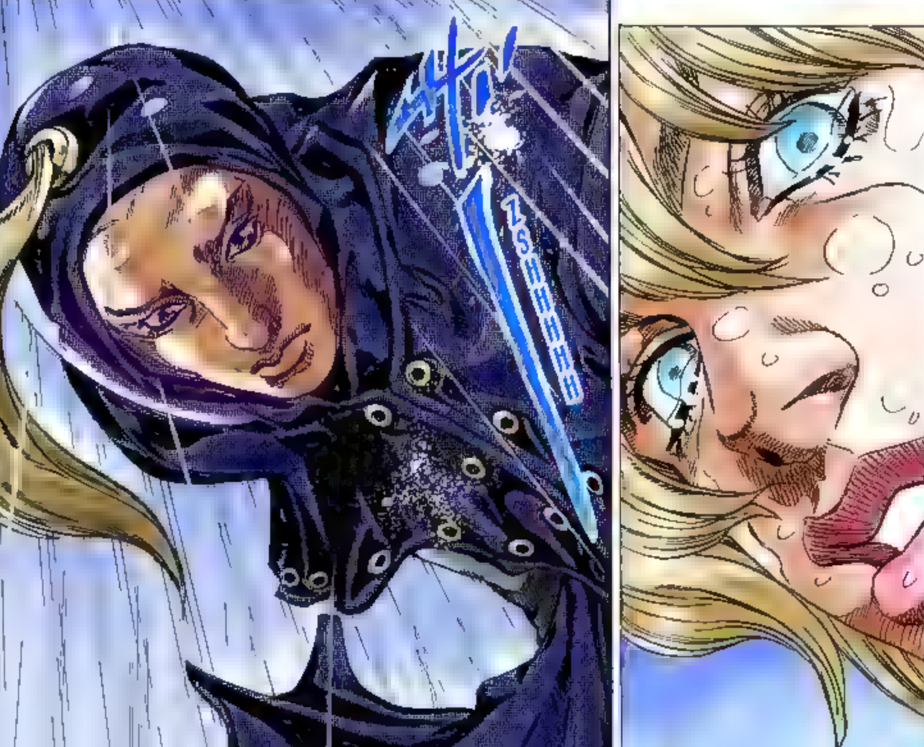
#38

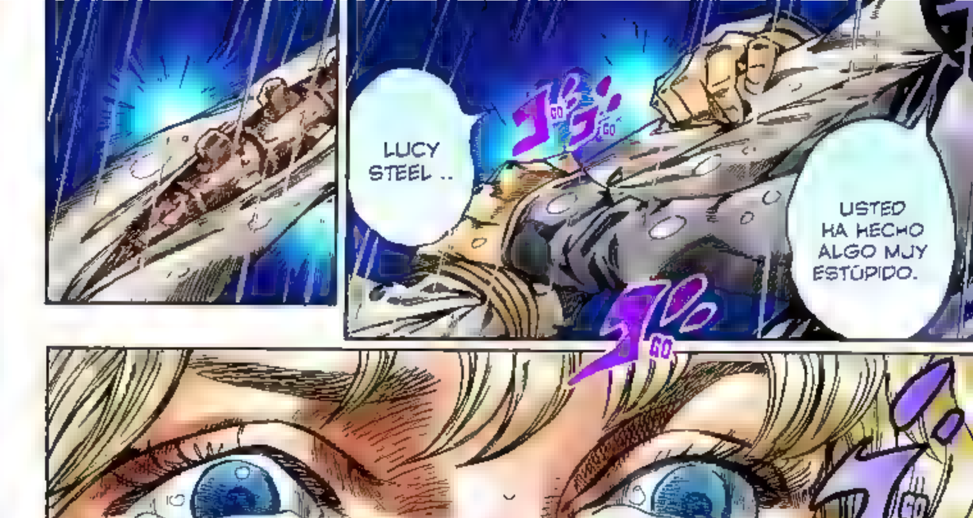
CATCH THE RAINBOW (EN UNA NOCHE DE TORMENTA...) PARTE 1

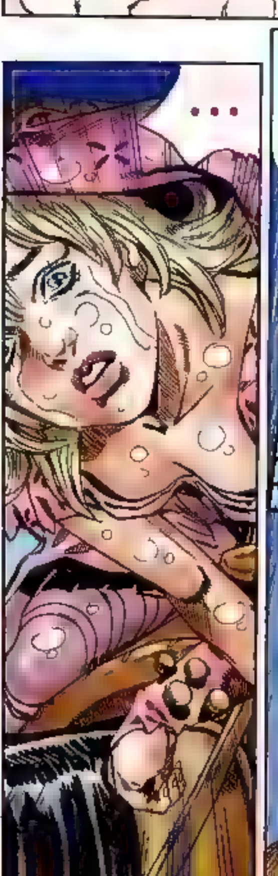
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

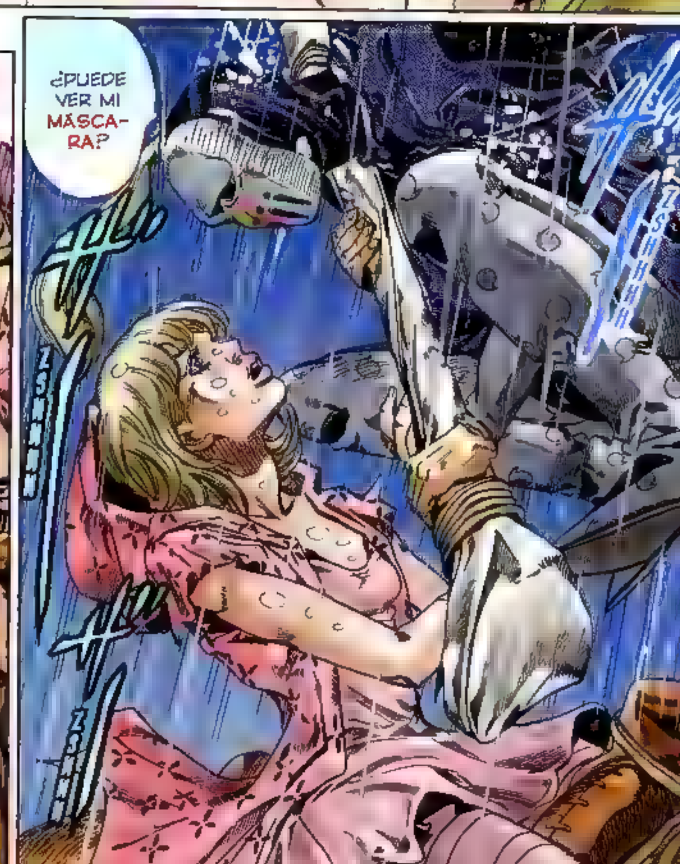



¿PUEDE VER...
... ESTA MÁSCARA?

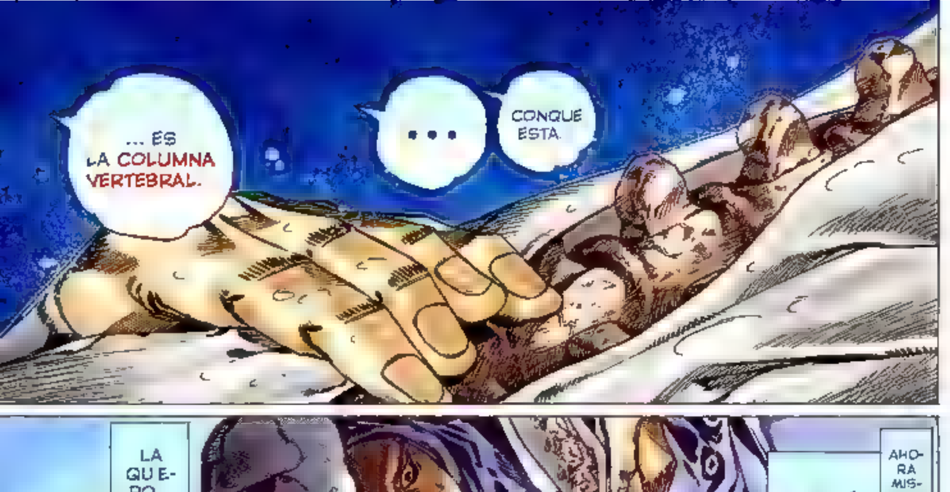



LUCY STEEL ..
USTED HA HECHO ALGO MUY ESTÚPIDO.


...


¿PUEDE VER MI MÁSCARA?

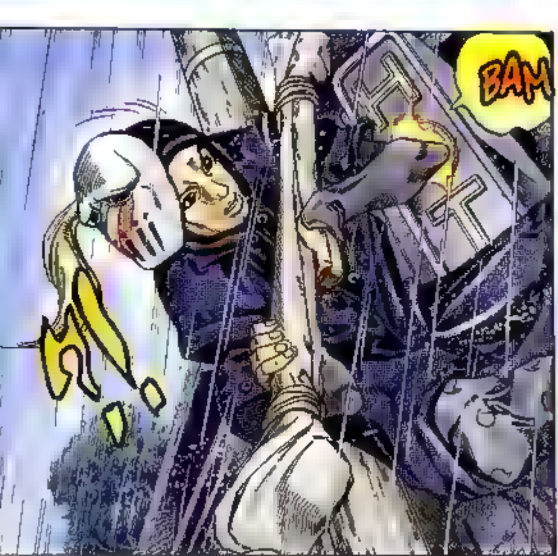

TOMARE ESO COMO UN NO...
MOUNTAIN TIM ERA MI SUBORDINADO
PERO USTED ES DIFERENTE
ASÍ QUE A PESAR DE QUE SOSTENGA ESE ATADO NO PUEDE VOLVERSE UNA USUARIA DE STAND
...
¿EH?
USTED Y SU ESPOSO STEPHEN STEEL
EL PRESIDENTE DECIDIRÁ SU TRATAMIENTO...
AH
AAAH
¡¡AA-AH!!
AAH
¡¡UWA-AAA-AAA-AAA-AAH!!



CONQUE ESTA.
...
... ES LA COLUMNA VERTEBRAL.



AHORA MISMO
ESTÁ EN MIS BRAZOS...
ESTÁ AQUÍ LA ESTOY TOCANDO.
ES REAL.
PARECIERA QUE BRILLA...
LA QUIERO...
DIGAMOS QUE NO SE LA ENTREGO AL PRESIDENTE Y ME LA QUEDO YO ..



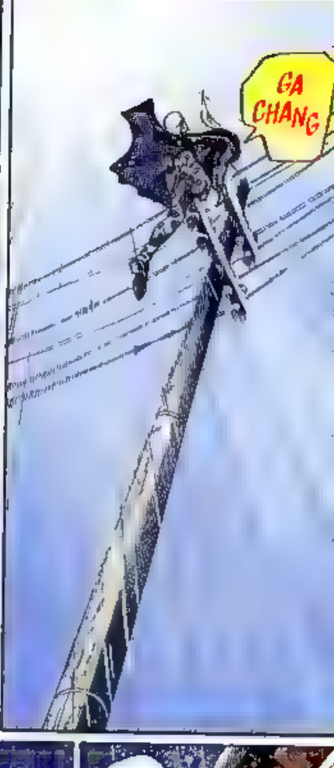
BAM



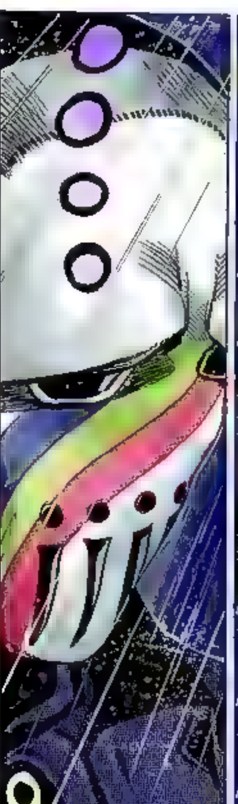
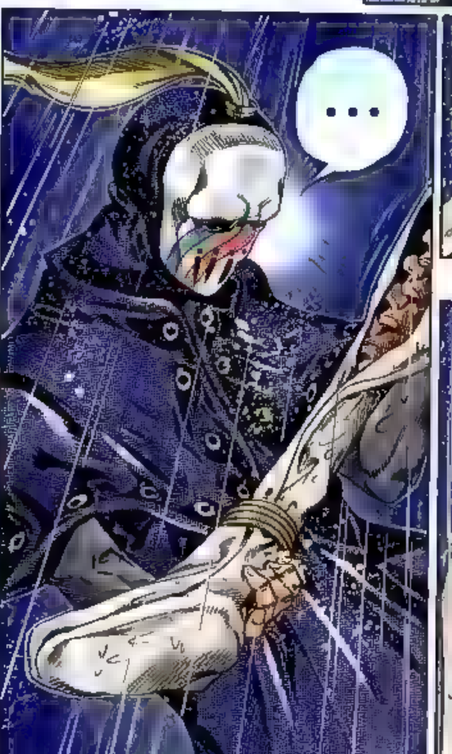

INCLUSO YO, BLACKMORE...
TENGO, EL DERECHO A TENERLA...
TODAS LAS PERSONAS SON IGUALES. INCLUSO YO DEBERÍA
LA DESEO BASTANTE.
EL DERECHO A TENERLA...



¿HOLA?
¿ME ESCUCHA? SOY BLACKMORE.
POR FAVOR, CONÉCTEME CON LA HABITACIÓN DEL PRESIDENTE
ES URGENTE. PERO SON BUENAS NOTICIAS.
UN MOMENTO, SEÑOR BLACKMORE.



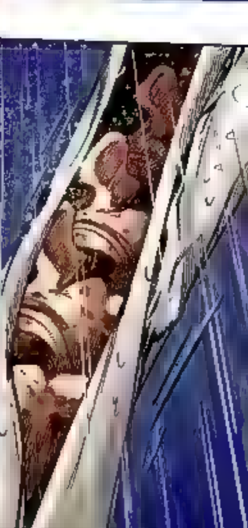
GA CHANG

...

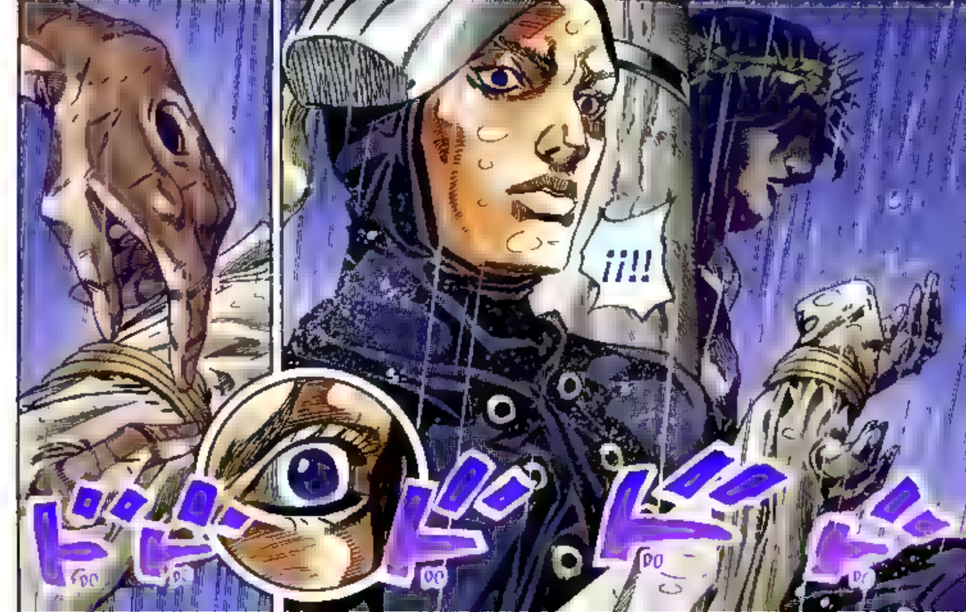


...




!?
HOTEL
GOOOO
...
OOOOH
SHARON
26 km
26 km
KANSAS
ZSHHHHH
¡¡!!
¿QUÉ? ¿Y ESTE LUGAR?
ESTO ...
¡¿ES UNA CIUDAD?!


¡¿HOLA?!
¿HOLA?
¡¿AÚN NO HAN CONTACTADO CON EL PRESIDENTE?!
¿?
¡!
¡¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?! ¡ESTOS ALREDEDORES...!
BAM
¡¡ESTE POSTE TELEFÓNICO ATRAVESÓ UN AUTOMÓVIL!!
¡¿DÓNDE ESTOY?!


¡¡!!
ドドドドド
DO DO DO DO DO

¡¡ESTOY SEGURO!! ¡LA PERSONA QUE AHÍ ESTABA!!

¡ACABO DE VER...!

LA SENSACIÓN DE SER ENVUELTO POR UNA LUZ, SU PRESENCIA.

SOLO PODÍA SUPONER A QUIÉN PERTENECÍA ESTE CUERPO SAGRADO PERO AHORA ESTOY SEGURO

NADIE SE HA ENCONTRADO CON ÉL EN ESTA ÉPOCA

¡OOH!

¡¡SOLO ANTE MÍ!!

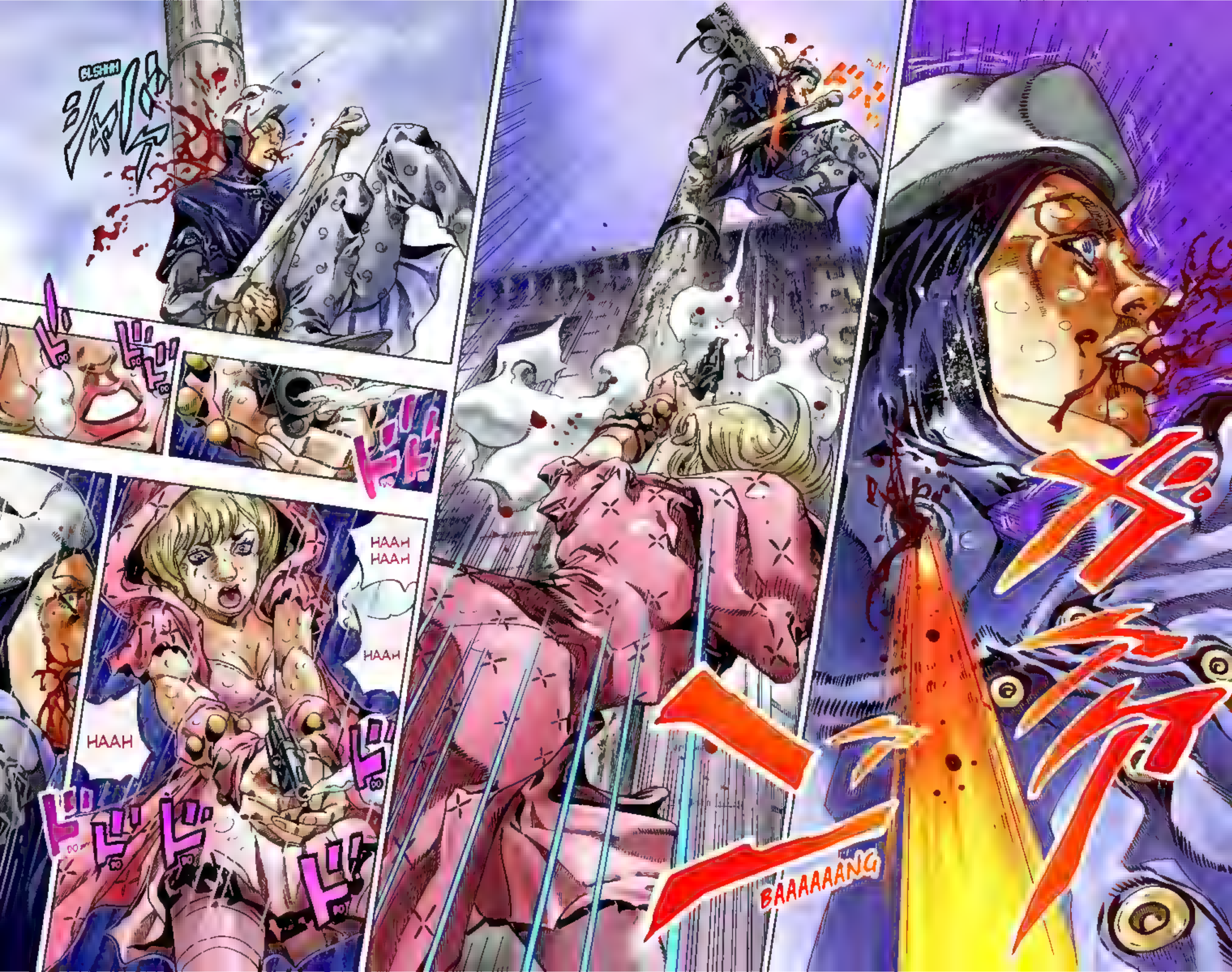
¡ÉL SE MOS-TRÓ ANTE MÍ!

SHARON

...

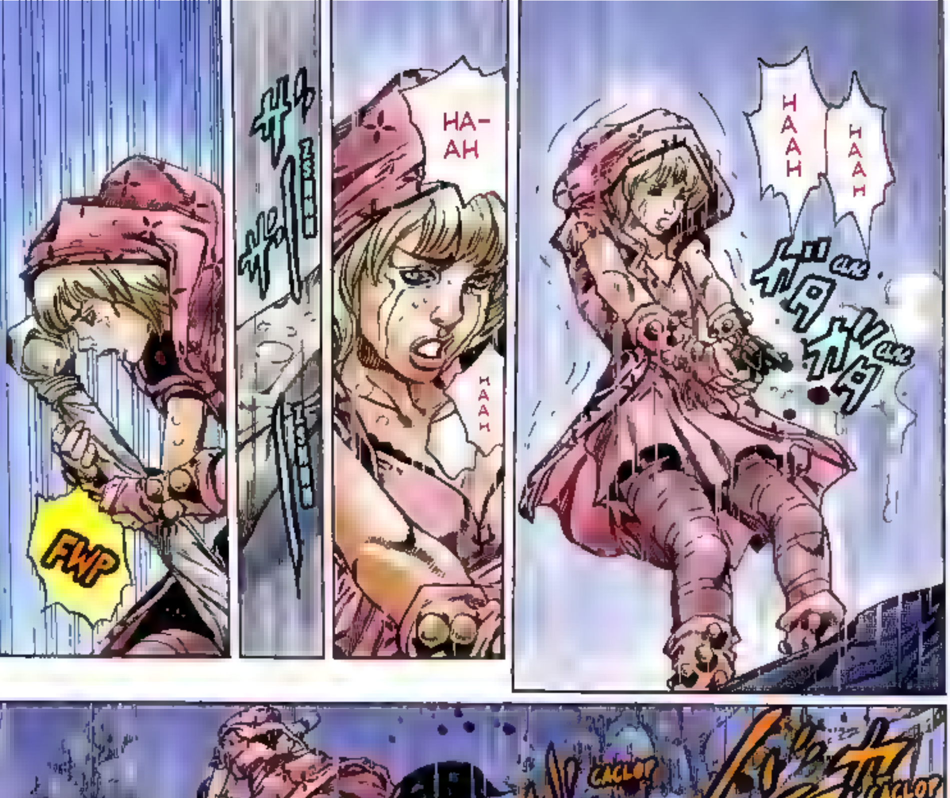
VOLTEAR

AH



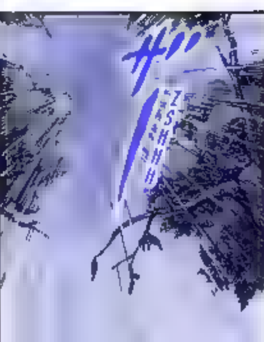
BAAAAAANG
BLSHHH
ドドド
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

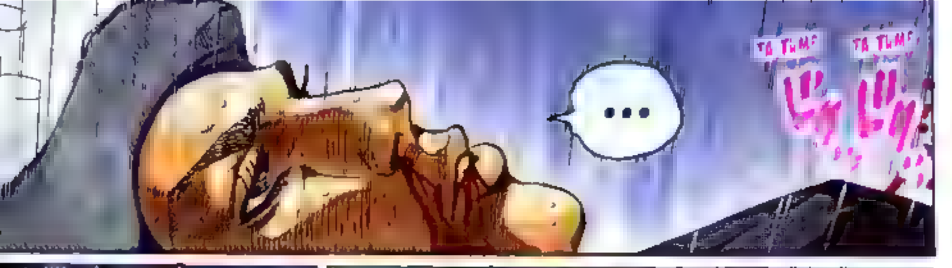
PSHH
PSHH
FWZZZ
DO
DO
DO
¡¿MUJER?!
¡¿QUÉ HACES CON ESA PISTOLA...?!
¡¿COMO TE ATREVES?!... ¡NO DEBERIAS HACER ESTO!
¡NUNCA PODRÁS VOLVERTE UNA USUARIA DE STAND!...
¿CUÁL ES TU OBJETIVO?
DO
DO
BANG
BANG



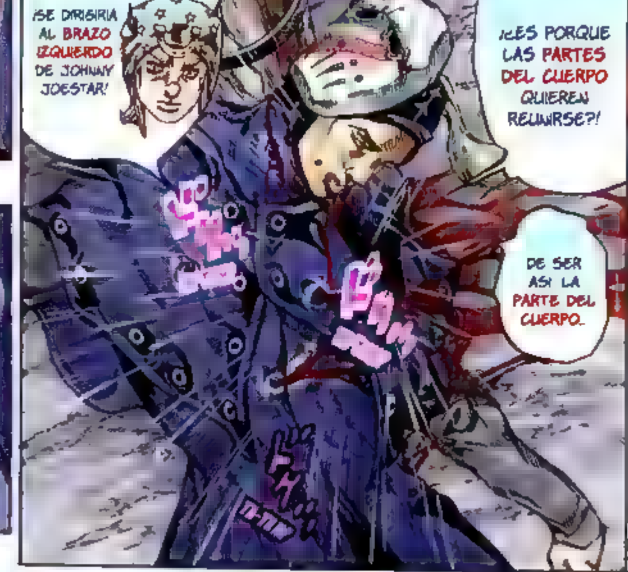


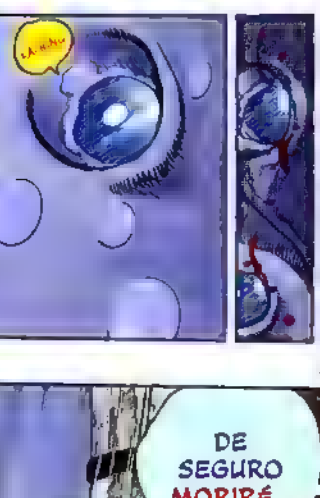


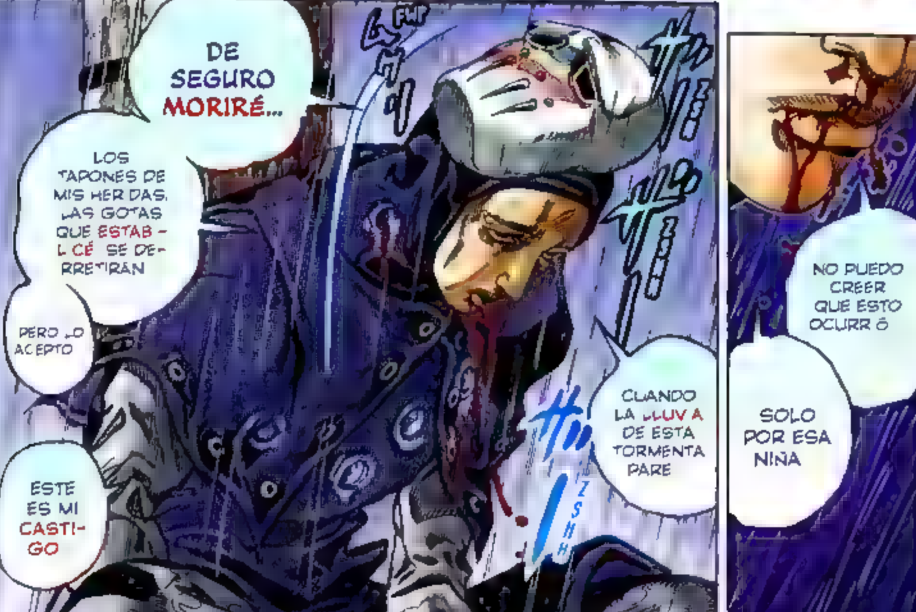


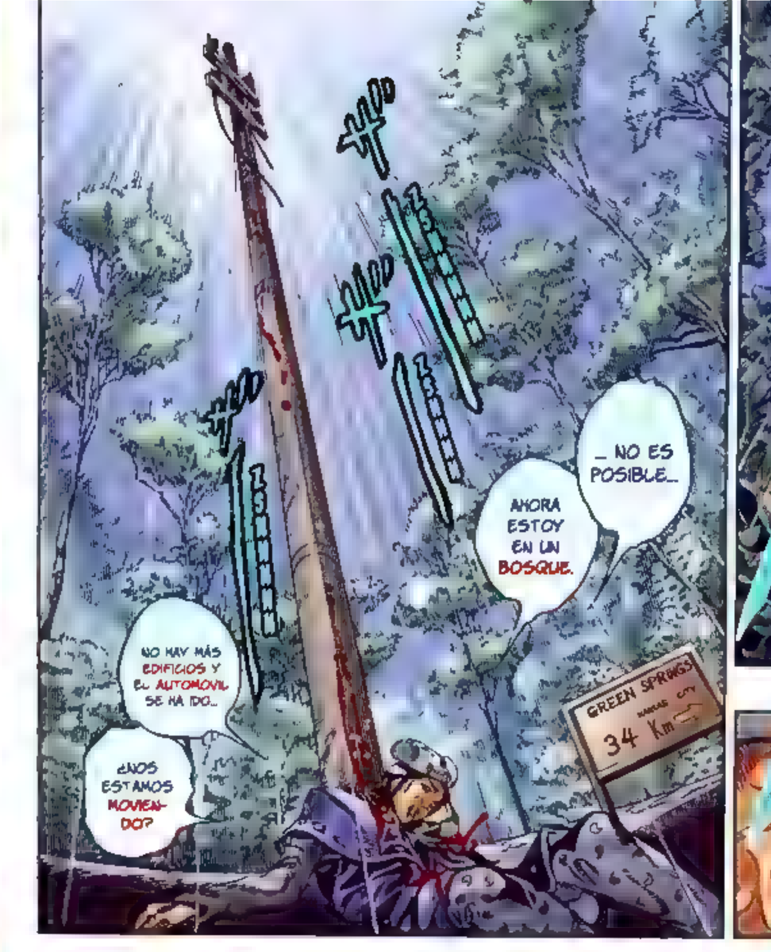

TA TUM
TA TUM
...

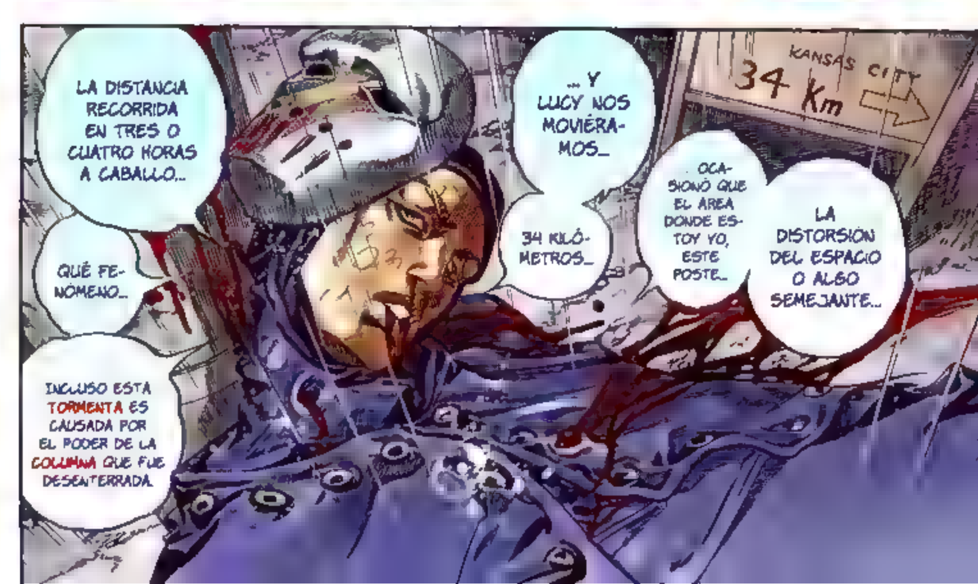



¿¡ES PORQUE LAS PARTES DEL CUERPO QUIEREN REUNIRSE?!
DE SER ASÍ LA PARTE DEL CUERPO...
¡SE DIRIGIRÍA AL BRAZO IZQUIERDO DE JOHNNY JOESTAR!

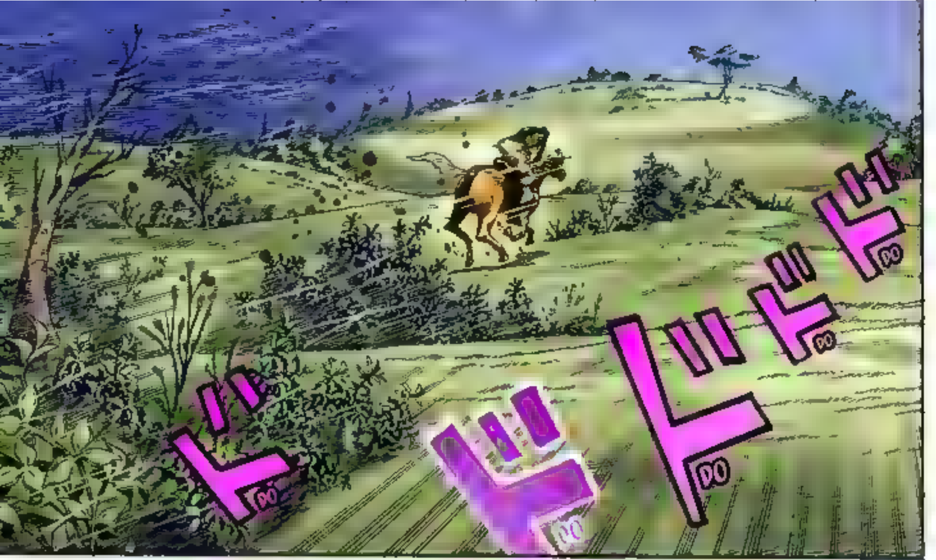


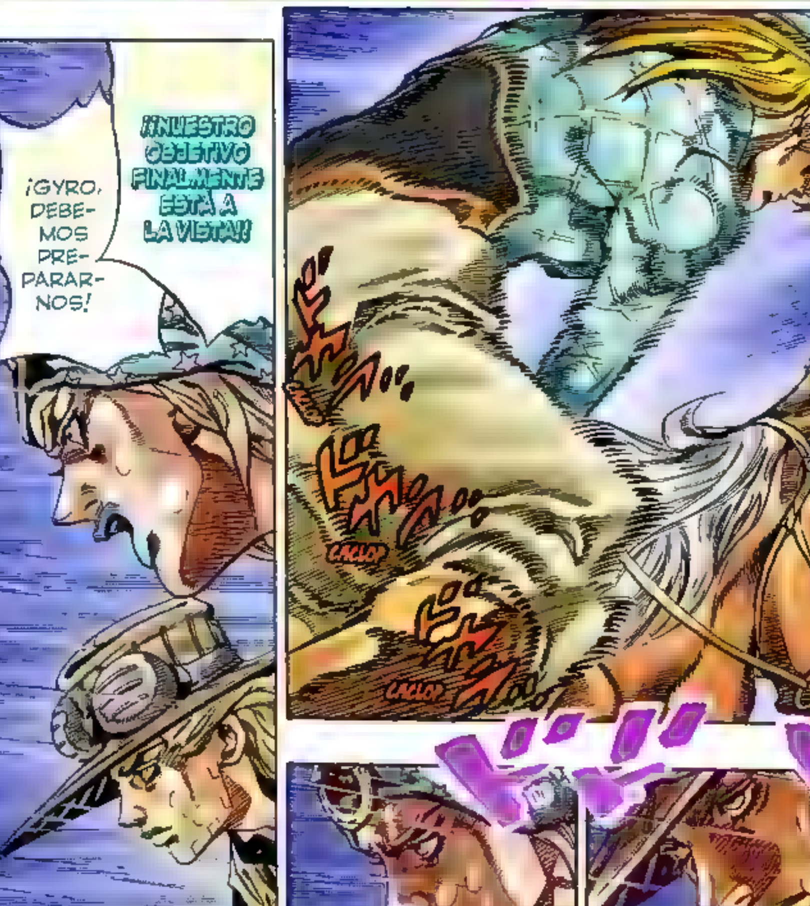

NO PUEDO CREER QUE ESTO OCURRIÓ
SOLO POR ESA NIÑA
CUANDO LA LLUVIA DE ESTA TORMENTA PARE
DE SEGURO MORIRÉ...
LOS TAPONES DE MIS HERIDAS. LAS GOTAS QUE ESTAB-L CÉ SE DERRETIRAN
PERO LO ACEPTO
ESTE ES MI CASTIGO
ZSHH


... NO ES POSIBLE...
AHORA ESTOY EN UN BOSQUE.
NO HAY MÁS EDIFICIOS Y EL AUTOMÓVIL SE HA IDO...
¿NOS ESTAMOS MOVIENDO?
GREEN SPRINGS
KANSAS CITY
34 Km
ZSHHHH

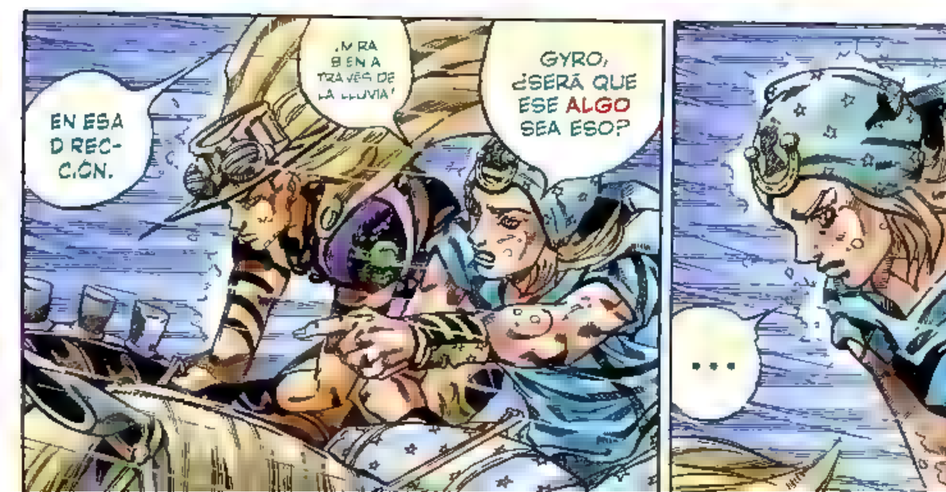

KANSAS CITY
34 Km
LA DISTORSIÓN DEL ESPACIO O ALGO SEMEJANTE...
OCASIONÓ QUE EL ÁREA DONDE ESTOY YO, ESTE POSTE...
... Y LUCY NOS MOVIÉRAMOS...
34 KILÓMETROS...
LA DISTANCIA RECORRIDA EN TRES O CUATRO HORAS A CABALLO...
QUÉ FENÓMENO...
INCLUSO ESTA TORMENTA ES CAUSADA POR EL PODER DE LA COLUMNA QUE FUE DESENTERRADA.

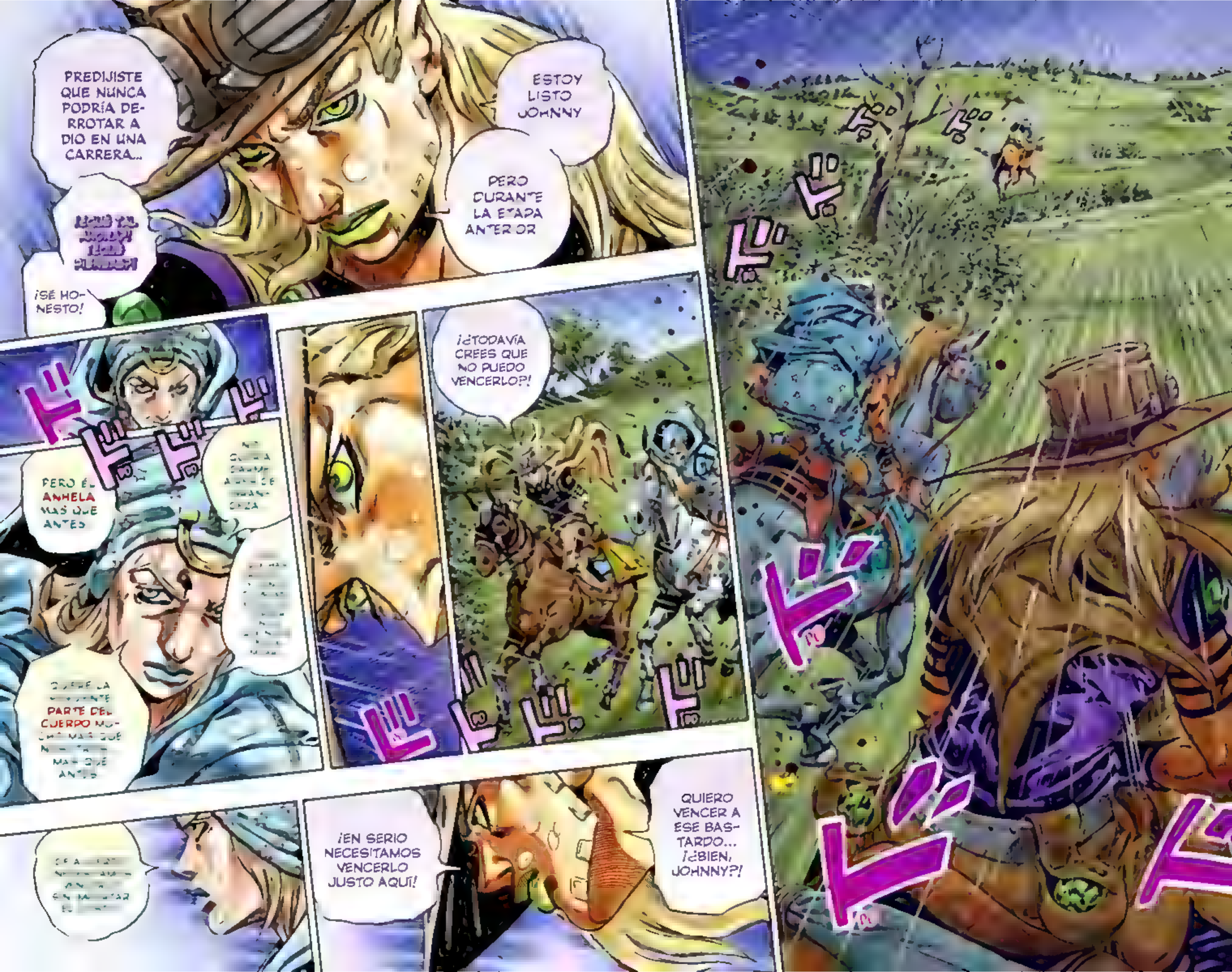

¡ES UN CASTIGO POR MI DESPRECIABLE AVARICIA Y DEBILIDAD DEL ALMA QUE ME HICIERON PENSAR EN QUEDÁRMELO SOLO PARA MÍ!
¡AHORA ME DOY CUENTA DE QUE ESE CUERPO SAGRADO DEBE REUNIRSE PARA EL PRESIDENTE DE ESTA NACIÓN, QUIEN UN DÍA SE CONVERTIRÁ EN EL LÍDER DEL MUNDO!
¡MIENTRAS SIGA CON VIDA!
¡UWOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOH!
¡¡LE SERVIRÉ CON MI CUERPO Y ALMA!!
DOGYAAANN
¡¡GWOOOH!!
GH
¡¡UUH!!
DO
DO
DO
DO
DO


DO DO DO DO DO DO


¡NUESTRO OBJETIVO FINALMENTE ESTÁ A LA VISTA!
¡GYRO, DEBEMOS PREPARARNOS!
CLOP
CLOP
CLOP

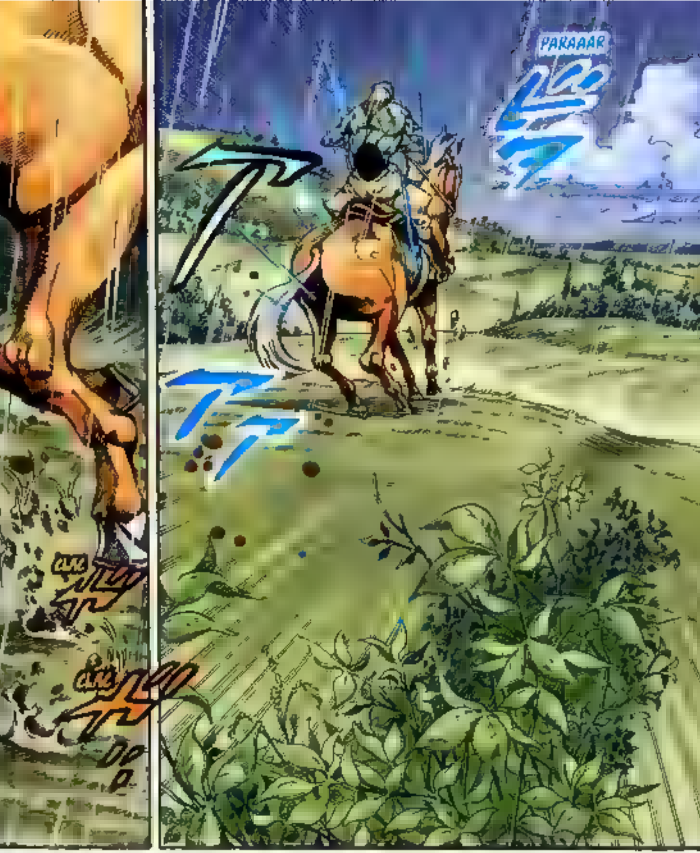
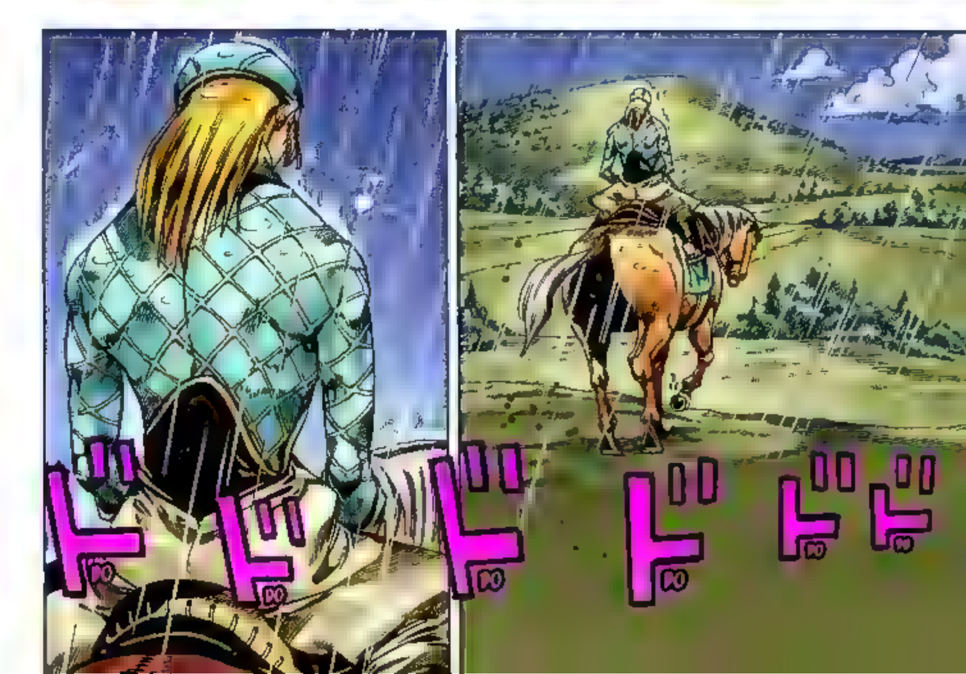

¿¡QUÉ PASA, GYRO?!
¿¡ESTÁS BIEN?! ¿¡ES MUY DIFÍCIL SEGUIR VIAJANDO A TRAVÉS DE ESTA TORMENTA?!
SPLASH
¡NO, NO ES ESO JOHNNY! ¡ESTO NO LO CAUSA LA TORMENTA O EL DOLOR!
ACABO DE VER ALGO
¡YA NO LO VEO! NO SÉ QUÉ ERA PERO CON MI OJO VI ALGO ACERCÁNDOSE A NOSOTROS

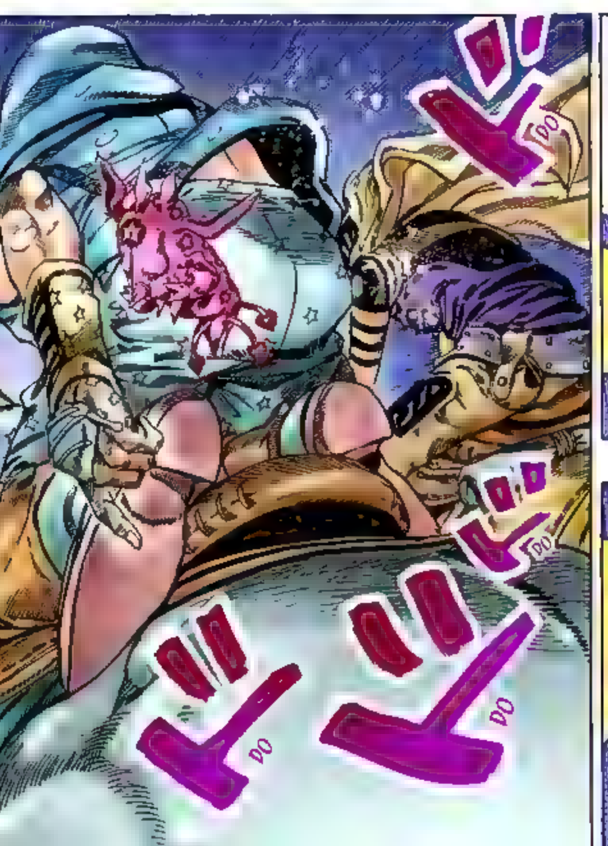

...
GYRO, ¿SERÁ QUE ESE ALGO SEA ESO?
¡MIRA BIEN A TRAVÉS DE LA LLUVIA!
EN ESA DIRECCIÓN.

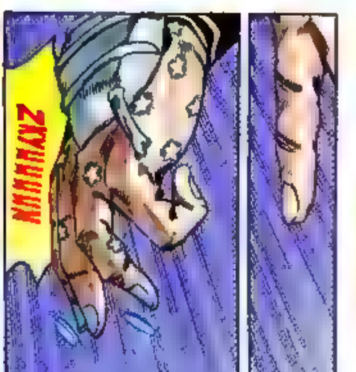


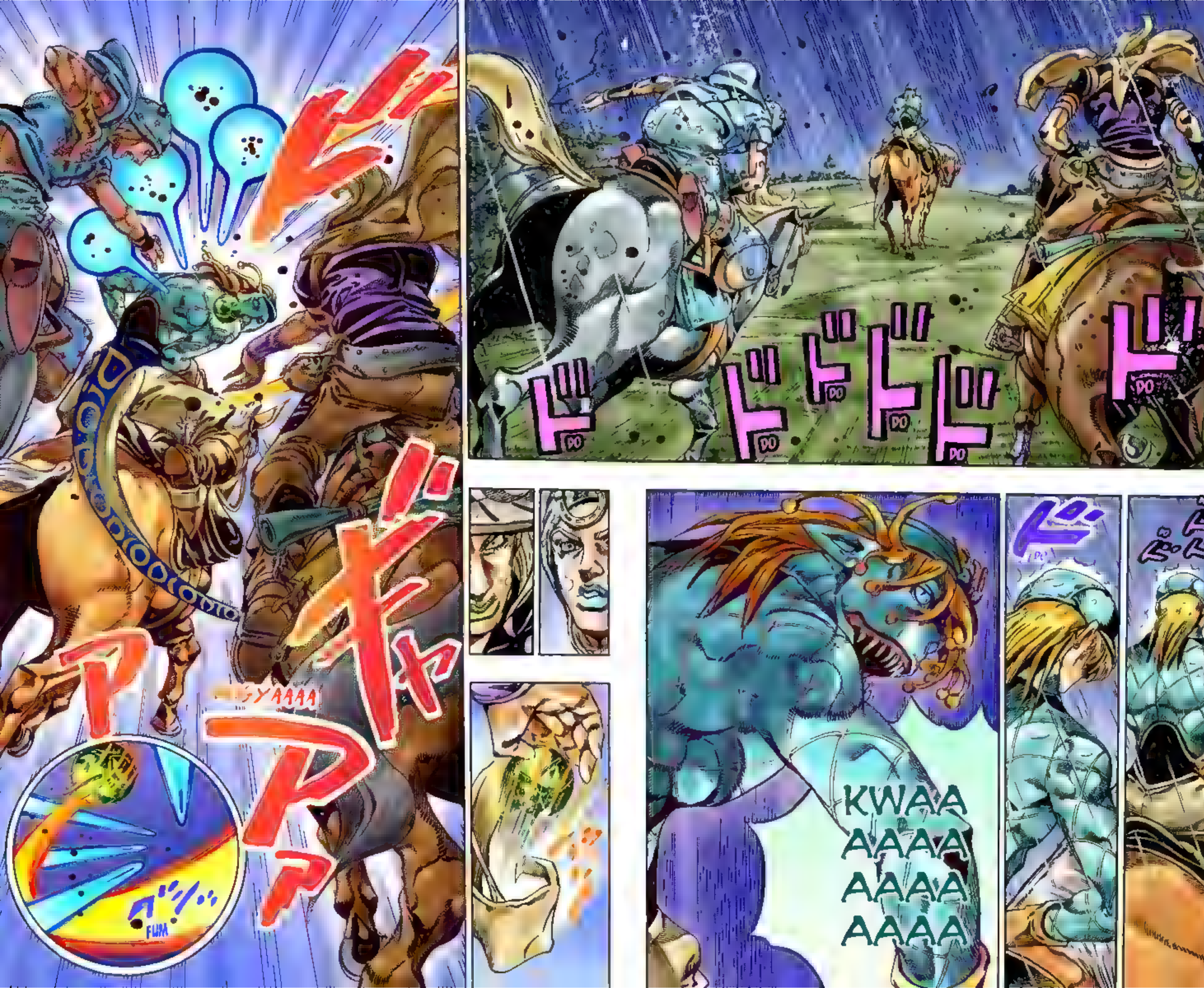
ESTOY LISTO JOHNNY
PERO DURANTE LA ETAPA ANTERIOR
PREDIJISTE QUE NUNCA PODRÍA DERROTAR A DIO EN UNA CARRERA...
¡SÉ HONESTO!
¡¿TODAVÍA CREES QUE NO PUEDO VENCERLO?!
PERO ÉL ANHELA MAS QUE ANTES
QUIERO VENCER A ESE BASTARDO... ¿¡BIEN, JOHNNY?!
¡EN SERIO NECESITAMOS VENCERLO JUSTO AQUÍ!




PAKAAAR

DO
DO
DO
DO
DO
DO

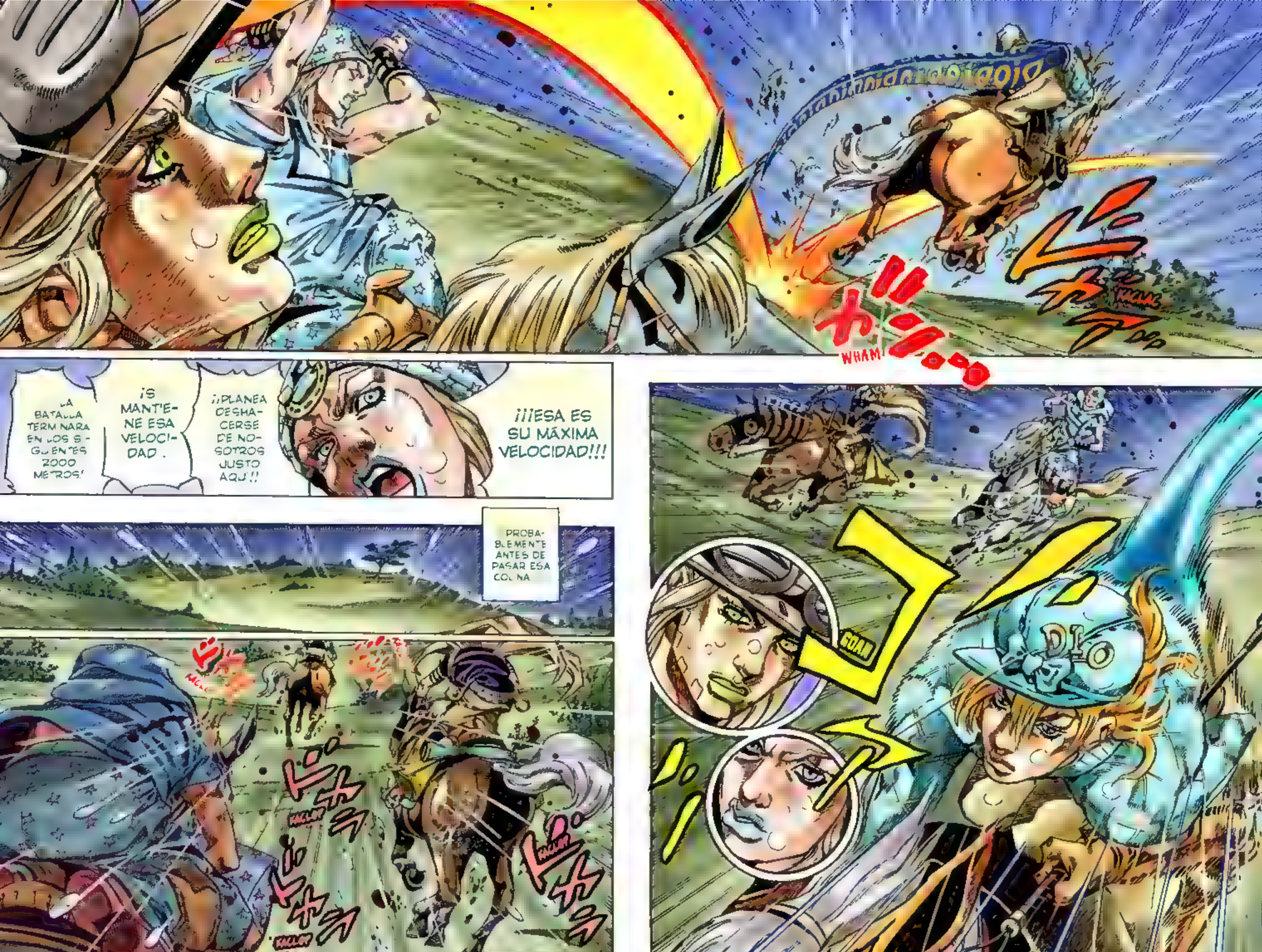
¡¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?! ¡SE DETUVO! ¡¿POR QUÉ DETIENE A SU CABALLO?!
¡CUIDADO, GYRO! ¡SE DIO CUENTA DE QUE LO ESTAMOS SIGUIENDO!
¡LO SÉ, JOHNNY!
¡A PARTIR DE AHORA, ESTA CARRERA SERÁ UNA ANARQUÍA!
¡NO HAY GLOBOS AEROSTÁTICOS EN ESTA TORMENTA! ¡NO HAY NINGÚN ÁRBITRO DE LA STEEL BALL RUN!

DO
DO
DO
DO

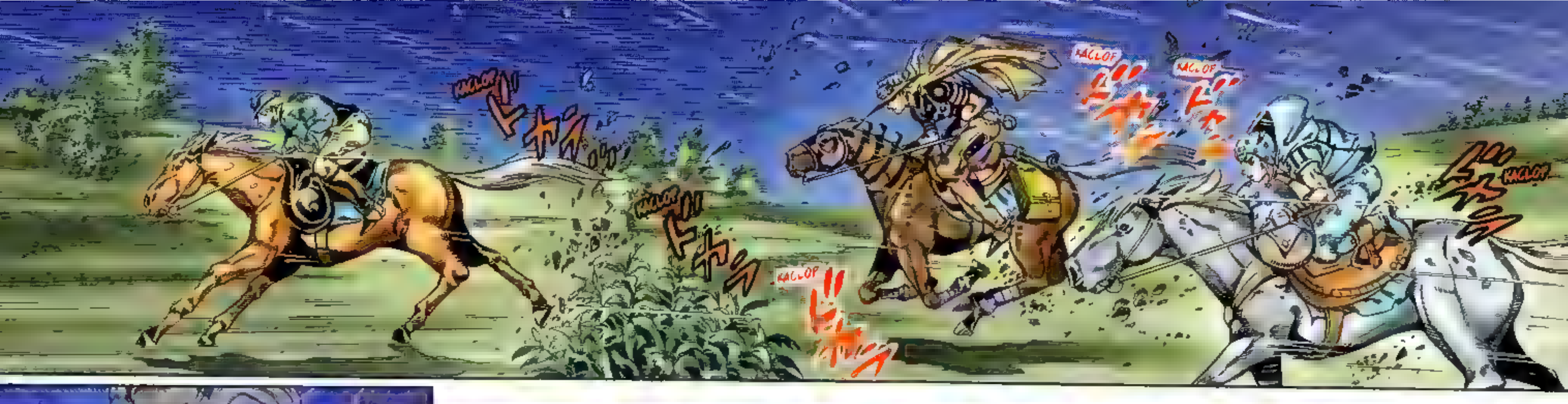
¡ACABAREMOS CON EL BASTARDO ANTES DE QUE NOS ATAQUE!
¿ESTÁS LISTO, JOHNNY?!
CLIC




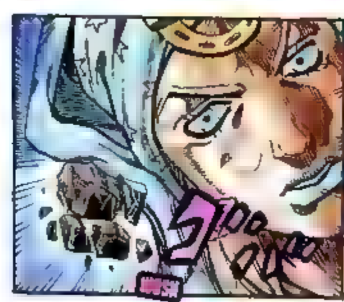
DO
DO
DO
DO
DO
DO
KWAA AAAA AAAA AAAA
DO
GYAAAA
FUM

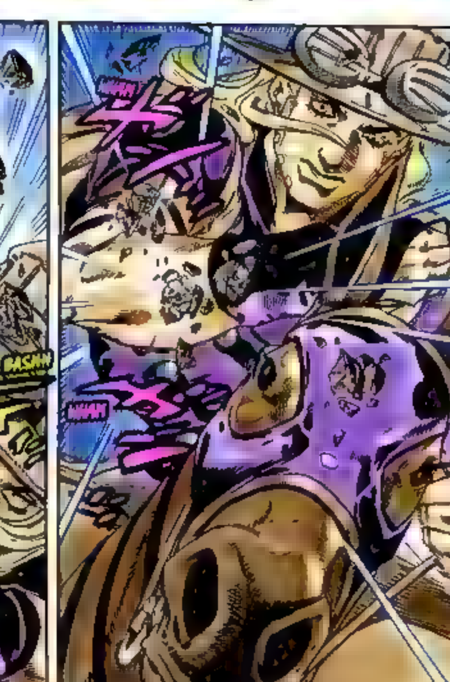

ESTA ES LA VISIÓN DINÁMICA DE UN DINOSAURIO.
¡ESCÚCHAME BIEN! DETUVE A MI CABALLO PARA ADVERTIRLES QUE ESTA ES LA ÚLTIMA VEZ QUE PODRÁN ACERCARSE A 2 METROS DE MÍ...
SI SE ME ACERCAN UNA VEZ MÁS LOS HARÉ TRIZAS
¡¡Y AHORA LES ENSEÑARÉ EL SIGNIFICADO DE IRRECUPERABLE CON MI CARRERA!


WHAM
¡¡¡ESA ES SU MÁXIMA VELOCIDAD!!!
¡¡PLANEA DESHACERSE DE NOSOTROS JUSTO AQUÍ!!
¡SI MANTIENE ESA VELOCIDAD.
LA BATALLA TERMINARA EN LOS SIGUIENTES 2000 METROS!
PROBABLEMENTE ANTES DE PASAR ESA COLINA
GOAN

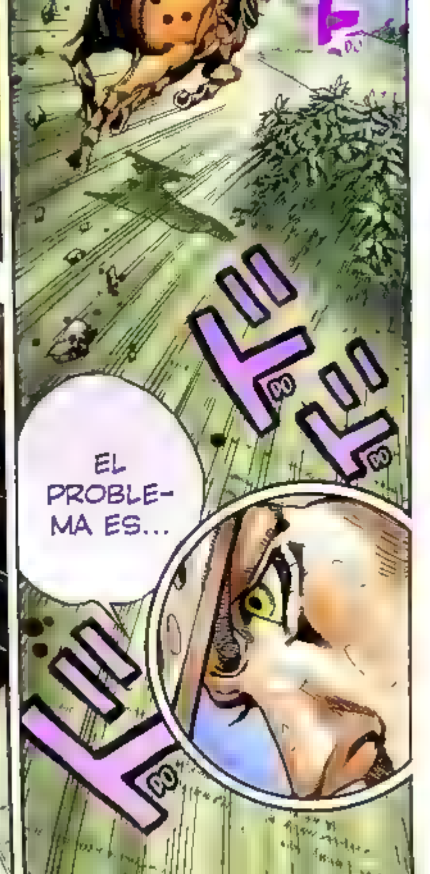

KACLOP
KACLOP
KACLOP
KACLOP
KACLOP

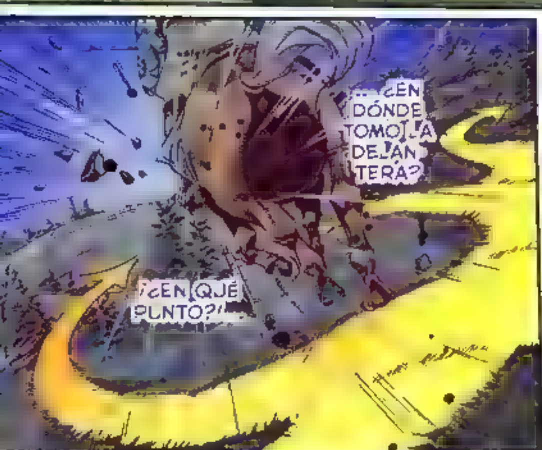




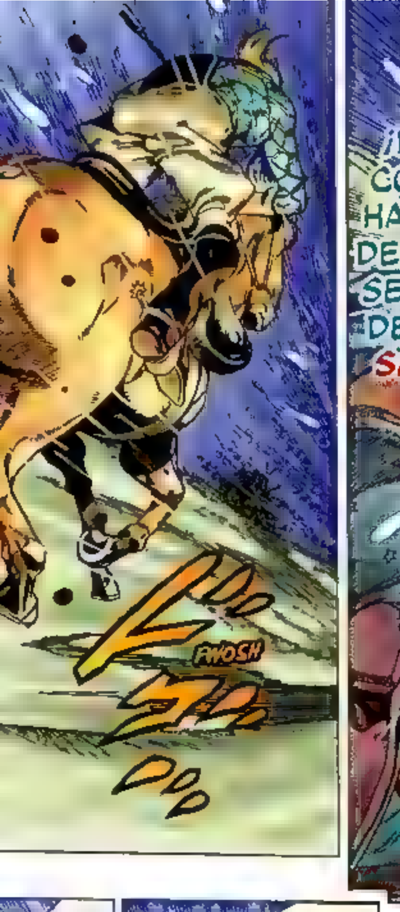



¡MIERDA!
¡EL LODO VUELA HACIA NOSOTROS! ¡LO ESTÁ HACIENDO A PROPÓSITO, COMO SIEMPRE!
SÉ QUE MANTENER UNA RUTA ES IMPORTANTE, PERO...


EL PROBLEMA ES...


...¿EN DÓNDE TOMO LA DELANTERA?
¡¿EN QUÉ PUNTO?!

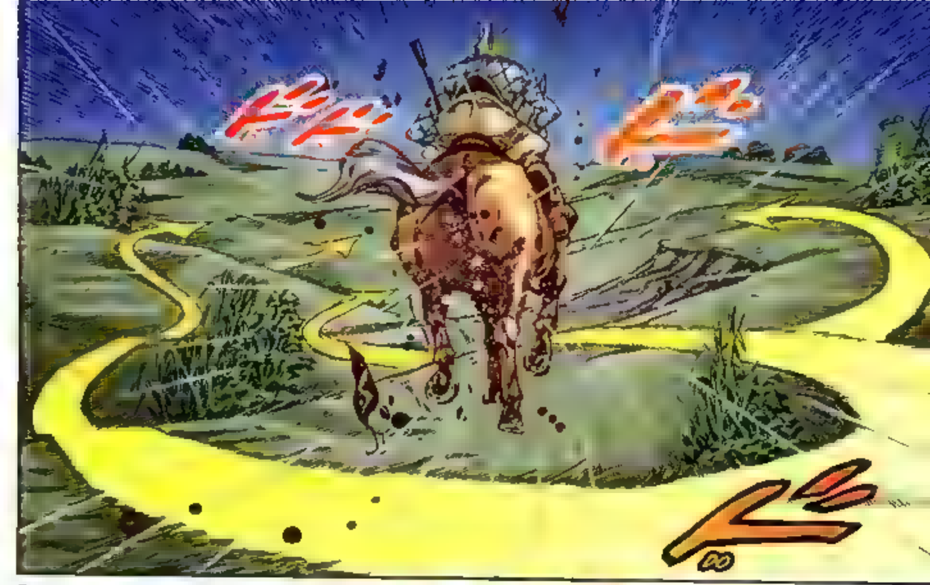
¡¿QUÉ RUTA TOMO Y CÓMO?!
¡TRAS ADELANTARLO, ¿QUÉ RUTA ESCOJO EN ESTE CAMPO?!


FWOSH


¡BUSCA CON SUS HABILIDADES Y SUS SENTIDOS DE DINOSAURIO!
¡DIO CONTINÚA BUSCANDO ESA RUTA MIENTRAS CORRE!


...
VAMOS A ESPERAR A QUE COMETA UN ERROR MANTENIENDO SU RUTA
ES LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER


¿¿QUÉ ESTÁS DICIENDO?!
¿¿DICES QUE LA RUTA EN LA QUE ESTÁ AHORA ES LA MEJOR RUTA?!
¡LA MEJOR! SI ESA ES EN DEFINITIVA LA MEJOR LÍNEA, ¿ENTONCES CÓMO LO DEJAMOS ATRÁS?
¿DÓNDE TOMAMOS LA DELANTERA?



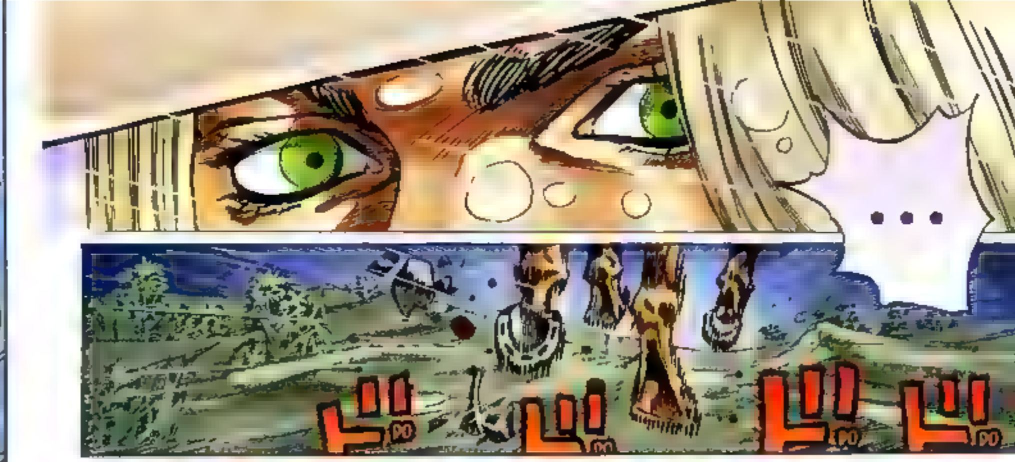


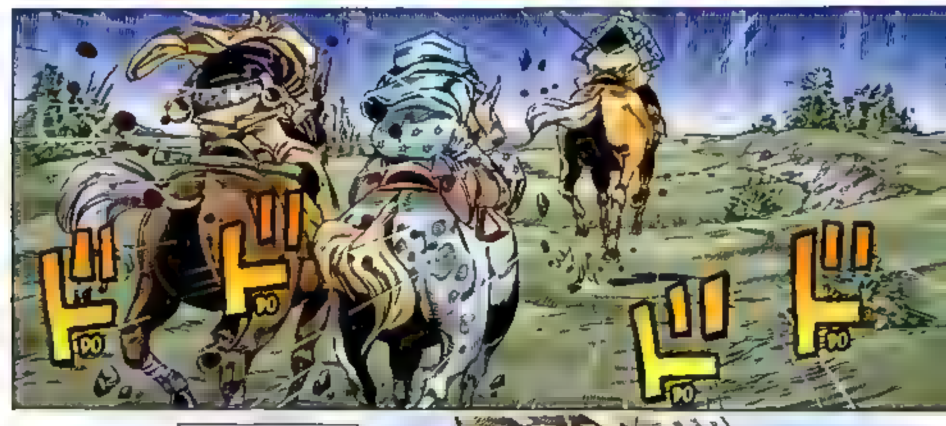

GYRO CREO QUE YA LO SABES PERO DÉJAME ADVERTIRTE SOLO POR SI ACASO
PARECE QUE EN ESTE GRAN CAMPO HAY MÚLTIPLES RUTAS QUE PODRÁN DARNOS LA DELANTERA PERO EN REALIDAD NO EXISTEN
A ESTE VELOCIDAD, LOS LEVES GIROS Y ELEVACIONES DEL SUELO AFECTARÁN A NUESTROS CABALLOS
¡SOLO HAY UNA RUTA PARA TENER LA MÁXIMA EFICIENCIA A ESTA VELOCIDAD!
¡Y DEPENDIENDO DE DÓNDE ESTEMOS LA DUREZA DE LA TIERRA ES TOTALMENTE DIFERENTE!



¿ESPERAR A QUE SE EQUIVOQUE, JOHNNY?
¿EN VERDAD CREES QUE LO HAGA?
¡ESO NO HARÍA QUE EL MENSAJE ENTRE CLARO AL CEREBRO DE ESE BASTARDO!
¡NO PO-DEMOS ESPERAR!
¡DE-TENTE, GYRO!
FWOOOCH
WHAM
...


GWUUUUM
¡Y la respiración de Valkyrie está fuera de ritmo por tus movimientos!
¡Porque su ruta es la mejor!
¡GYRO! ¡DIO SOLO SE ALEJA-RÁ DE TI!
HAFF HAFF
HAFF
...cuando cometa un error en el otro lado de esa colina tu caballo no tendrá la suficiente ENERGÍA para seguir!!
¡Eso también es lo que quiere Dio... no caigas en su trampa!
GWUUUUM





NO, JOHNNY... ¡NO ES ASÍ!

¡LAS COSAS NO SON ASÍ...! ¡ESTO NO SE TRATA SOLO DE LA VICTORIA EN LA CARRERA!

¡¡MÁS QUE DERROTARLO, NECESITAMOS APLASTARLO!!

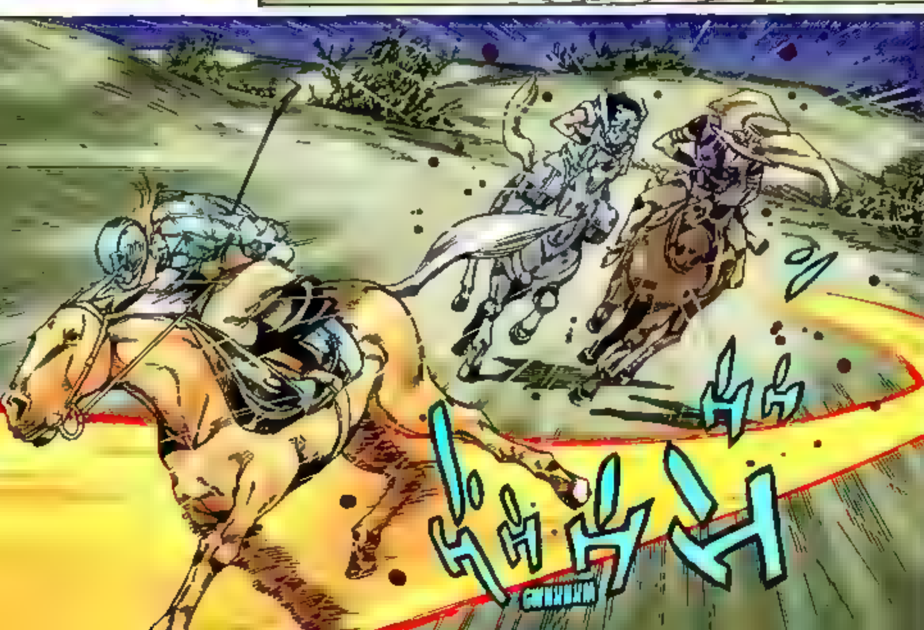
¡NECESITAMOS APLASTARLO TANTO QUE NO QUERRÁ RETARNOS DE NUEVO EN 100 AÑOS!

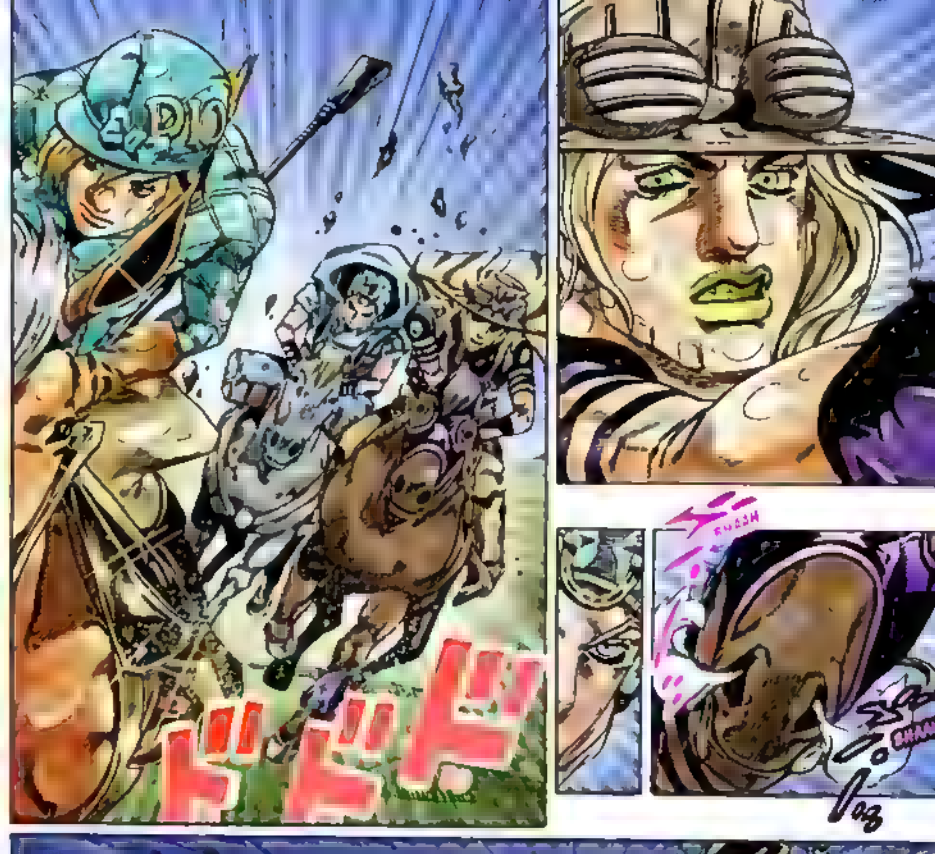
¡ESPERAR A QUE COMETAN ERRORES ES PARA COBARDES!

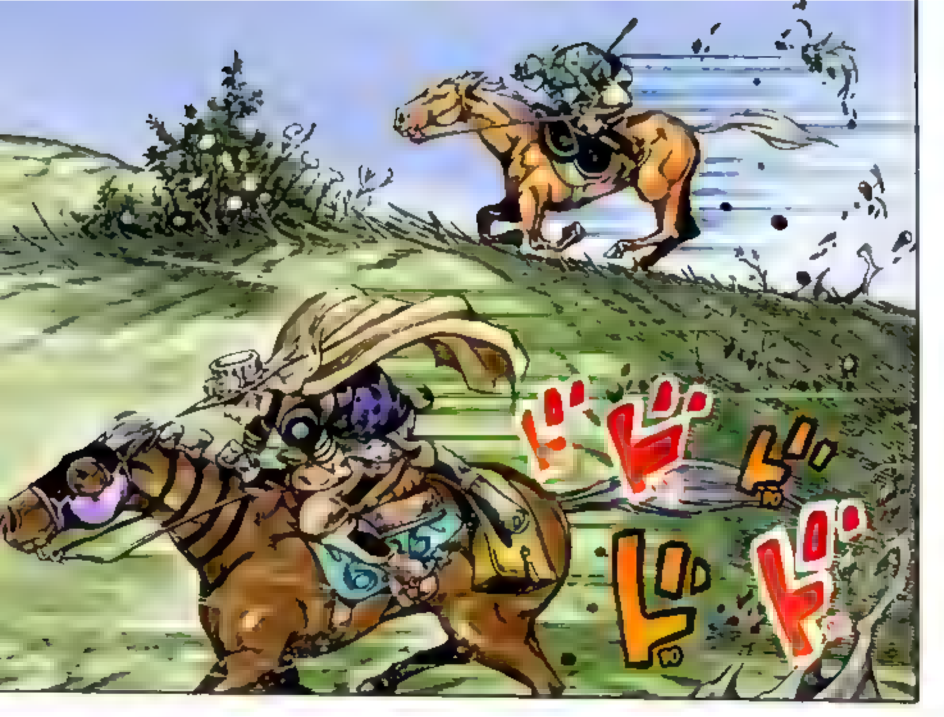








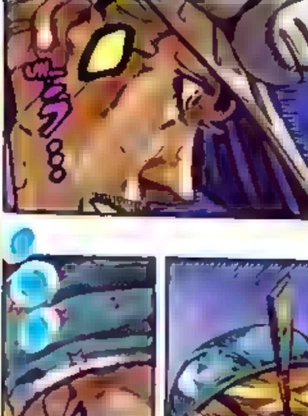

DIO
ドドド

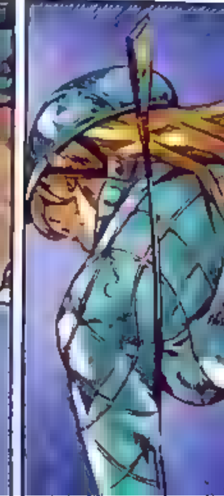
ド
FWOSH
ゴ

ドドド
ドド

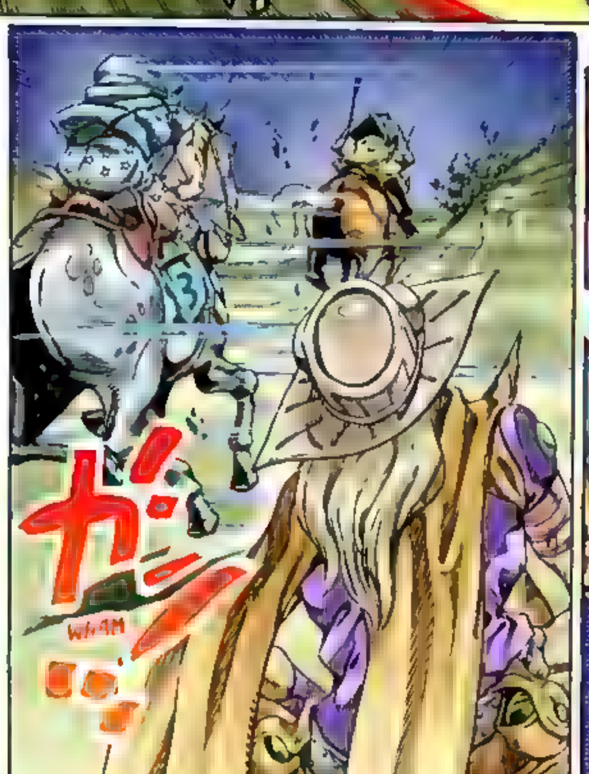
ドド
ドド
ド

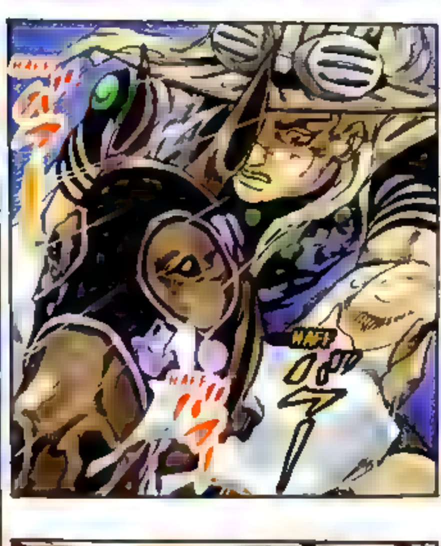
¡¡DIO!!

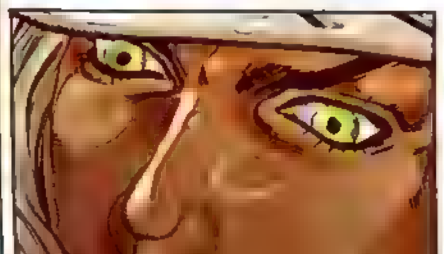
GNUUUUM





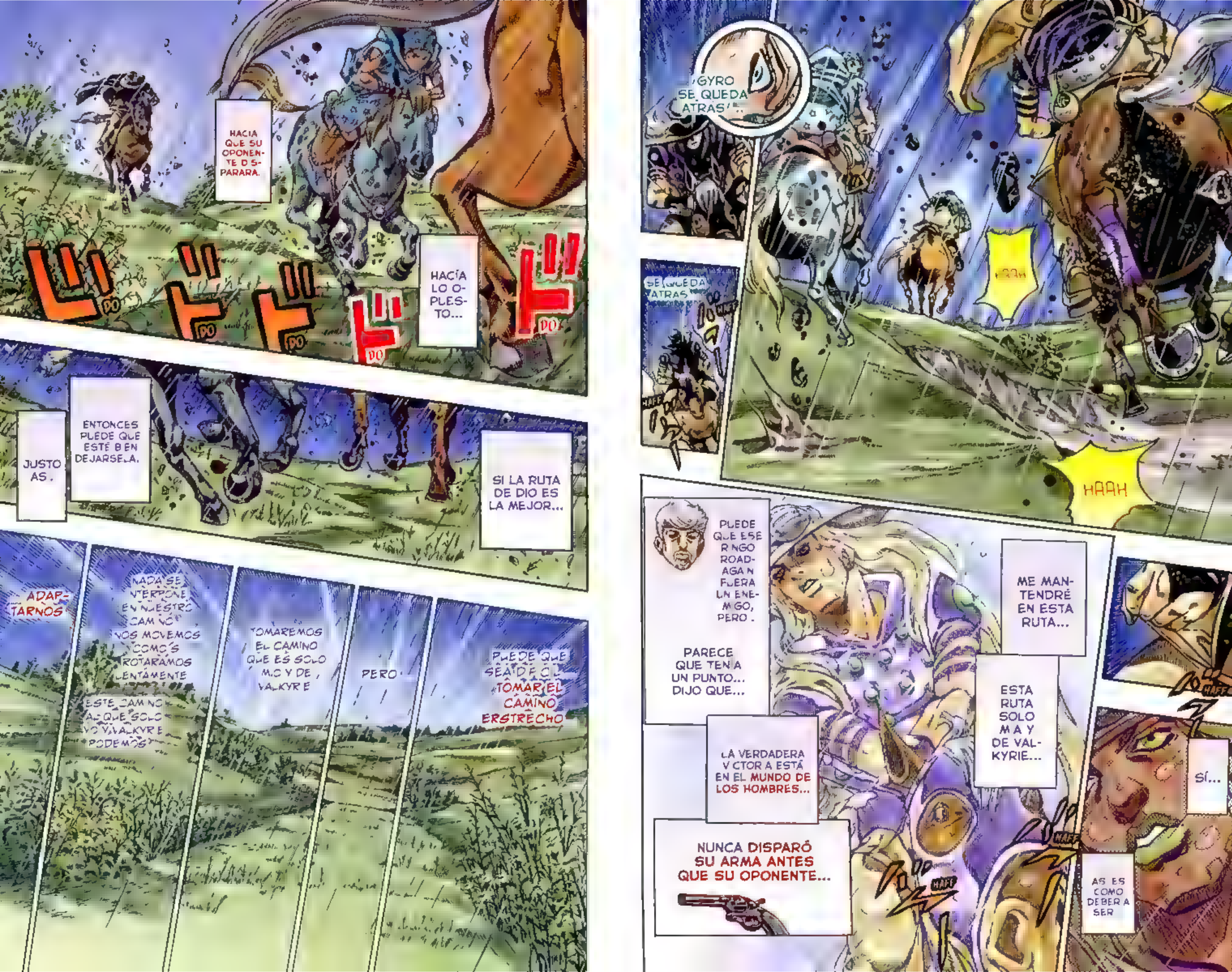

WHAM

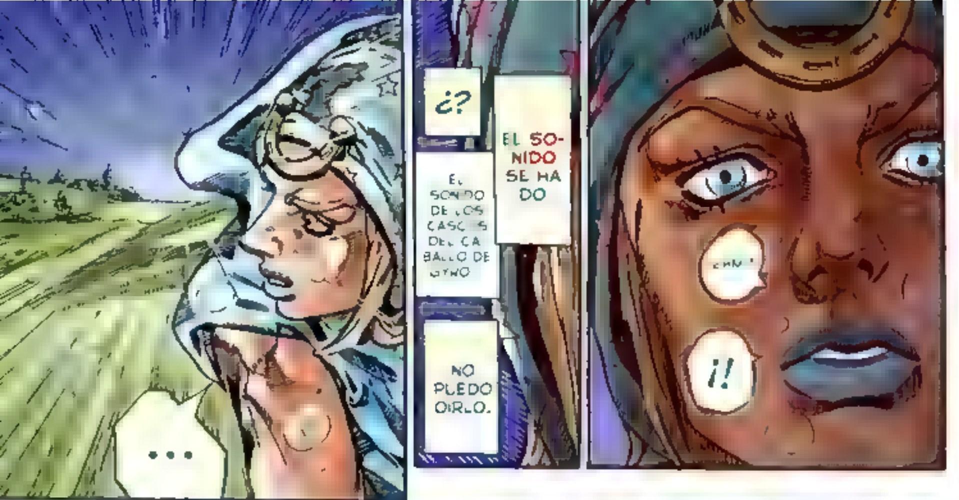

HAFF
HAFF
HAFF

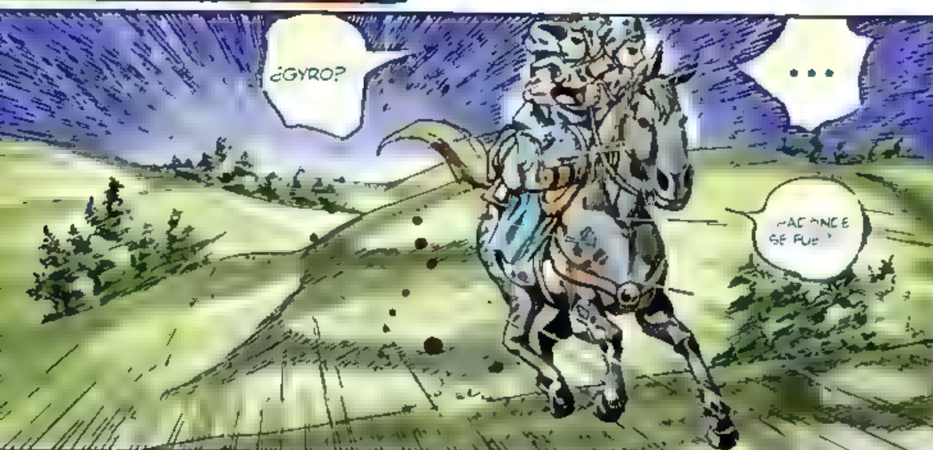


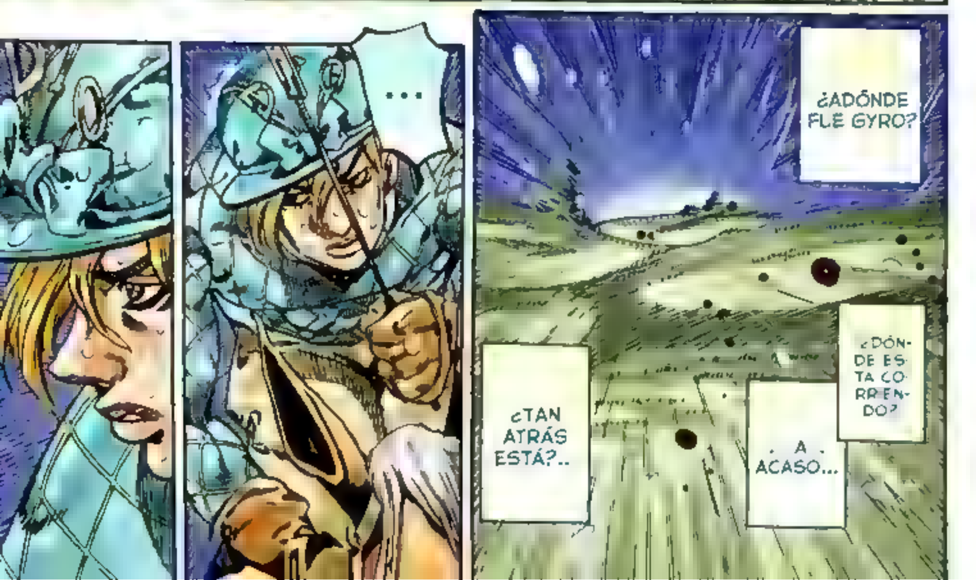

TE LO D E GYRO ..
EL CABALLO SE ESTA QUEDANDO ATRAS SI CONTINUA HACIENDO LO MISMO, GYRO COLAPSARA
TENDRÉ QUE HACERLO YO
¡SI PERMITIMOS QUE DIO OBTENGA LA SIGUIENTE PARTE DEL CUERPO ANHELARÁ AUN MAS

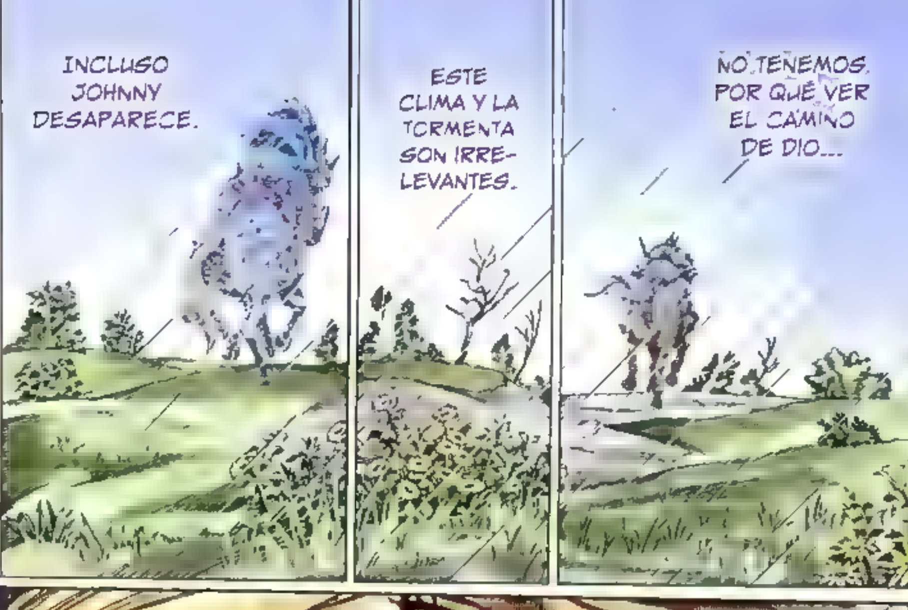

¿¿NO PODEMOS VENCERLO EN ESTA BATALLA?!
¿SIMPLEMENTE TENEMOS QUE ACEPTAR QUE ESTA SOBRE NOSOTROS?

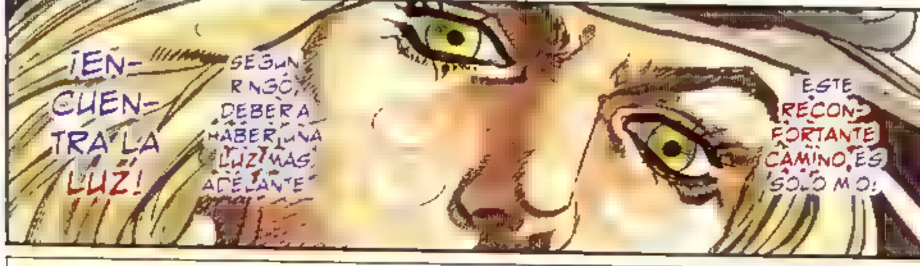

HAAH
GYRO SE QUEDA ATRÁS...
SE QUEDA ATRÁS
HAAH
HAFF
SÍ...
ASÍ ES COMO DEBERÍA SER
ME MANTENDRÉ EN ESTA RUTA...
ESTA RUTA SOLO MÍA Y DE VALKYRIE...
PUEDE QUE ESE RINGO ROADAGAIN FUERA UN ENEMIGO, PERO...
PARECE QUE TENÍA UN PUNTO... DIJO QUE...
LA VERDADERA VICTORIA ESTÁ EN EL MUNDO DE LOS HOMBRES...
NUNCA DISPARÓ SU ARMA ANTES QUE SU OPONENTE...
HACIA QUE SU OPONENTE DISPARARA.
HACÍA LO OPUESTO...
DO DO DO DO DO
SI LA RUTA DE DIO ES LA MEJOR...
ENTONCES PUEDE QUE ESTÉ BIEN DEJÁRSELA.
JUSTO ASÍ.
PUEDE QUE SEA DIFÍCIL TOMAR EL CAMINO ERSTRECHO
PERO
TOMAREMOS EL CAMINO QUE ES SOLO MÍO Y DE VALKYRIE
NADA SE INTERPONE EN NUESTRO CAMINO NOS MOVEMOS COMO SI ROTÁRAMOS LENTAMENTE
ESTE CAMINO AL QUE SOLO YO Y VALKYRIE PODEMOS
ADAPTARNOS


...
¿?
EL SONIDO SE HA DO
EL SONIDO DE LOS CASCOS DEL CABALLO DE GYRO
NO PUEDO OIRLO.
¡!


¿GYRO?
...


...
¿ADÓNDE FUE GYRO?
¿DÓNDE ESTA CORRIENDO?
A ACASO...
¿TAN ATRÁS ESTÁ?..


INCLUSO JOHNNY DESAPARECE.
ESTE CLIMA Y LA TORMENTA SON IRRELEVANTES.
NO TENEMOS POR QUÉ VER EL CAMINO DE DIO...


¡ENCUENTRA LA LUZ!
SEGUN RINGO, DEBERA HABER UNA LUZ MAS ADELANTE
ESTE RECONFORTANTE CAMINO ES SOLO MIO!


ENTRA A LA LUZ.
ド DO ド DO ド DO ド DO ド DO

EL SONIDO DE LOS CASCOS DE MI QUERIDO SILVER B.LLET...

... TIENE ALGO EXTRAÑO...

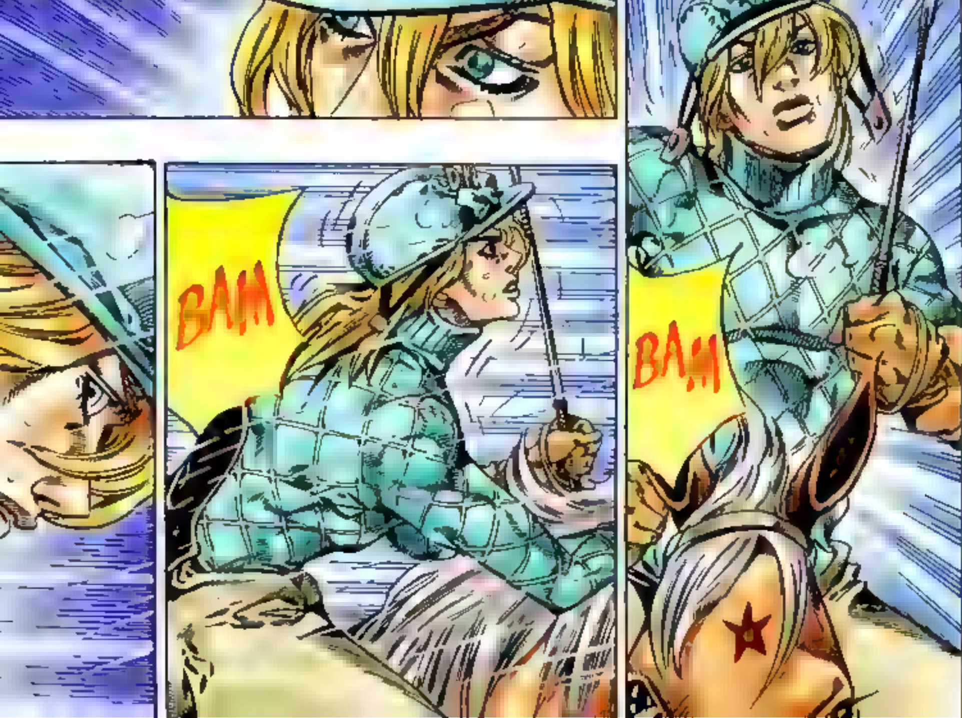
EL R TMO DEL GALOPE ES E. DE MI CABALLO... ESTOY SEGURO...

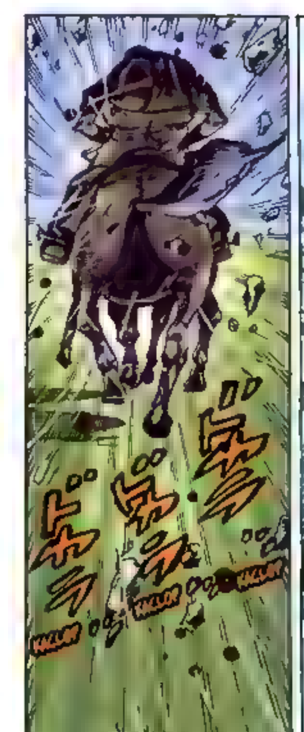
PERO HAY ALGO...

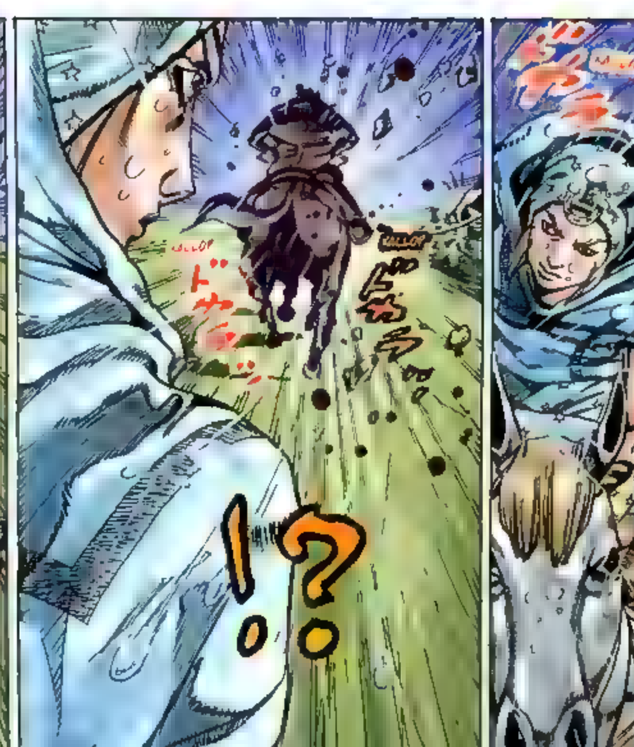
¿?

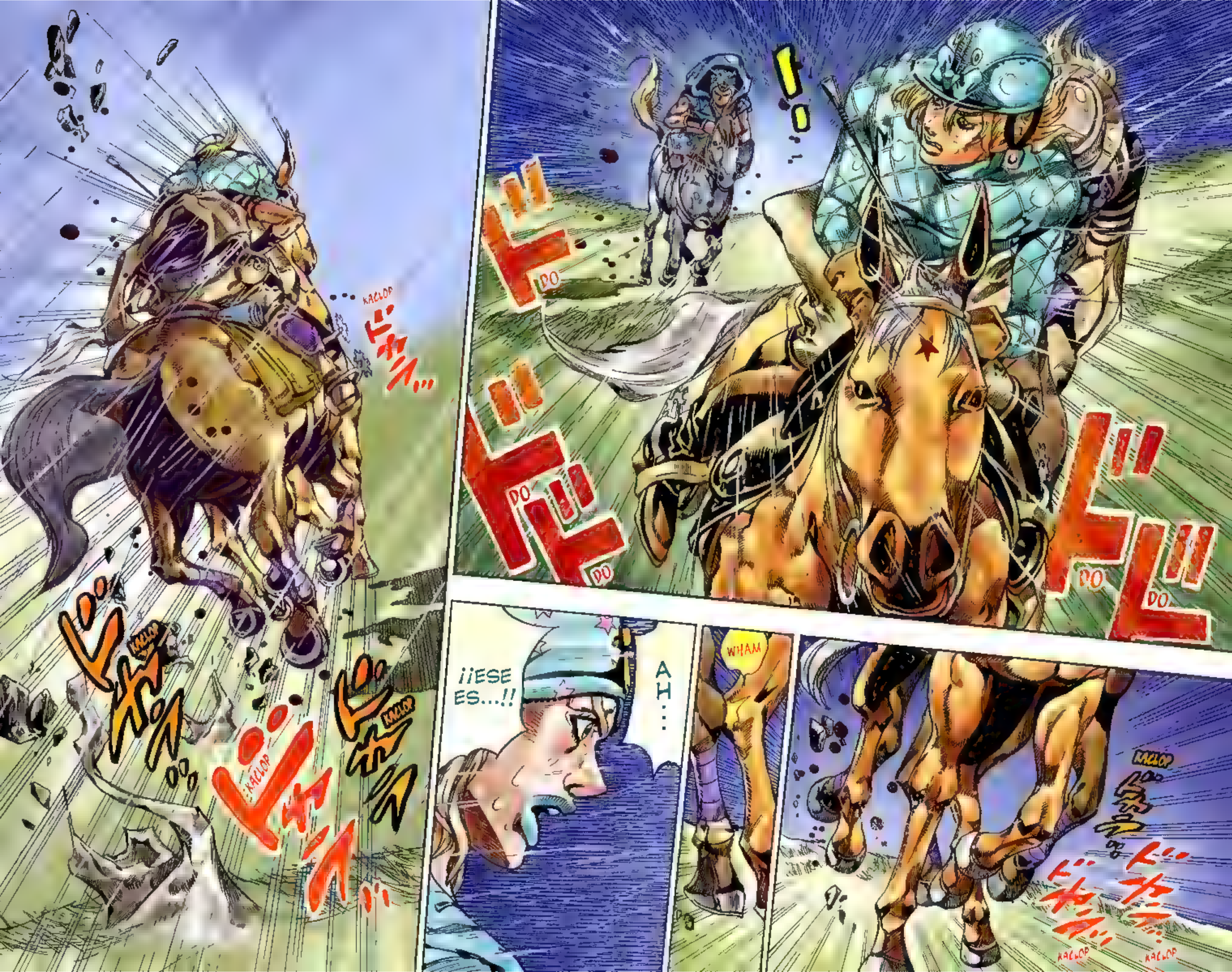
ESTE SON DO. . ALGO.

JOHNNY JOESTAR ESTÁ MUY ATRAS NO ES ÉL..







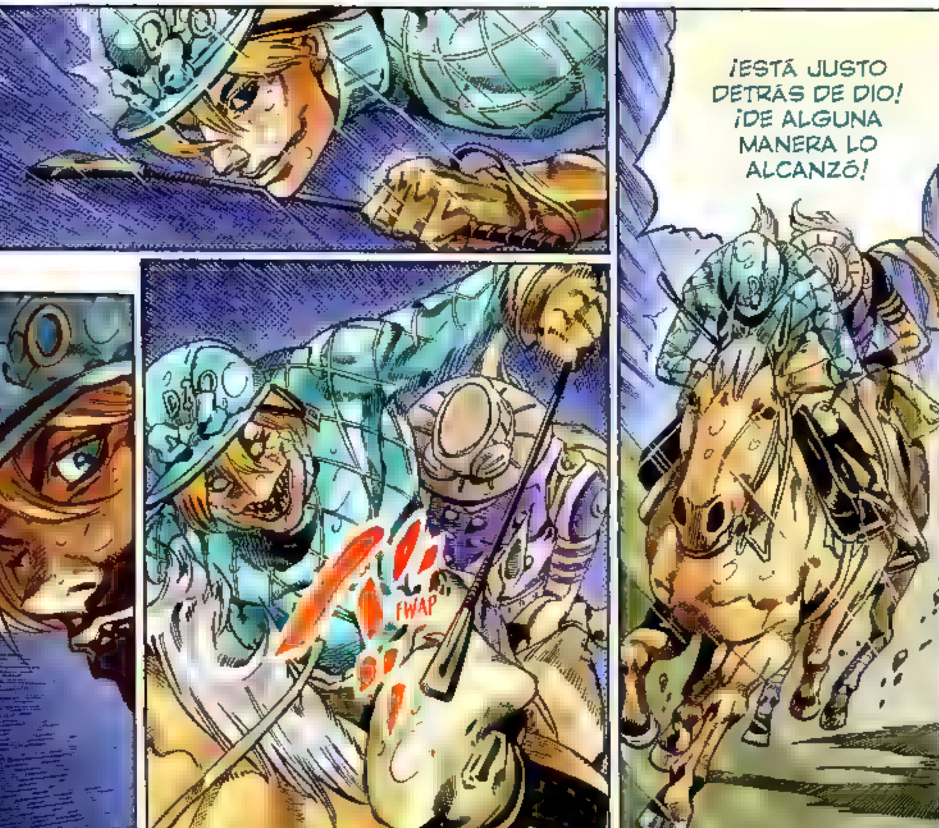


DO
DO
DO
DO
KACLOP
KACLOP
WHAM
AH...
¡¡ESE ES...!!
KACLOP
KACLOP
KACLOP
KACLOP



¡¡ESTÁ EN LA RUTA DE DIO!!
¡¿CUÁNDO LLEGÓ HASTA ALLÁ?!
¡SOLO PODÍA VER UN CABALLO!
¡¡ESTÁ PERFECTAMENTE ALINEADO A LA RUTA!! ¡¡DIO NO HA COMETIDO NINGÚN ERROR!!
BAM
FWOOOOH
¡¿QUÉ CARAJO?!
¡DIO! ¡¿QUÉ HACES EN MI LÍNEA?!
¡MUÉVETE!
¡¡AH!!
GWHHHHM
¡¿GYRO?!
¡¿CUÁNDO DEMONIOS... LLEGASTE?!
HM
¡OYE, TÚ! ¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?!

BAM





¡NO ES SOLO LA RUTA!

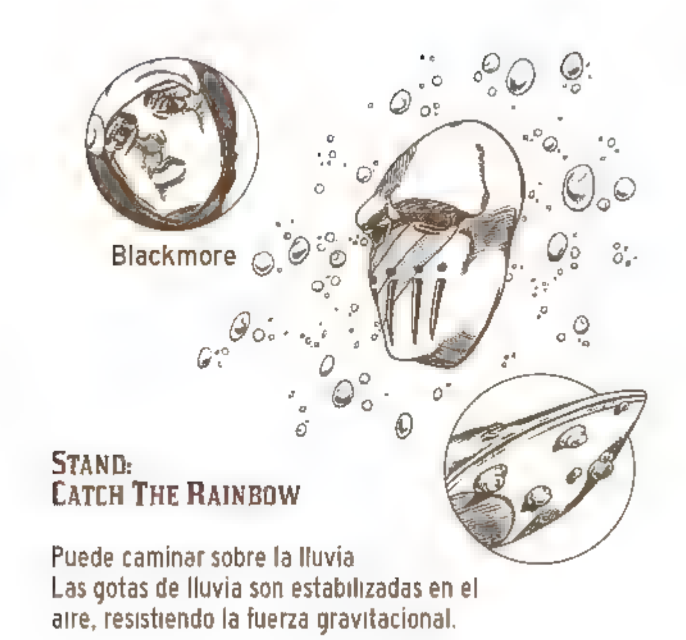
¡AMBOS CABALLOS TIENEN EXACTAMENTE EL M SMO R TMO!


¿ESTE ES GYRO ZEPPELI?...
ALGO ES DIFERENTE. ¿HACIA DÓNDE MIRA?!
¡LA MIRADA DE GYRO!
¿NO ENFOCA LA MIRADA EN MI?
¿QUÉ ESTAS MIRANDO, GYRO ZEPPELI?
UH
¡MI LÁTIGO!
...
¡KH!
PFFT
BHAAAH
BHAAAH
KAAAAH
GO
¡¡NOO-OOO-OOO!!
KLOP
KLOP

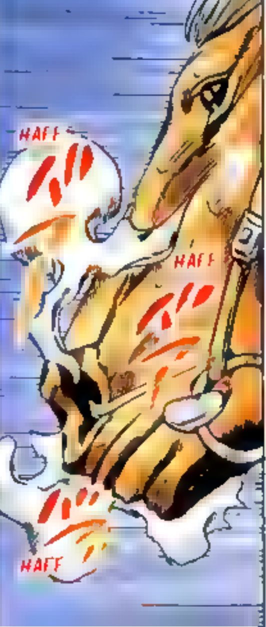

¡PERO, AUN ASÍ, GYRO!
¡ESA RUTA NO ES BUENA! ¡DIO SOLO CEDERÁ ESA RUTA CUANDO COMETA UN ERROR!
¡SOLO COMETERÁ UN ERROR SI SE DESCUIDA! ¡PERO SI ESTÁS ASÍ DE CERCA...!
¡¡NO OLVIDES CON QUIÉN ESTÁS TRATANDO!!
¡CONQUE ASÍ ES!
GULP
¡¡BIEN!!
¡NO SALDRÁ COMO QUIERES! ¡SOLO FORTALECES SU DESEO DE PROTEGER SU RUTA!
CLAC
¡Y ESTÁS DEMASIADO CERCA! ¡UN LEVE CAMBIO EN TU GALOPE HARÁ QUE CHOQUES!
CLAC
¡TÚ NO TE PREOCUPES DE NADA, VALKYRIE!
NO NE-CESITAS MIRAR EL TRASERO DE DIO
ESTA ES TU RUTA Y ES SOLO TUYA.
NOSOTROS APENAS ESTAMOS EMPEZANDO
¡PARA CUANDO ALCANCEMOS LA CIMA DE ESA COLINA, UNO DE NUESTROS CABALLOS COLAPSARÁ!

#39
CATCH THE RAINBOW
(EN UNA NOCHE DE TORMENTA...)
PARTE 2

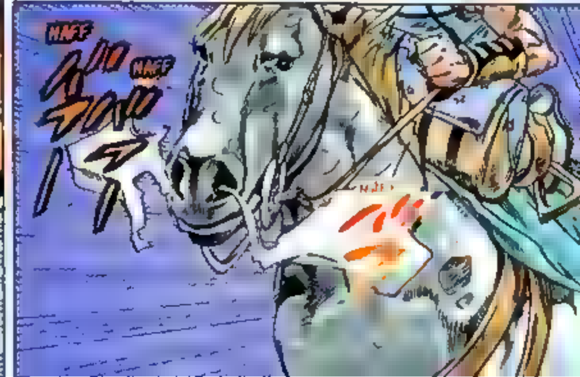
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



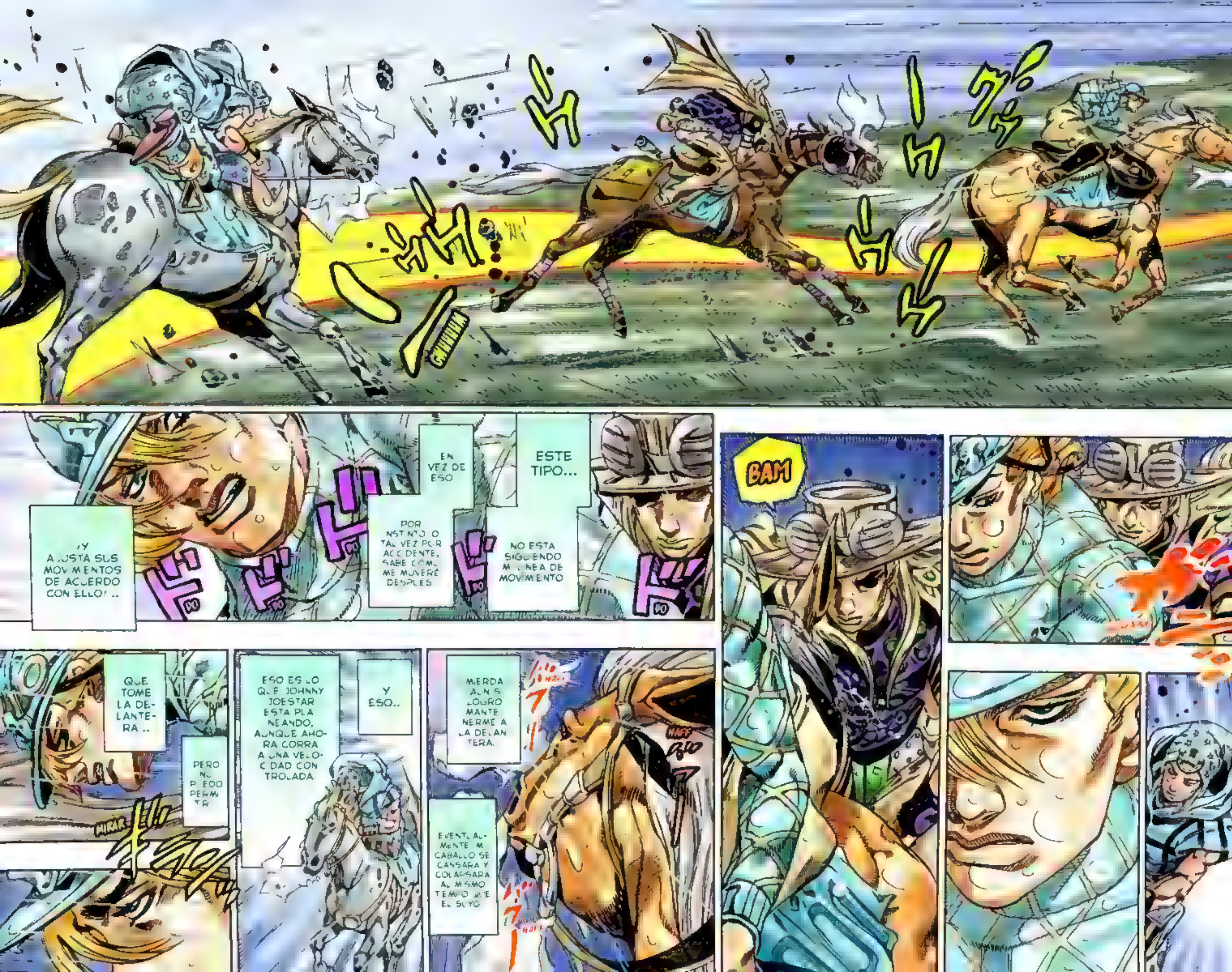

MIERDA... NO LOGRO ADELANTAR A GYRO...
ESTA JUSTO DETRAS DE MI Y NO PUEDO DISTANCIARME MAS
¿QUÉ HAGO? ...
SI ESTO SIGUE ASÍ, MI CABALLO, SILVER BULLET ..
BWOOOOO

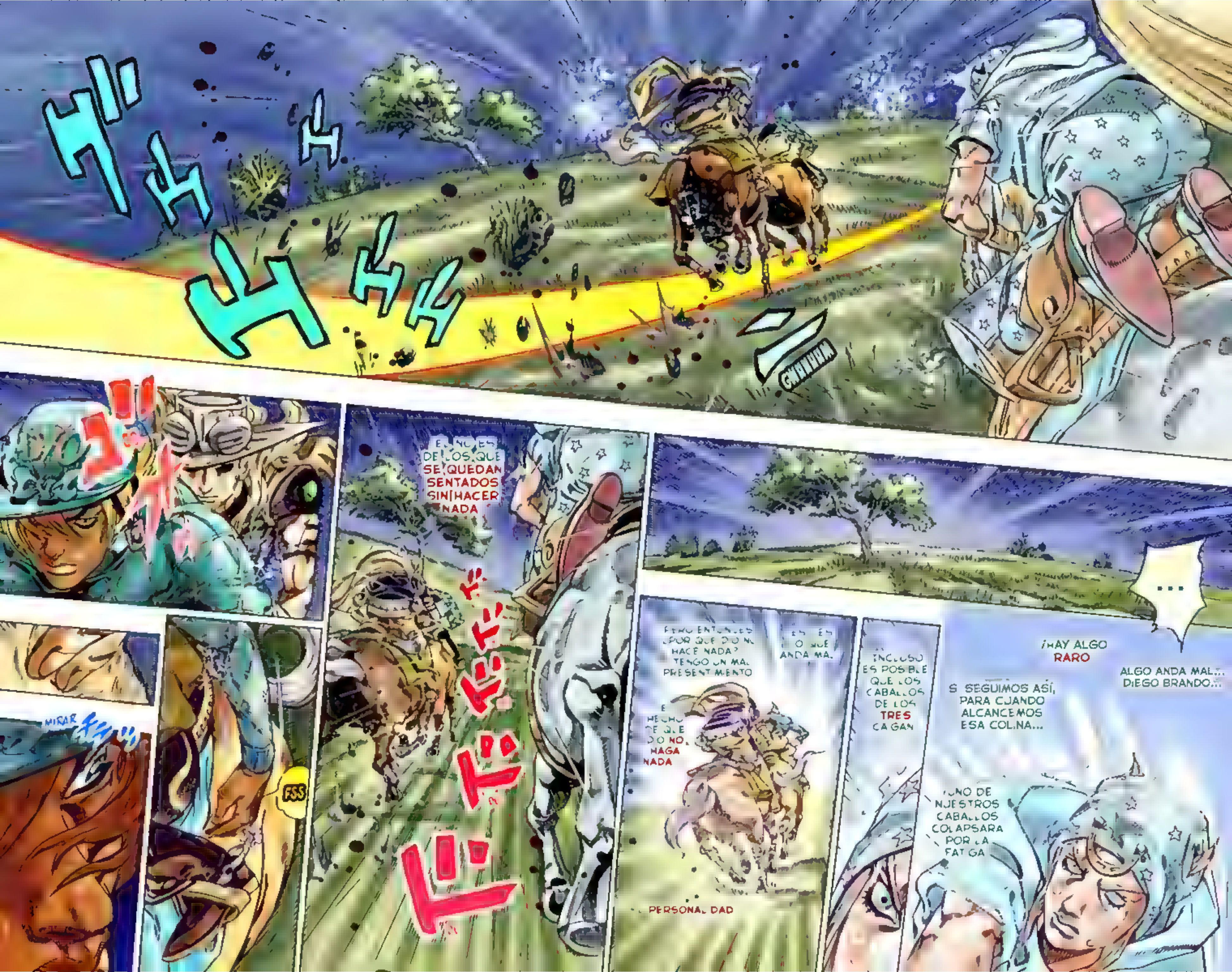

HAFF
HAFF
HAFF


HAFF
HAFF


HAFF
HAFF

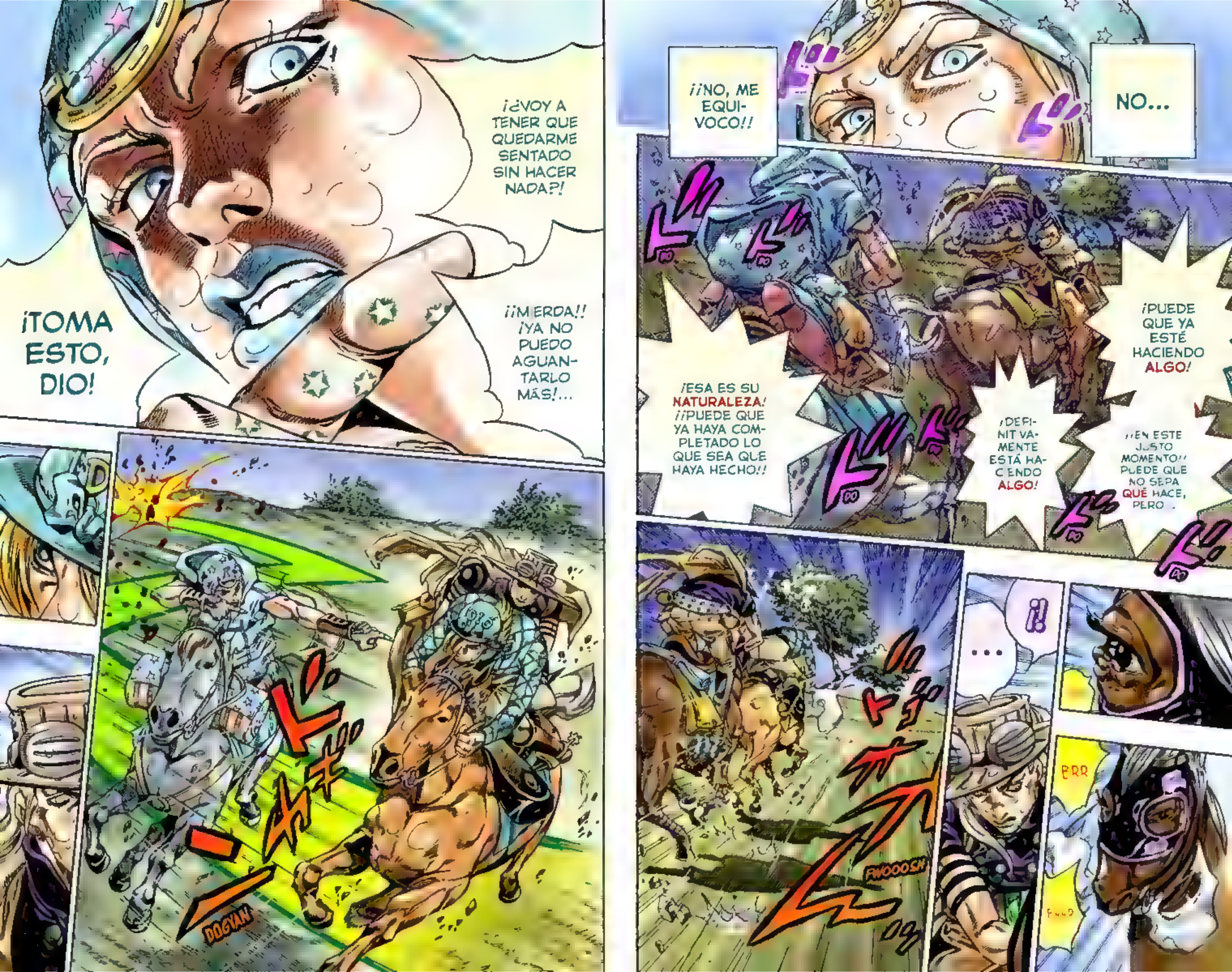
... ¡TAMBIÉN COLAPSARÁ! ¡SU RESPIRACIÓN SE VUELVE CADA VEZ MÁS IRREGULAR!
DO
DO
DO
DO


BAM
ESTE TIPO...
NO ESTA SIGUIENDO MI LINEA DE MOVIMIENTO
EN VEZ DE ESO
POR INSTINTO O TAL VEZ POR ACCIDENTE, SABE CÓMO ME MOVERÉ DESPUÉS
¡Y AJUSTA SUS MOVIMIENTOS DE ACUERDO CON ELLO! ..
MIERDA AUN SI LOGRO MANTENERME A LA DELANTERA.
EVENTUALMENTE MI CABALLO SE CANSARA Y COLAPSARA AL MISMO TIEMPO QUE EL SUYO
Y ESO..
ESO ES LO QUE JOHNNY JOESTAR ESTA PLANEANDO, AUNQUE AHORA CORRA A UNA VELOCIDAD CONTROLADA.
QUE TOME LA DELANTERA ..
PERO NO PUEDO PERMITIR
MIRAR


...
¡HAY ALGO RARO
ALGO ANDA MAL... DIEGO BRANDO...
S SEGUIMOS ASÍ, PARA CUANDO ALCANCEMOS ESA COLINA...
UNO DE NUESTROS CABALLOS COLAPSARA POR LA FATIGA
INCLUSO ES POSIBLE QUE LOS CABALLOS DE LOS TRES CAIGAN
O QUE ANDA MA
PERO ENTONCES ¿POR QUÉ DIO NO HACE NADA? TENGO UN MAL PRESENTIMIENTO
HECHO DE QUE DIO NO HAGA NADA
PERSONALIDAD
DE LOS QUE SE QUEDAN SENTADOS SIN HACER NADA
FSS
MIRAR

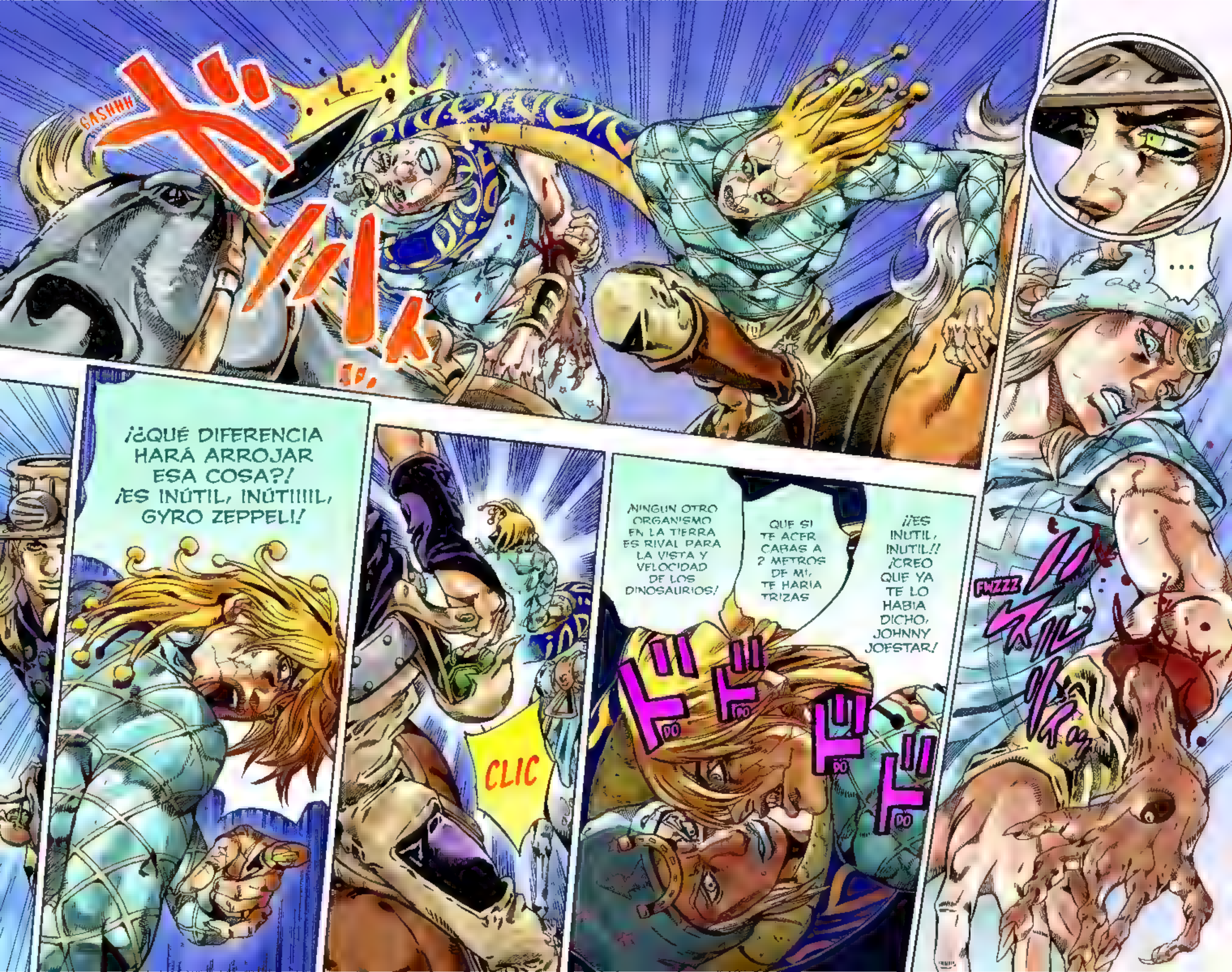


BOING
BOING
BOING
BOING
KA
AA
AA
AA
AA
AA
AAA
AAA
AAH
BOING
BOING
BOING
BOING
ドド
SLRP
SLRP
SLRP
...
ドドド
¡¿POR QUÉ?! ¡¿POR QUÉ NO HACE NADA?!
¡DIO! ¡ALGO ANDA MAL!


¡¿VOY A TENER QUE QUEDARME SENTADO SIN HACER NADA?!
¡¡MIERDA!! ¡YA NO PUEDO AGUANTARLO MÁS!...
¡TOMA ESTO, DIO!
DOGYAN
NO...
¡¡NO, ME EQUIVOCO!!
¡PUEDE QUE YA ESTÉ HACIENDO ALGO!
¡DEFINITIVAMENTE ESTÁ HACIENDO ALGO!
¡¡EN ESTE JUSTO MOMENTO!! PUEDE QUE NO SEPA QUÉ HACE, PERO...
¡ESA ES SU NATURALEZA! ¡¡PUEDE QUE YA HAYA COMPLETADO LO QUE SEA QUE HAYA HECHO!!
FWOOOSH
¡!
...
ERR



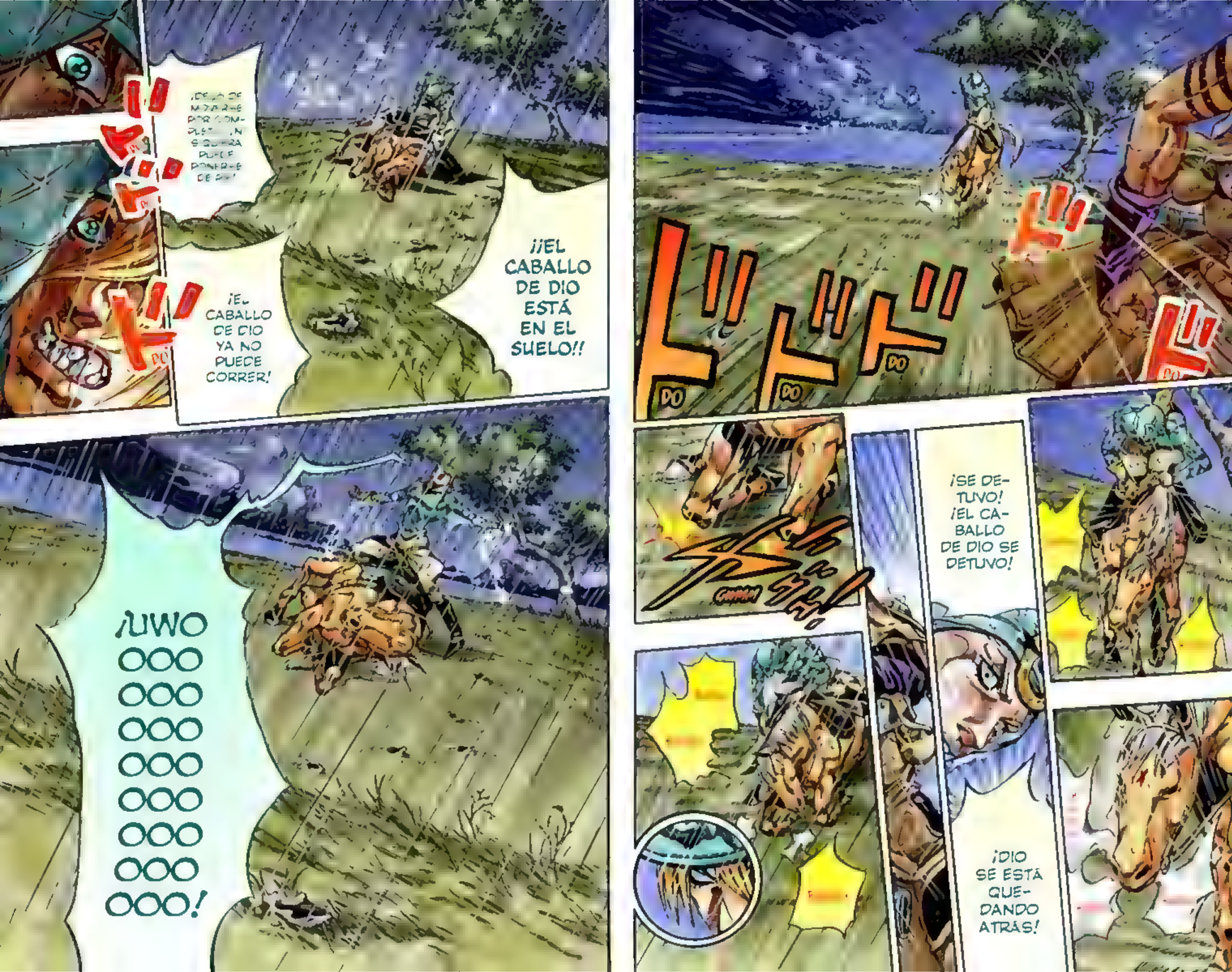
SLASHHH
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG


GASHHH
...
¡¿QUÉ DIFERENCIA HARÁ ARROJAR ESA COSA?! ¡ES INÚTIL, INÚTIIIIL, GYRO ZEPPELI!
CLIC
¡NINGUN OTRO ORGANISMO EN LA TIERRA ES RIVAL PARA LA VISTA Y VELOCIDAD DE LOS DINOSAURIOS!
QUE SI TE ACERCABAS A 2 METROS DE MI, TE HARIA TRIZAS
¡¡ES INUTIL, INUTIL!! ¡CREO QUE YA TE LO HABIA DICHO, JOHNNY JOESTAR!
DO
DO
DO
DO
FWZZZ


ES CIERTO, ESTA SEGUNDA BOLA DE ACERO DE AHORA.
¡PERO CREO QUE LA PRIMERA QUE LANCÉ ESTÁ SIENDO PRÁCTICA!
SÍ, PUEDE QUE SEA INÚTIL
NUESTROS CABALLOS. EL TUYO Y EL MÍO ESTÁN CORRIENDO JUSTO AHORA
MIRA ESTA FUNDA VACÍA TOMÉ MI PRIMERA BOLA DE ACERO Y TE LA LANCÉ A LA VELOCIDAD CON QUE CORREN LOS CABALLOS
DESDE DONDE ESTOY SENTADO, PUEDO NOTAR QUE HACE UNA GRAN DIFERENCIA.
!!
WSH
WSH
WSH
WSH
...
WSH
AGITAR
...
¡¡GANÉ!!
¡ESTA CARRERA Y LA SIGUIENTE PARTE DEL CUERPO!
BUH
¡AHORA LAS PARTES QUE TIENEN SERÁN MÍAS, DE DIO! ¡TODO ESTARÁ EN MI PODER!
¡¡MA... MALDICIÓN!!
¡MIERDA! ¡HAY ALGO RARO CON EL VALKYRIE DE GYRO!


WSH WSH WSH
¿LA VES AHORA? ¿O SE MUEVE MUY LENTO?
COMO VA A LA M SMA VELOC DAD CON QUE NOS MOVEMOS JUSTO AHORA
¡TUS SUPUESTOS REFLEJOS NVENCIBLES NO TE AYUDARON MUCHO, ¿EH?!
WSH
AUNQUE YA DEBERÍAS PODER ESCUCHARLA PUEDE QUE TE PAREZCA LENTA, PERO VA A UNA GRAN VELOC DAD RESPECTO AL SUELO .
WSH WSH
DWASHAAAM
¡ESTÁ MINTIENDO! ¡YA TE TENGO, JOHNNY JOESTAR!


TOMAR
¡¡WOH!!
¡OOOH!
FWP
FWP
FWOOOH


ドドドド
DO DO DO
¡SE DETUVO! ¡EL CABALLO DE DIO SE DETUVO!
¡DIO SE ESTÁ QUEDANDO ATRÁS!
¡¡EL CABALLO DE DIO ESTÁ EN EL SUELO!!
¡EL CABALLO DE DIO YA NO PUEDE CORRER!
¡UWOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO!





¡IMBÉCIL! ¡VOY A MATARTE, JOHNNY!

...

¡TÚ ERES EL IMBÉC L! ¡NO QU ERO PONER EXCUSAS. PERO LO H CE PORQUE SABÍA QUE D O TRAMABA ALGO!

¡Y VALKYR E TAMBIÉN ACTUABA EXTRAÑO. AUNQUE PARECE SER QUE YA NO!

¡ESTOY SEGURO!

DEFINITIVAMENTE TRAMABA ALGO EN ESE MOMENTO

¡CÁ-LLA-TE!

¡¿DÓNDE ESTÁN LAS PRUEBAS?!

¡ASÍ NO ES COMO DEBERÍA HABER CONSEGUIDO MI V CTORIA PERFECTA!

¡ESTO NO ES LO QUE QUERÍA!

NO. GYRO. NO HAY DUDA, IBAS GANANDO.

¡¡Y AHORA SU CABALLO ESTÁ ACABADO!!

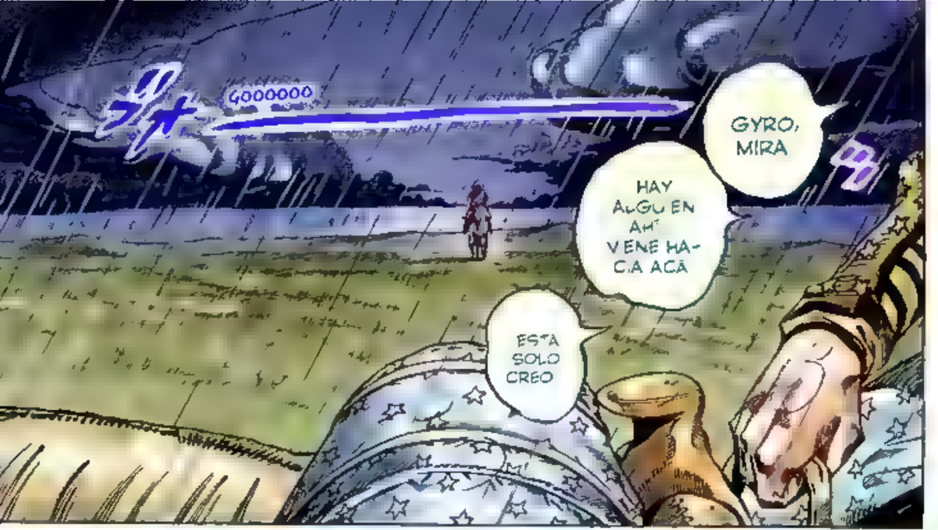
¡LO ESTABAS SUPERANDO SI HABLAMOS DE CÓMO CORRÍAN!

¡NO H C MOS NADA EN CONTRA DE LAS REGLAS!

¿ESO CREES TÚ?

¡AUNQUE HAYA PERDIDO ESTA RONDA, DEFINITIVAMENTE VOLVERÁ! ¡Y SERÁ AÚN PEOR PORQUE SE VOLVERÁ MÁS FUERTE POR SU DESEO DE VENGANZA!

YO NO CREO LO M SMO.

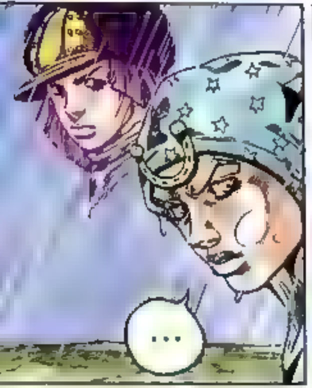

GOOOOOO
GYRO, MIRA
HAY ALGO EN AHÍ VIENE HACIA ACÁ
ESTA SOLO CREO



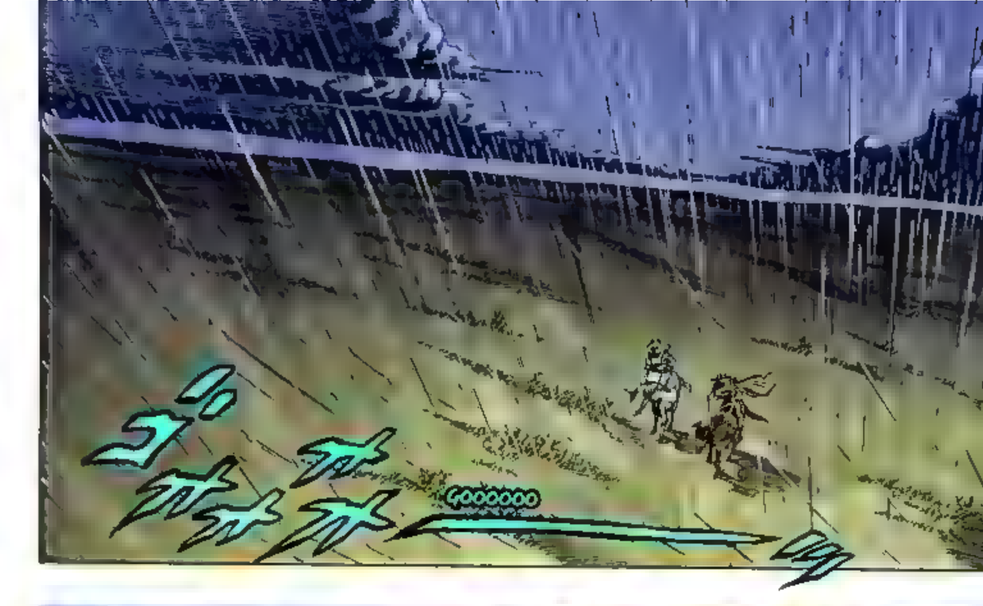



ES UNA MUJER
ESA ES UNA NIÑA.
¿QUÉ HACE UNA NIÑA SOLA EN UNA TORMENTA COMO ESTA?

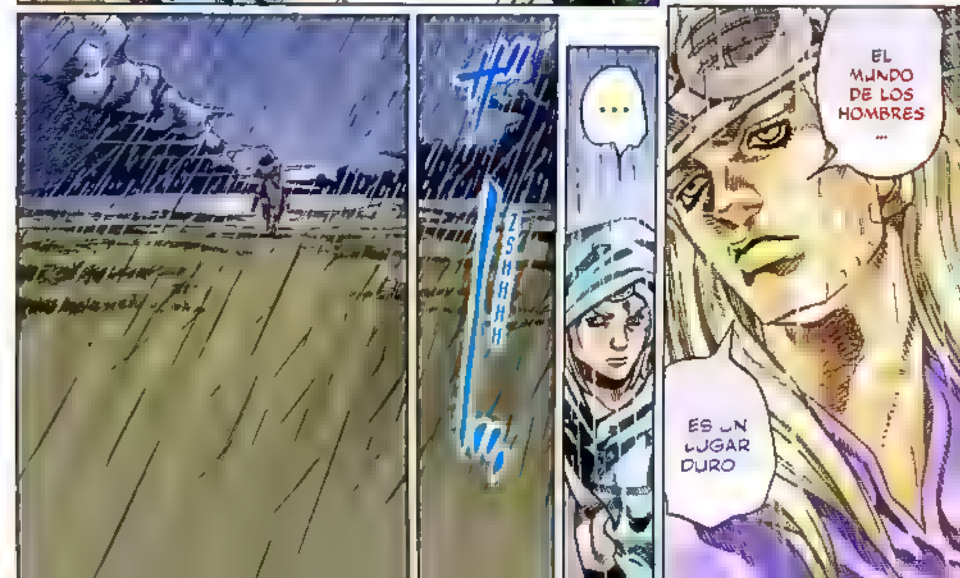

ME DA UN MAL PRESENTIMIENTO
LAS MUJERES DAN MALA SUERTE

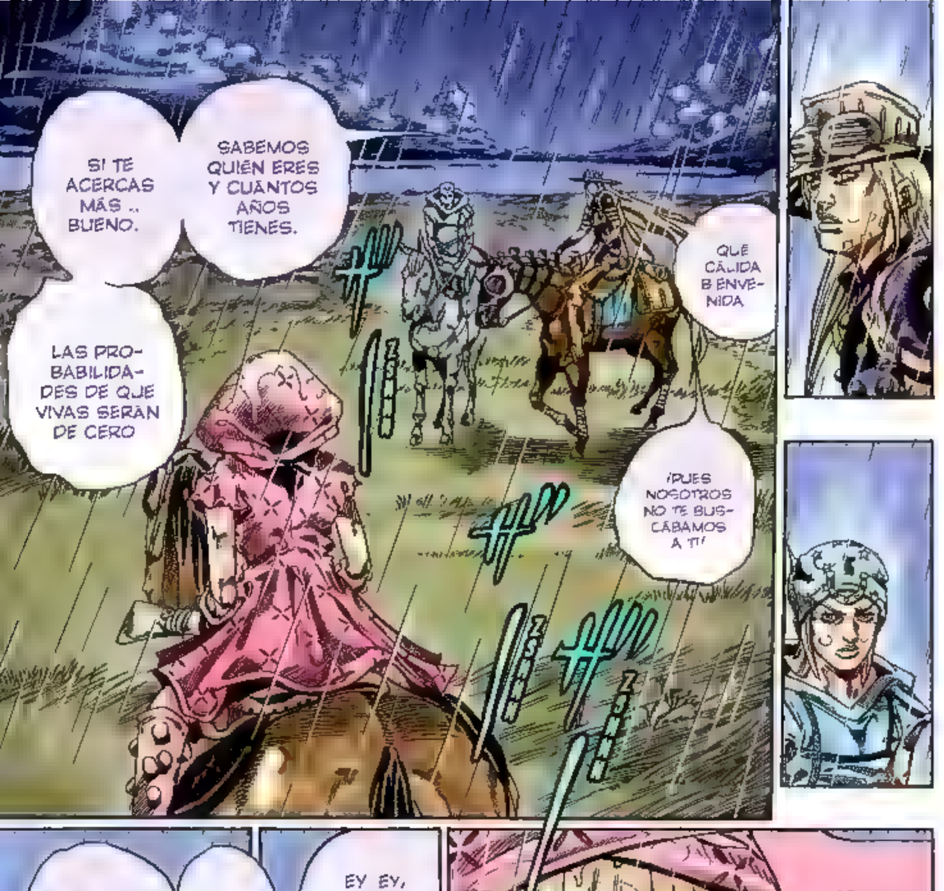

...

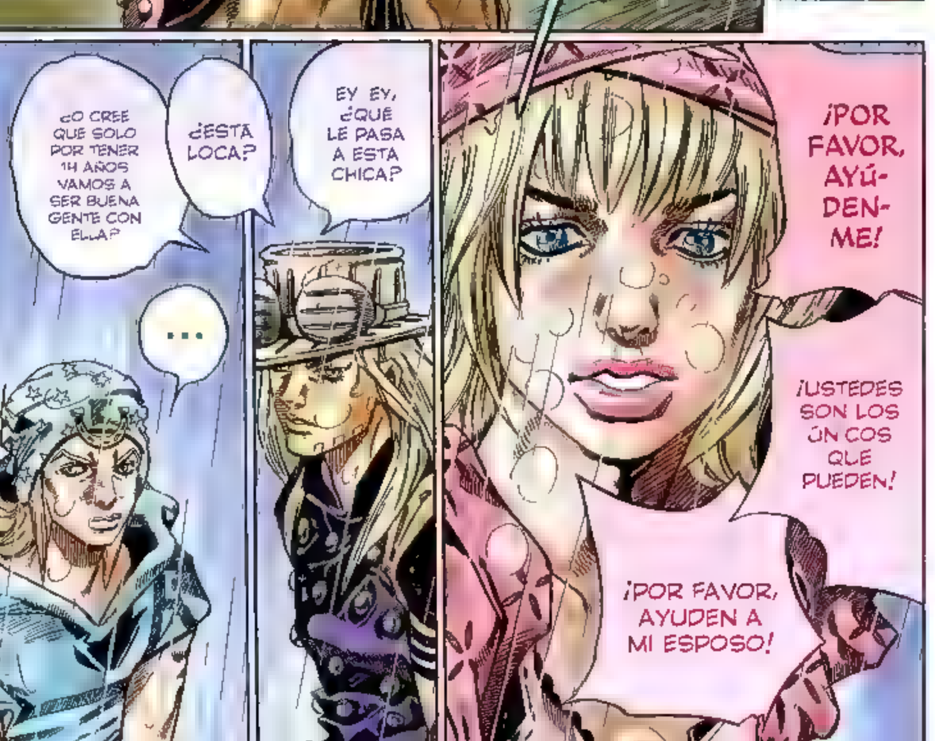

ESO ES MUY SENTENCIOSO DE TU PARTE
ESO ESPERO
¡ESPERA UN MOMENTO! ¡CONOZCO A ESA CHICA!

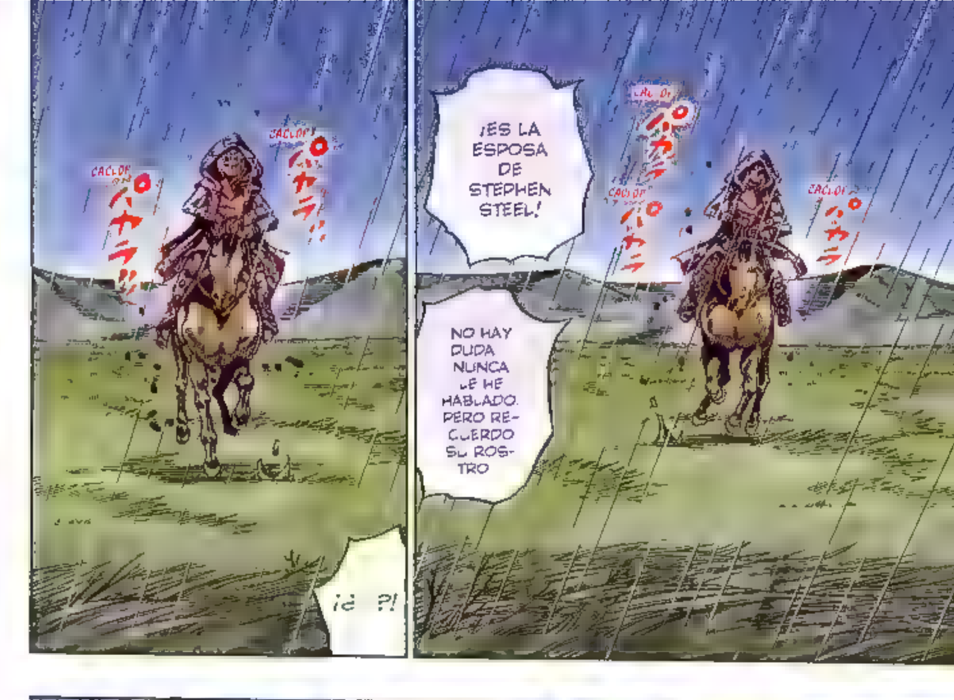

GOOOOOO

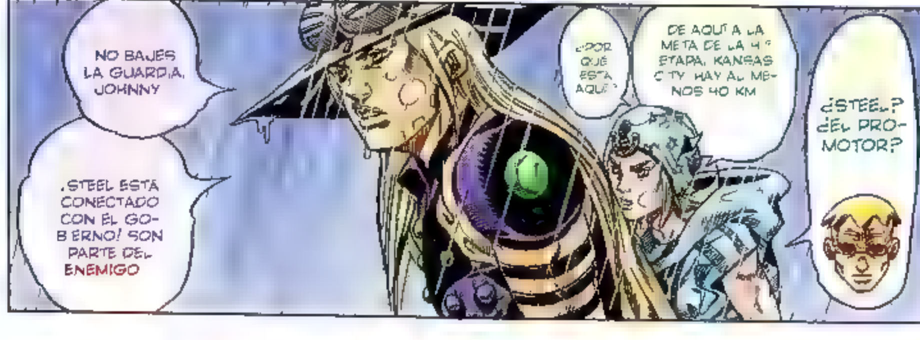

PERDÓN POR EL GOLPE,
JOHNNY
QUIZÁ TODAVÍA NO PUEDO VENCER ESE ALGO CONTRA EL QUE LUCHO
COMO DIO O COMO LA GENTE A LA QUE AÚN NO HEMOS ENFRENTADO
SEA LO QUE ESE ALGO SEA

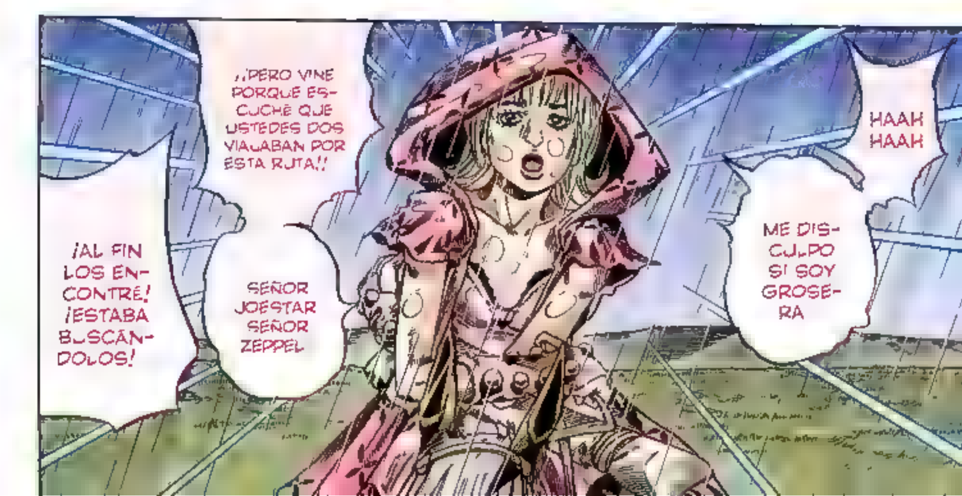

EL MUNDO DE LOS HOMBRES ...
ES UN LUGAR DURO
...
ZSHHHHH

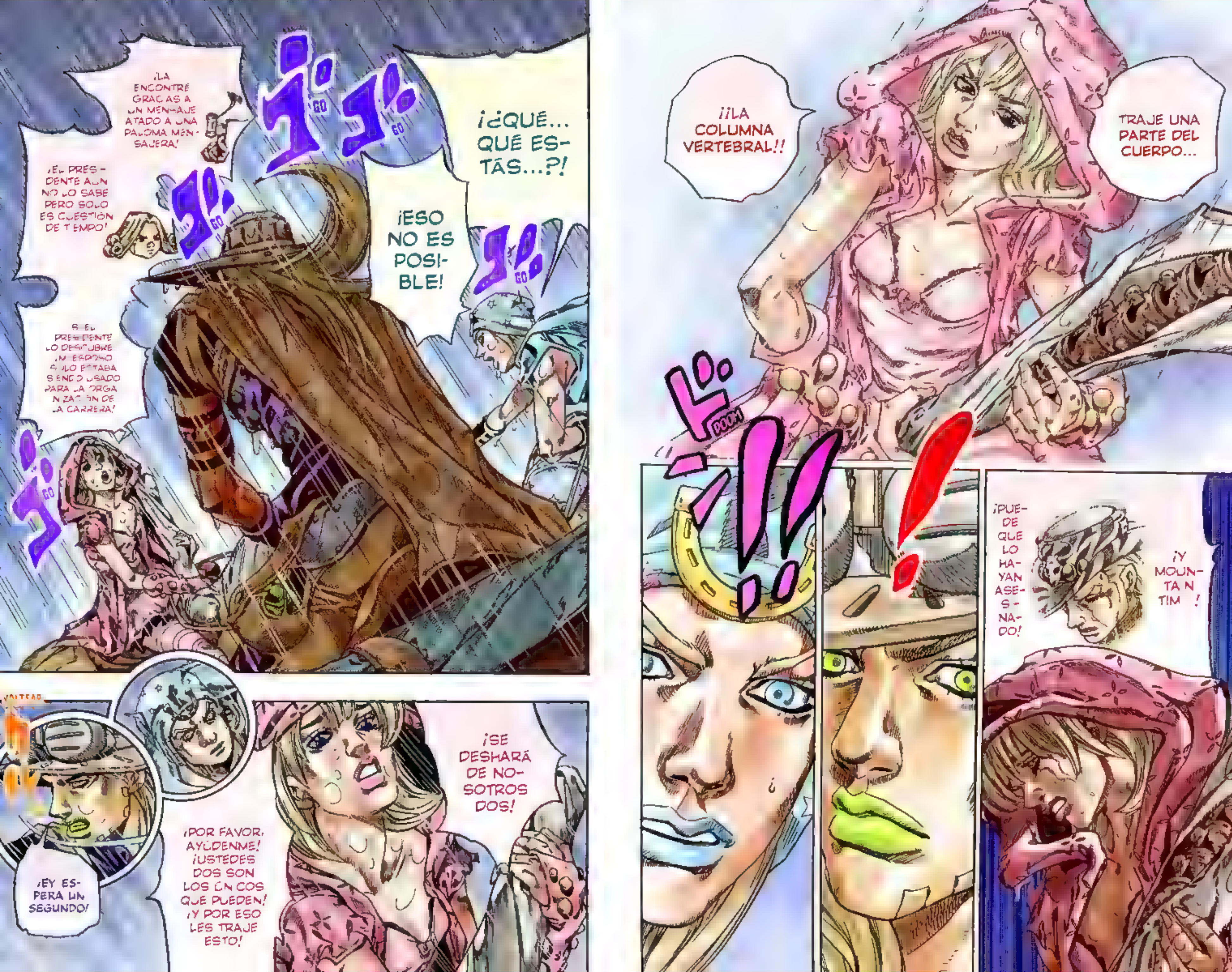

SI TE ACERCAS MÁS .. BUENO.
SABEMOS QUIÉN ERES Y CUÁNTOS AÑOS TIENES.
LAS PROBABILIDADES DE QUE VIVAS SERÁN DE CERO
QUÉ CÁLIDA BIENVENIDA
¡PUES NOSOTROS NO TE BUSCÁBAMOS A TI!

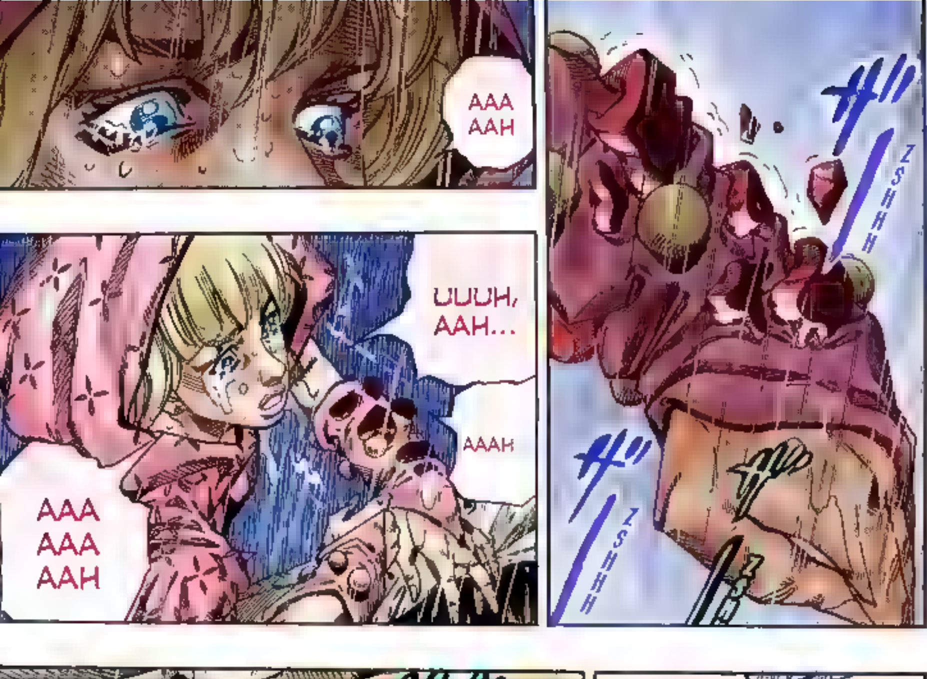

¿O CREE QUE SOLO POR TENER 14 AÑOS VAMOS A SER BUENA GENTE CON ELLA?
¿ESTÁ LOCA?
EY, EY, ¿QUÉ LE PASA A ESTA CHICA?
...
¡POR FAVOR, AYÚDENME!
¡USTEDES SON LOS ÚNICOS QUE PUEDEN!
¡POR FAVOR, AYUDEN A MI ESPOSO!

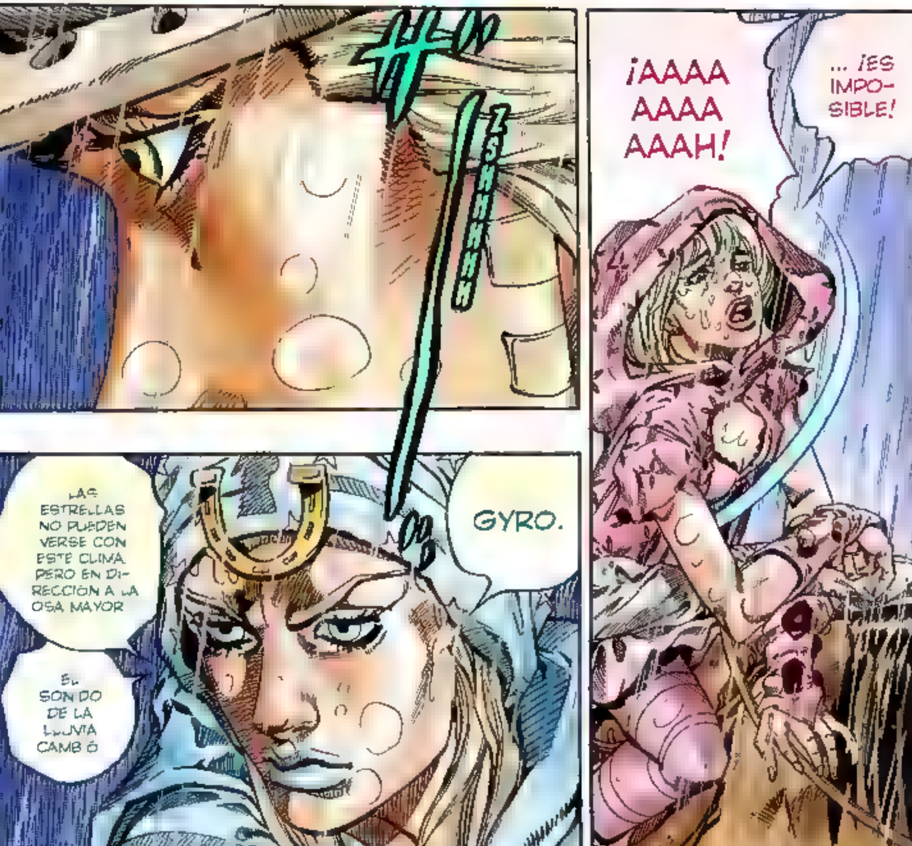

CACLOP
¡¿ ?!
¡ES LA ESPOSA DE STEPHEN STEEL!
NO HAY DUDA. NUNCA LE HE HABLADO, PERO RECUERDO SU ROSTRO

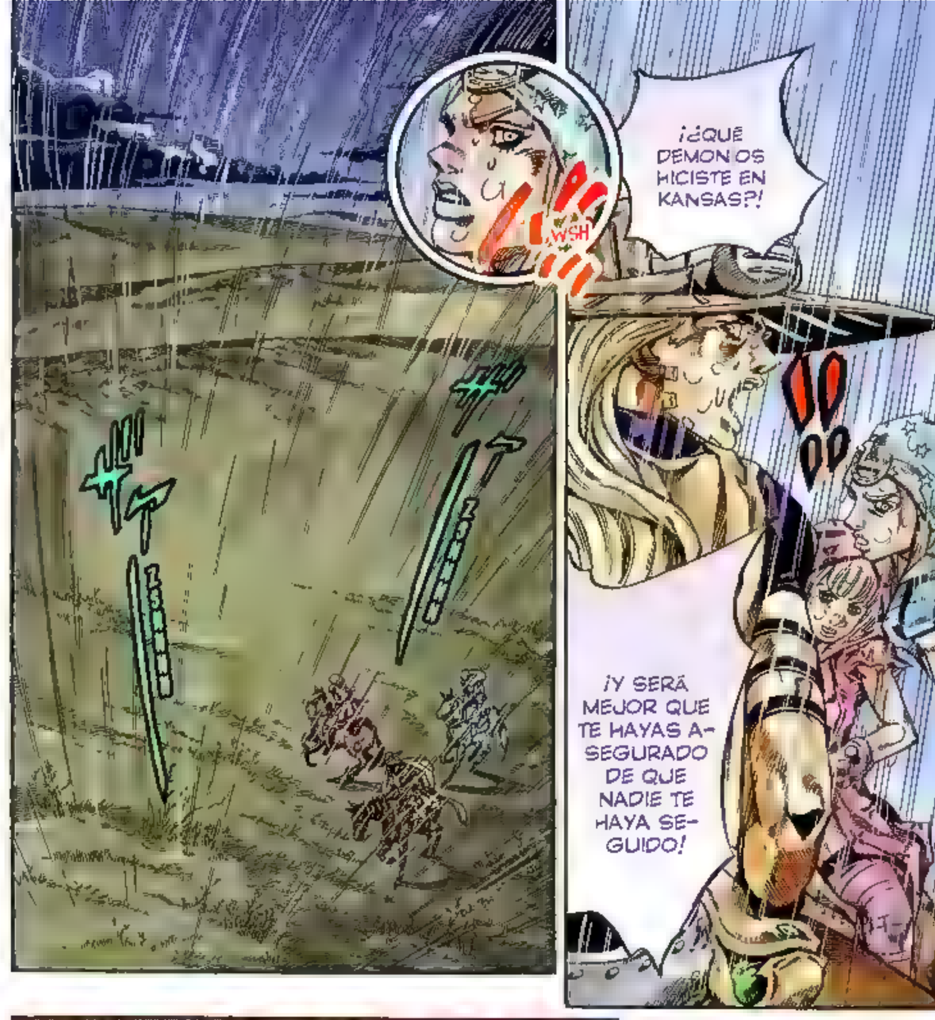

NO BAJES LA GUARDIA, JOHNNY
¡STEEL ESTÁ CONECTADO CON EL GOBIERNO! SON PARTE DEL ENEMIGO
¿POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?
DE AQUÍ A LA META DE LA 4ª ETAPA, KANSAS CITY, HAY AL MENOS 40 KM
¿STEEL? ¿EL PROMOTOR?

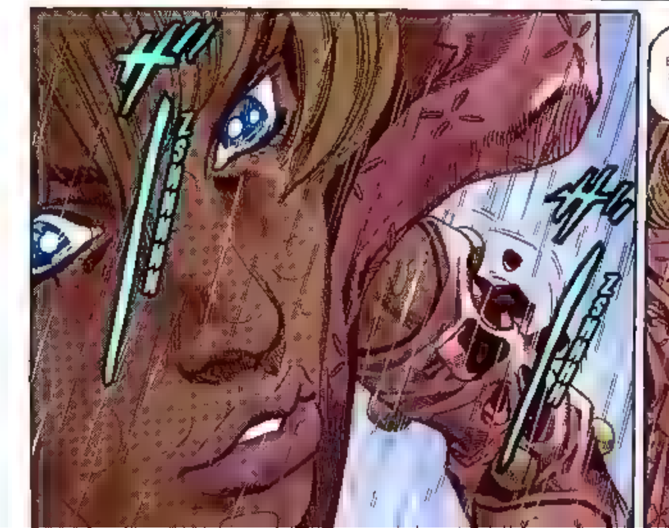

HAAH HAAH
ME DISCULPO SI SOY GROSERA
¡¡PERO VINE PORQUE ESCUCHÉ QUE USTEDES DOS VIAJABAN POR ESTA RUTA!!
SEÑOR JOESTAR SEÑOR ZEPPEL
¡AL FIN LOS ENCONTRÉ! ¡ESTABA BUSCÁNDOLOS!

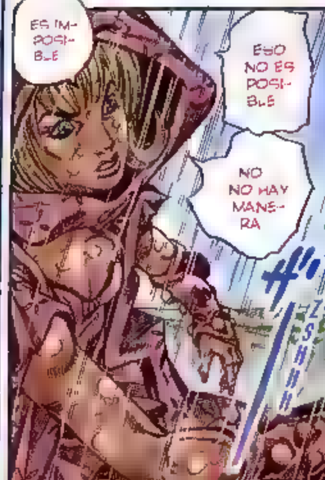

TRAJE UNA PARTE DEL CUERPO...
¡¡LA COLUMNA VERTEBRAL!!
DOOM
¡PUE-DE QUE LO HA-YAN ASE-SI-NA-DO!
¡Y MOUN-TAIN TIM!
¡¿QUÉ... QUÉ ES-TÁS...?!
GO GO GO GO GO
¡ESO NO ES POSI-BLE!
¡LA ENCONTRÉ GRACIAS A UN MENSAJE ATADO A UNA PALOMA MEN-SAJERA!
¡EL PRESI-DENTE AÚN NO LO SABE PERO SOLO ES CUESTIÓN DE TIEMPO!
¡SI EL PRESIDENTE LO DESCUBRE... MI ESPOSO SOLO ESTABA SIENDO USADO PARA LA ORGANIZACIÓN DE LA CARRERA!
¡SE DESHARÁ DE NOSOTROS DOS!
¡POR FAVOR, AYÚDENME! ¡USTEDES DOS SON LOS ÚNICOS QUE PUEDEN! ¡Y POR ESO LES TRAJE ESTO!
¡EY ES-PERA UN SEGUNDO!
VOLTEAR

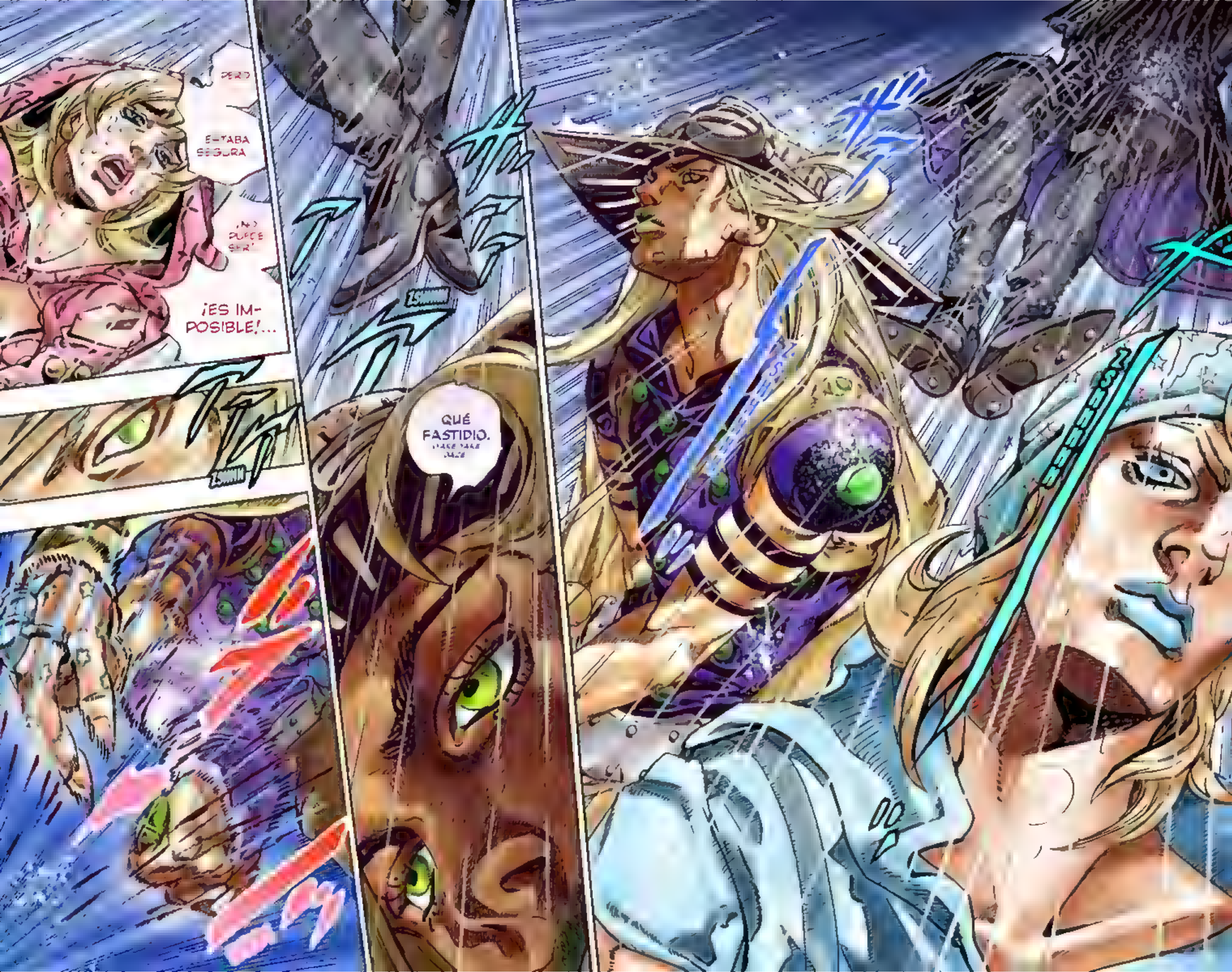

AAA AAH
UUUH, AAH...
AAAH
AAA AAA AAH
ZSHHH
ZSHHH


¡AAAA AAAA AAAH!
... ¡ES IMPOSIBLE!
ZSHHHHHH
GYRO.
LAS ESTRELLAS NO PUEDEN VERSE CON ESTE CLIMA PERO EN DIRECCIÓN A LA OSA MAYOR
EL SONIDO DE LA LLUVIA CAMBIÓ


¿¡QUE DEMONIOS HICISTE EN KANSAS?!
WSH
¡Y SERÁ MEJOR QUE TE HAYAS ASEGURADO DE QUE NADIE TE HAYA SEGUIDO!




ES IMPOSIBLE
ESO NO ES POSIBLE
NO NO HAY MANERA
ZSHHH


PERO
¡ES IM-
POSIBLE!...
QUÉ
FASTIDIO.


¡¡ORAAA!!
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
GOAH



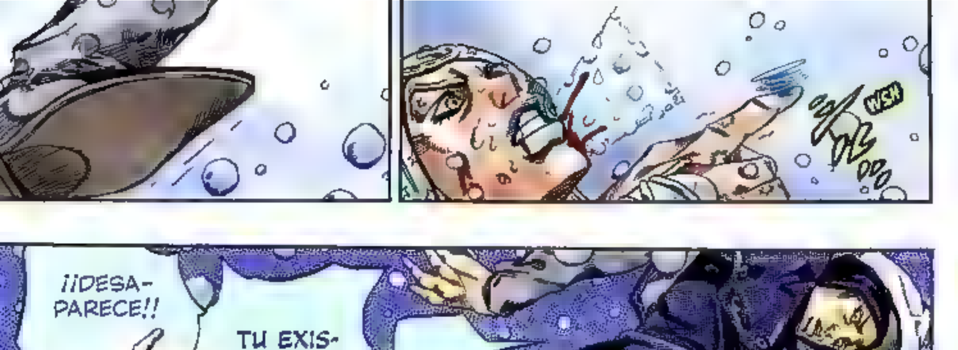
KA-CLI...
¡POP!
SKRIIING
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM



¡UGH!
BSHH
BSHH
BSHH
¡¡UWO OOH!!
...
SLASHHHH
TAMBALEO
ZMP
AAH
AAA AAA AAA AAH
AAH
BRRR
BRR
¡E ESTO!
¡¿LAS...?!
¡¿LAS GOTAS DE LLUVIA?! ¡ESTÁN FLOTANDO!
BSHH
BSHH
...



¡ESTÁN COMPLETAMENTE CONGELADAS EN EL AIRE!
¡NO SE MUEVEN!
¡ADEMÁS ESTÁN EXTREMADAMENTE AFILADAS! S NOS MOVEMOS
¡NOS CORTARÁN LA CARNE!
ZMP
DNIONG
¡AAA AAA AAH!
GSHHH
¡AAAH!
FWAAAASH
¡AAA AAH!

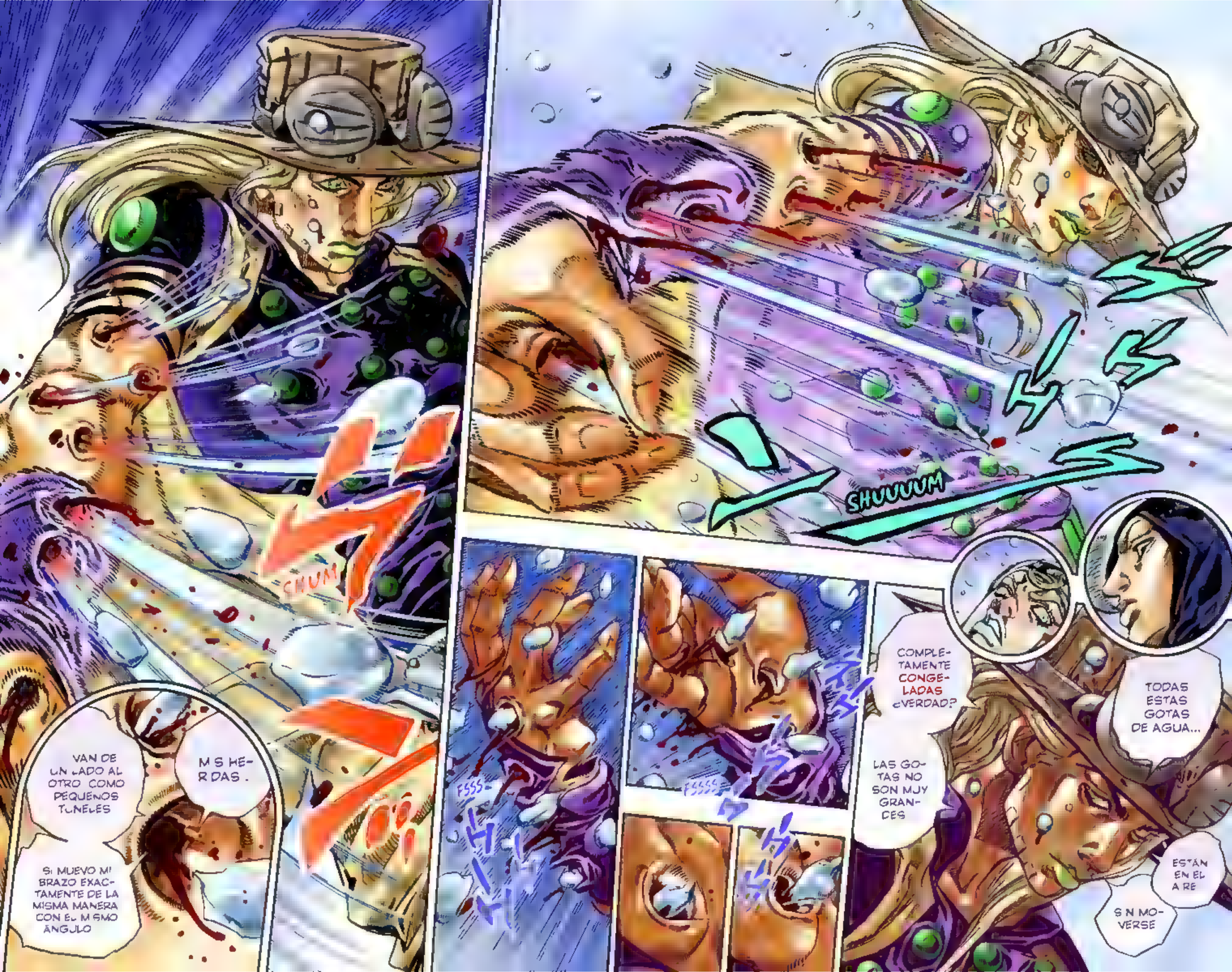

WSH


¡¡DESAPARECE!!
TU EXISTENCIA ES UN PECADO.
PARA ESTE MUNDO
¡Y DEBES ARREPENTIRTE!
TUS ACCIONES FUERON MALVADAS
¡AH! UGH
¡MP!


PERO DE LOS ESPACIOS ENTRE LAS GOTAS
ESTAS GOTAS DE LLUVIA ESTAN COMPLETAMENTE CONGELADAS EN EL AIRE...
¡AAA AAAA AAAH!
BSH
BSH
BSH
DEBE HABER UN BUEN ÁNGULO PARA DISPARAR
WSH
WSH

AAH
LUCYYY STEEEL...
¡UWA AAA AAAH!
AHORA, REGRESAME ESO.
ÉL HA ELEGIDO DESCANSAR EN ESTE CONTINENTE
TUS ACCIONES SON EQUIVALENTES A LAS DE EVA CUANDO FUE ENGAÑADA POR LA SERPIENTE
¡PARA RESUCITAR EN ESTE NUEVO MUNDO!
¡AAH!
¡UWAH!
UGH
BSH


¡UWA AAA AAH!
¡Y LAS PARTES QUE USTEDES DOS TIENEN TAMBIÉN SON PROPIEDAD DEL PRESIDENTE! ¡ME LAS LLEVARÉ!
BSHH
BSHH
¡EY, JOHNNY! ¡DEJA DE TITUBEAR! ¡DISPARA TU UÑA BALA, AHORA!
¡¡TENGO QUE ENCONTRAR UN BUEN ESPACIO ENTRE LAS GOTAS!!
¡HAY UNA GRAN DISTANCIA ENTRE ÉL Y YO!
¡HM!
SHUMM
ZMP
TOMAR


SHUUUUM
TODAS ESTAS GOTAS DE AGUA...
ESTÁN EN EL A RE
S N MO- VERSE
COMPLE- TAMENTE CONGE- LADAS ¿VERDAD?
LAS GO- TAS NO SON MJY GRAN- CES
FSSS
FSSSS
SHUM
M S HE- R DAS .
VAN DE UN LADO AL OTRO COMO PEQUENOS TUNELES
SI MUEVO MI BRAZO EXAC- TAMENTE DE LA MISMA MANERA CON EL M SMO ANGULO



TODOS USTEDES SE ARRE-PENTIRÁN...
...
¡DE SUS PECADOS!
LO HARÁN EN EL OTRO MUNDO...
¡¡ORAAAA!!
FWOOOH
WSH
WSH
WSH
WSH
MUY BIEN... HARÉ UN TIRO MÁS.
¡TODO LO QUE PUEDES HACER AHO-RA ES PRE-PARARTE!
WSH
WSH
WSH
WSH
ESPERA A QUE TE GOLPEE CON ESTO.



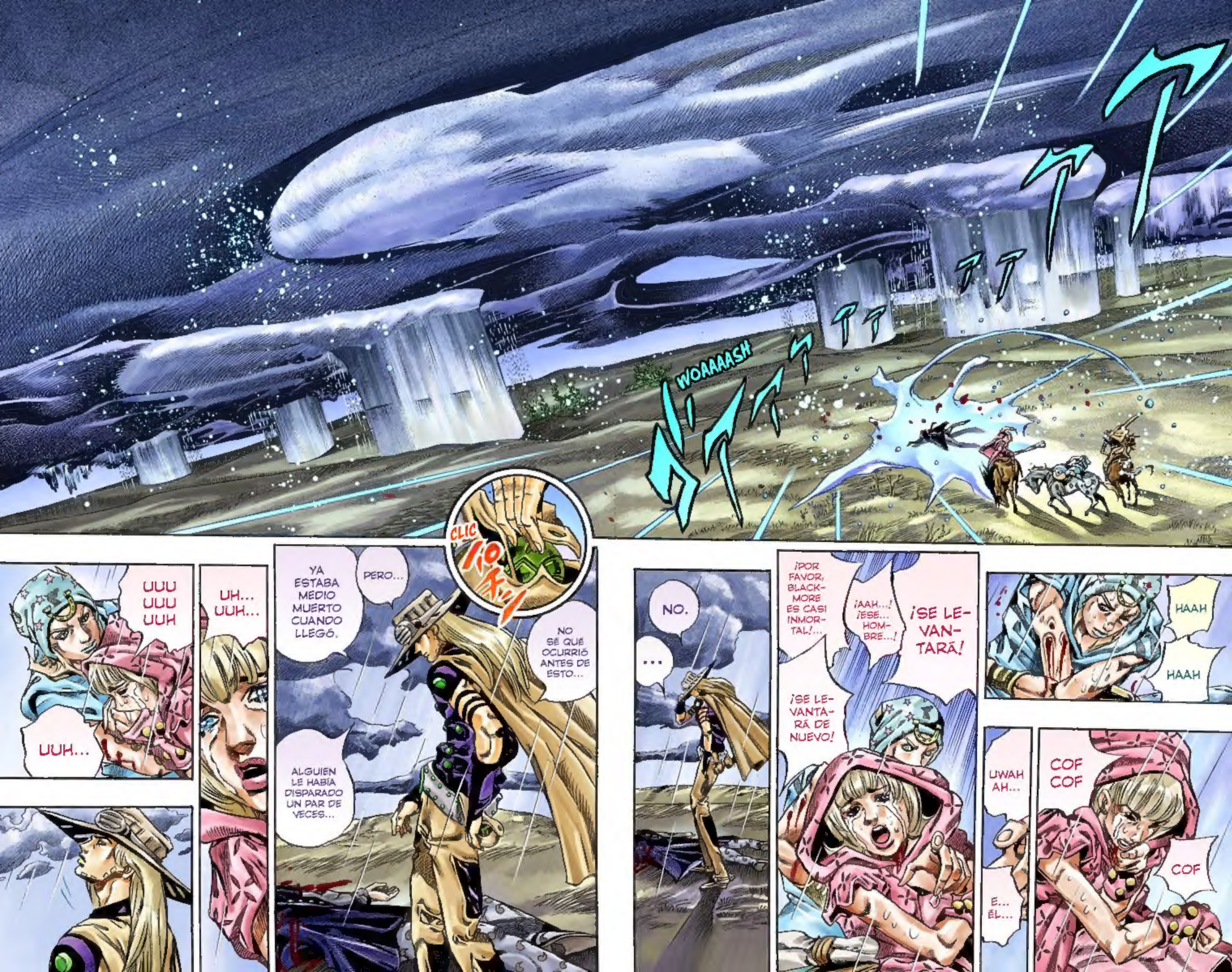
WHAM
WHAM
WHAM
KA-CLIIING
...
¡ES INÚTIL!
..O M SMO PASÓ ANTES! ..A DE-TUVO
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
¡TU ESPOSO SUFRIRÁ EL M SMO DESTINO! PERO ME ENCARGA-RÉ DE TI PR MERO, LUCY STEEL
...
VOLTEAR
¡TE MALDIGO! ¡DESAPARE-CE DE ESTE MUNDO!
NO...
OOH.. BLACK-MORE...
SE ESTÁN EVAPO-RANDO
SE VUELVEN VAPOR.



¡FIZZ!
FIZZ
¡FIZZ!
FIZZ
SHHH
SHHH
WHAM
KRR
KRR
KRR
¡FIZZ!
¡FIZZ!
¡FIZZ!
¡FIZZ!
...

KA-WHAM
POR LA FRICCIÓN...
LAS GOTAS QUE ESTÁN EN EL AIRE
¡POR LA FRICCIÓN CAUSADA POR LA ROTACIÓN!
SHHHH
... LO HIZO...
...
TODOS LOS SERES HUMANOS TIENEN UN PROPÓSITO...
ESE PROPÓSITO...
... ¡TRASCIENDE LAS LIMITACIONES DE LA CARNE!
¡TODOS USTEDES ESTÁN MALDITOS!... ¡NO HAY FUTURO PARA USTEDES!
GAH

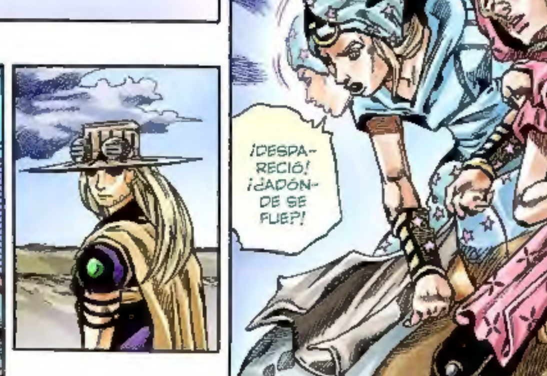

KA-WOOOSH
DWASHAAAM


WOAAAASH
HAAH
HAAH
COF COF
COF
UWAH AH...
E... ÉL...
¡SE LE-VANTARÁ!
¡AAH...! ¡ESE... HOM-BRE...!
¡POR FAVOR, BLACK-MORE ES CASI INMOR-TAL!...
¡SE LE-VANTA-RÁ DE NUEVO!
NO.
...
CLIC
NO SÉ QUÉ OCURRIÓ ANTES DE ESTO...
PERO...
YA ESTABA MEDIO MUERTO CUANDO LLEGÓ.
ALGUIEN LE HABÍA DISPARADO UN PAR DE VECES...
UH... UUH...
UUU UUU UUH
UUH...





DESLIZAR







ZSSS
ZSS
EY, JOHNNY.
SWSHHH
¡MIRA LO QUE ESTÁ EN EL SUELO!... LA ARENA... ¡SE ESTÁ MOVIEN. DO!...
CREO QUE LAS NÁUSEAS SE TE VAN A PASAR MUY PRONTO...

LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción: BrainlessTea

Edición: FraynSebas, BrainlessTea, Viraz

Control de Calidad: BrainlessTea, Viraz, AureoP, Carlontrox

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones. Agradecemos a JoJo's Colored Adventure por el apoyo que nos han brindado en esta traducción. Recuerden apoyar la publicación oficial siempre que puedan.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 9

Hirohiko Araki

Publicado en 2006
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。